



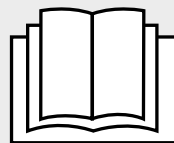
CS Návod k Použití
EN Instructions Manual
ES Manual de Instrucciones
DE Bedienungsanleitung
FR Manuel d'Instruction
HU Használati Utasítás
NL Handleiding
PT Manual de Instruções
RU Инструкция по эксплуатации
SK Návod na Použitie

EN	ENGLISH	3-12
FR	FRANÇAIS	13-22
DE	DEUTSCH	23-32
RU	РУССКИЙ	33-42
NL	NEDERLANDS	43-52
PT	PORTUGUÊS	53-62
ES	ESPAÑOL	63-72
HU	MAGYAR	73-82
CS	ČESKY	83-92
SK	SLOVENSKY	93-102

Dear Customer,

Thank you for choosing our product.

Please read these instructions carefully before connecting and using the appliance.



Knowledge of the operating principles will help guarantee correct and safe use of the appliance. This instruction booklet contains the technical characteristics of the washing machine and is full of useful information regarding its operation, all designed to help you get the best out of your appliance. If the appliance is sold or handed over for use by others, remember to give the new user the instruction booklet.

We suggest that you always keep the following data at hand:

MODEL: **DATE OF PURCHASE:** / /

SERIAL NUMBER:

CONTENTS



	NOTES AND ADVICE FOR THE USER	4-5
	DESCRIPTION OF THE MACHINE	5
	INSTALLATION OF THE MACHINE	6-8
	• Unpacking and releasing machine	6-7
	• Levelling washing machine	7
	• Electrical connection	7-8
	• Water connection	8
	WASHING MACHINE USE	9-10
	• Information before use	9
	• Use of detergent	9
	• How to eliminate stains	10
	• International symbols for clothing treatment	
	MAINTENANCE	11-12
	• Cleaning the washing machine	11
	• Recovering fallen items between drum and basin	11
	• Cleaning the filter	11
	• Problem solving	12

This appliance is marked as complying with European Directive 2012/19/EU, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Make sure that the product is disposed of in a correct manner. The user is obliged to contribute towards preventing negative consequences for health and the environment.



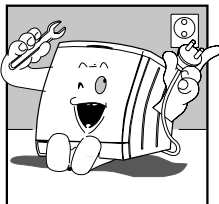
The symbol  affixed to the product or accompanying documents signifies that the product must not be treated as normal domestic refuse, but must be delivered to an authorised collection centre to enable the electric and electronic equipment to be recycled. When disposing of the appliance, comply with local waste disposal regulations. For further information on the treatment, recovery and recycling of this product, refer to the appropriate offices, local domestic waste collection service or the retailer from where the appliance was purchased.



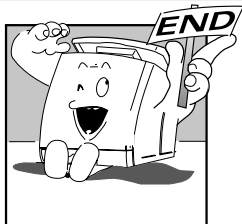
Before connecting the appliance read these instructions carefully. Repairing the failure arising from inappropriate connections or use of the appliance is not covered by the guarantee.

THE MANUFACTURER WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY INCIDENTS RESULTING FROM NON-COMPLIANCE WITH SAFETY STANDARDS OR THE REQUIREMENTS OF THIS INSTRUCTION BOOK.

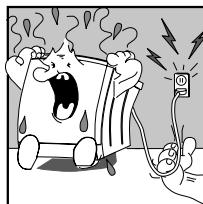
- ▼ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazard involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- ▼ Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- ▼ The appliance must be properly connected to the system with new hoses provided. Used hoses must never be reused.
- ▼ The operating pressure of water (minimum and maximum) must be between 0.5bar (0.05MPa) and 10 bar (1 MPa).
- ▼ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified person in order to avoid a hazard.
- ▼ Ventilation opening in the base must not be obstructed by a carpet.
- ▼ Observe the maximum volume of dry load as indicated in the section "Program Table".
- ▼ The washing machine has been designed for domestic use only, and as such any other use is regarded as improper and therefore potentially dangerous.
- ▼ Any modifications or attempts to alter the equipment in any way may be dangerous for the user and cause damage to the washing machine.
- ▼ Due to the weight of the machine, special safety standards must be observed during handling.
- ▼ Before operating the machine, remove all packing materials and the locking device used for protection during transport (protection screws).
- Failure to do this may result in serious damage to the machine and to your home.
- ▼ When the machine is in operation, avoid any contact with the water coming out of the drain hose and this may be hot.
- ▼ Only wash clothes that are machine washable. In case of doubt, check the manufacturer's instructions found on the label attached to the clothes (see "Clothing care symbols").
- ▼ Before loading clothes into the washing machine, check that all the pockets are empty. Hard or pointed objects such as coins, pins, nails, screws or even stones can cause serious damage.
- ▼ The use and quantities of detergent, softener and bleach must comply with the instructions reported on the packaging.
- ▼ Clothes that have been dirtied with substances containing petroleum cannot be washed in the machine. If stains have been removed using vaporising products, before loading the clothes in the washing machine, wait until the substances have completely evaporated from the material.
- ▼ Do not use detergents formulated for hand washing, in that the excessive lather produced could damage the internal components.
- ▼ After washing rugs, blankets or any other long fibre fabrics, remember to check the filter and, if necessary, clean it.
- ▼ It is advisable to leave the door open at the end of the wash cycle.
- ▼ Under no circumstances should any repairs to the machine be attempted by unqualified persons as this could result in serious damage and will invalidate the guarantee.
- ▼ Repairs to the washing machine must only be carried out by persons authorised to do so by the service centres. Only original spare parts may be used for repairs.



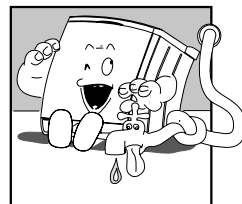
Unplug the washing machine from the power supply before servicing and cleaning.



The washing machine can be opened only after the led or display indicate the end of the cycle. On some models, this is indicated by the start button flashing.



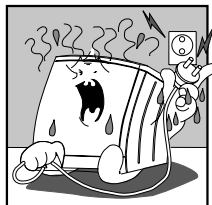
To disconnect the machine from the power supply, pull the plug and not the cable.



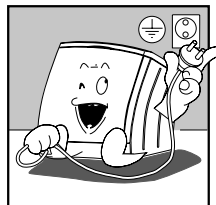
After the end of each washing cycle it is advisable to unplug the machine and shut-off the water supply.



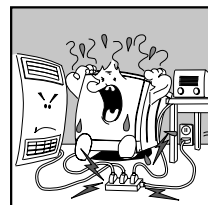
Do not expose the appliance to atmospheric agents.



Do not plug-in or unplug the machine with wet hands.



The power supply socket must be earthed and must comply with the safety requirements.

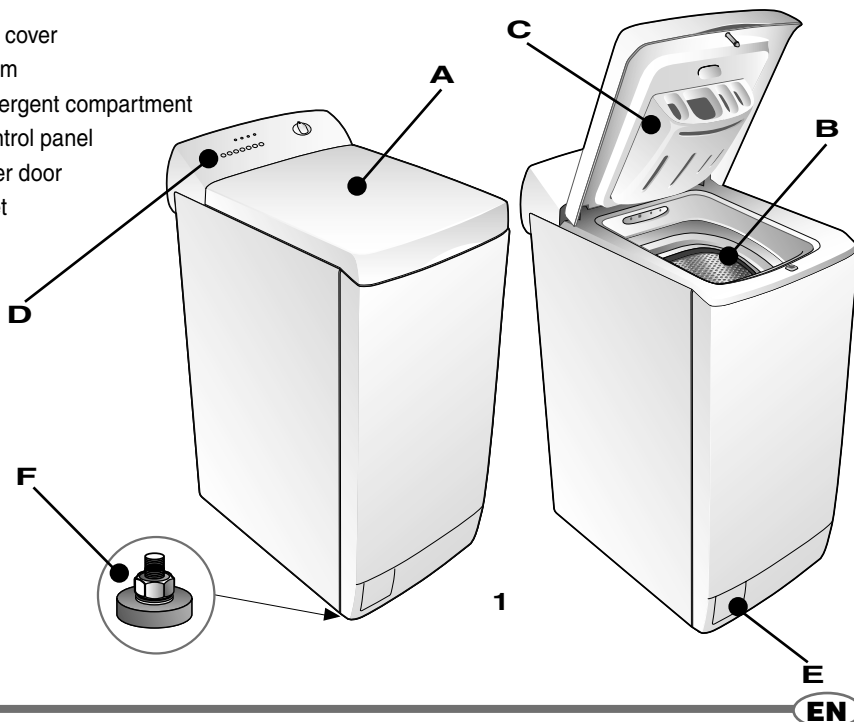


Extension leads or multiple adapters must not be used to connect the washing machine to the mains supply.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



- A - Top cover
- B - Drum
- C - Detergent compartment
- D - Control panel
- E - Filter door
- F - Feet





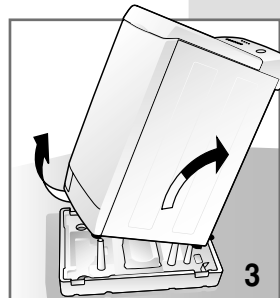
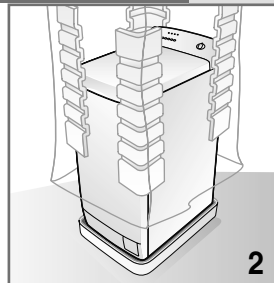
INSTALLING THE MACHINE

UNPACKING AND UNBLOCKING THE MACHINE

The machine must be installed by qualified personnel following the manufacturer's instructions. Incorrect installation can lead to injuries for persons and damage to objects.

When deciding where to install the washing machine, consider the following advice:

- ▼ The room must have a water and electrical system. (Remember that cables and hoses at the back of the washing machine must not be crushed).
- ▼ The washing machine must be placed on a flat and solid surface.
- ▼ Do not install the machine in a room where the temperature could go below 3°C.
- ▼ Place the machine in the chosen location and remove external packaging (fig. 2).
- ▼ Lift the washing machine and remove the polystyrene base and the plastic spacer (fig. 3).

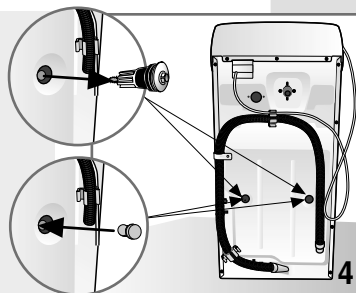


For transportation, the machine's oscillating parts are blocked by two spacers with screws.

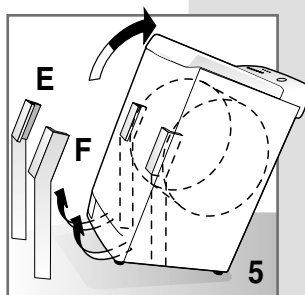
Remove these spacers and screws before starting the machine.

Preserve them for any future moves.

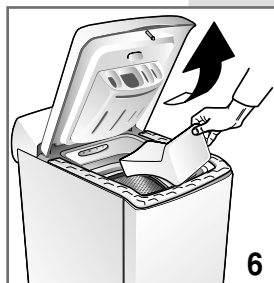
Close the holes with the caps provided inside of the document bag.



- ▼ Incline the washing machine and extract the two internal polystyrene corner pieces (if present) by pulling the two cardboard strips, first E and then F (fig.5).



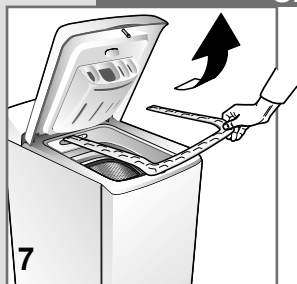
- ▼ Remove the polystyrene spacer (fig. 6).



INSTALLING THE MACHINE

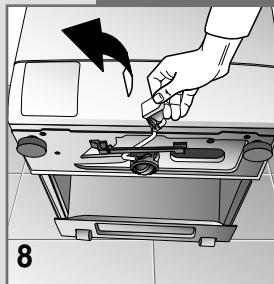


UNPACKING AND UNBLOCKING THE MACHINE



▼ Remove the polystyrene spacer (fig. 7).

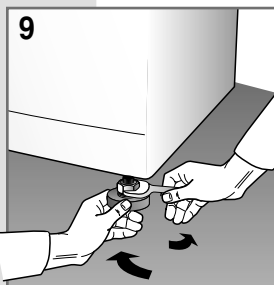
LEVELLING THE WASHING MACHINE



WHERE PROVIDED, use the handling wheel to help moving. To use it, push the lever on the bottom right moving it to the other side. Move the lever back to the original position after moving (fig.8).

Having chosen the adapt place, set the adjustable feet well so that the machine is level (Fig. 9).

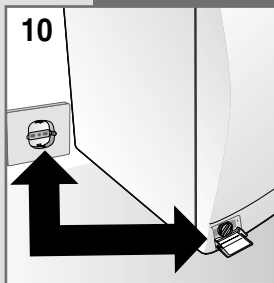
Pay particular attention to the choice of the position, to levelling the washing machine and to securing the counternuts.



If the washing machine is not levelled correctly, it will be instable and make noise when operating causing damage.

If the machine is placed on a rug, make sure that air circulates freely between the washing machine and the floor.

CONNECTING TO THE POWER SUPPLY



Make sure that the voltage indicated on the identification plate attached to the inside of the filter door corresponds to that of the mains supply (fig. 10)

All cut-outs, electric wiring and mains sockets must have a rating such that enables them to support the maximum load indicated on the identification plate.

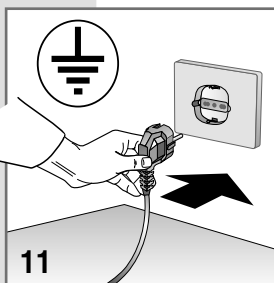
Once the appliance has been installed, it must be connected to the mains supply through a single-pole switch.

The mains supply to which the appliance is connected must be fitted with an earthing system. If this is not the case, the manufacturer will not be held liable for any incidents that may occur (fig. 11).

If the mains socket to which the appliance is connected is faulty or unsuitable, it must be replaced by a qualified electrician.

The washing machine must not be connected to the mains supply using indirect methods such as extension leads or multiple adapters.

During maintenance work, the washing machine must be disconnected from the mains electricity supply.





INSTALLING THE MACHINE

INSTALLING THE MACHINE

Do not insert or remove the plug from the mains socket with wet hands.

If the power supply cable is damaged in any way, contact the appropriate specialised service centre.

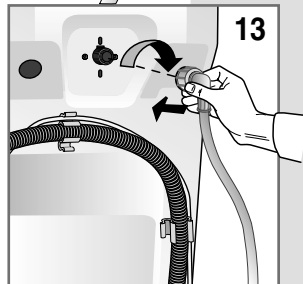
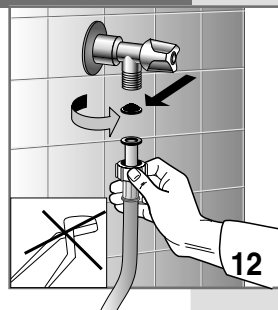
The plug used to connect the machine to the power supply must never be fixed behind the machine, but must be in a position easily accessible in an emergency.

WATER CONNECTION



The mains water pressure must be between 0.05 and 1.00 MPa (0,5 - 10 bar.)

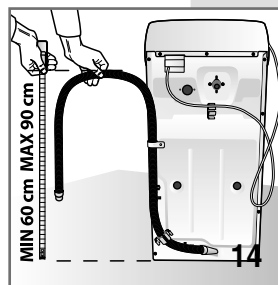
- ▼ Before connection, open the tap and let the water run in order to clean the pipes from impurities like sand and rust. (This operation is very important when the washing machine has been inactive for a long time or when connected to new piping).
- ▼ The water supply hose must be connected to the cold water outlet with a 3/4" threaded opening.
- ▼ Connect the supply hose (fig. 12/13).



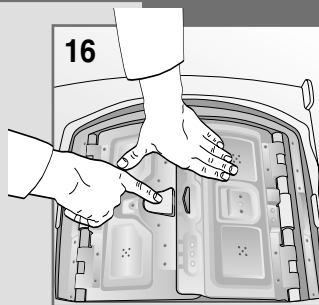
N.B. Use the new hose provided with the machine. Do not reuse the old one.

N.B. Clean the filter at the free end of the supply hose periodically. Do it more often when there are frequent interruptions from the water mains (fig.12).

- ▼ The water supply tap must be completely open during washing.
- ▼ Connect the drain hose to a drain piping or wall drain between 60 and 90 cm from the ground without squeezing it (fig.14).
- ▼ If the water drains directly into the drain piping, the free end of the machine hose must be inserted in the piping with an inside diameter no smaller than 40 mm.
- ▼ If water is drained into the washbasin or another drain, the free end of the hose must be previously reinforced at the bending with an appropriate hook, provided with the washing machine. Then place the hose at the edge of the washbasin and fix the hook to prevent the hose from falling (fig. 15). The washbasin must have its drain clean to allow water to drain freely.

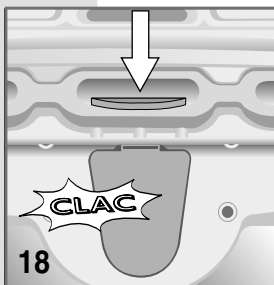
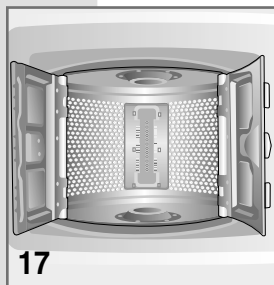


INFORMATION BEFORE USE



Attention: there could be a small amount of water inside the machine due to inspection tests. Before washing laundry for the first time, it is advised to run a brief wash cycle without laundry or detergent in order to clean the drum.

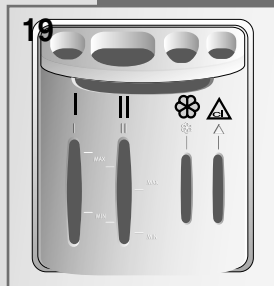
Attention: it is important to open and close the drum carefully to avoid damage to the laundry and washing machine



At each wash cycle make sure that:

- ▼ Hydraulic connections are correct, the drain hose well positioned, (see hydraulic connection) and the tap is open (fig. 16).
- ▼ Insert the plug in the socket with dry hands.
- ▼ Sort the laundry according to the type of fabric (see item labelling).
- ▼ Make sure there are no objects in the pockets of the clothing to be washed which could cause damage to laundry, the machine or the filter
- ▼ Open the top of the washing machine lightly pressing downwards before lifting it.
- ▼ Open the drum doors holding both parts with one hand and pressing the opening button with the other (fig. 16).
- ▼ Put the laundry in the drum being careful not to exceed the maximum program load indicated in the separate program table.
- ▼ Close the drum doors making sure they are well hooked.
- ▼ Press down first the front half and then the back so that the closing hooks are inserted and locked. The hooking sound confirms proper closing (fig.18).).
- ▼ Make sure laundry is not stuck between the doors or between the doors and the drum.

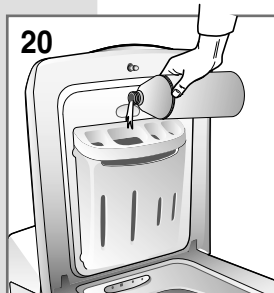
USE OF DETERGENT



The washing machine has a compartment for detergent and additives with four chambers (fig. 19).

- I prewash detergent chamber.
- II main wash detergent chamber.
- flower icon rinsing liquid, softener, fragrance and starch chamber.
- triangle icon bleach chamber.

Use reduced foam detergents and softeners (if needed) for automatic washing machines. Follow instructions on the package for dosages. When water is particularly hard, use water softener together with the detergent, preventing scaling from forming on the heat element.



N.B. Use of liquid detergent is possible only for programs without prewash.

- ▼ High quantities of detergent can produce too much foam and affect washing results negatively. Too little detergent causes insufficient washing.
- ▼ When filling the chamber with detergent, it is important that it does not go into the softener part since there would be rinsing with foam and fabrics could have white stains. Vice versa, if softener goes into the detergent section it would be less effective.



USING THE WASHING MACHINE

HOW TO REMOVE SOME STAINS

Stains exist that cannot be removed by machine washing alone. Before trying to remove any type of stain by hand, first try the removal procedure on a small area of hidden fabric. Start from the edge of the stain and working inwards, this will prevent a dark ring from forming around the site of the stain. A few methods to adopt for removing stains are reported below.

- ▼ **Wax:** Scrape the wax using a rounded point in order not to damage the fabric. Then, with the fabric placed between two pieces of absorbent paper, run a hot iron over the stain.
- ▼ **BALL POINT PENS AND FELT-TIP PENS:** clean using a soft cloth soaked in ethyl alcohol. Take care not to spread the stain.
- ▼ **DAMP AND MOULD:** if the fabric supports the use of bleach, carry out a wash cycle adding bleach. Otherwise, soak the soiled part in hydrogen peroxide (10 volumes) and leave for 10 to 15 minutes.
- ▼ **LIGHT SCORCH MARKS LEFT BY IRONING:** follow the instructions for mould and damp.
- ▼ **RUST:** use products specially designed for rust stains, following the manufacturer's instructions written on the packet.
- ▼ **CHEWING GUM:** rub ice over the fabric, scrape away as much chewing gum as possible and then rub with a piece of cotton soaked in acetone.
- ▼ **PAINT:** do not allow the paint to dry. Rub the area with the solvent recommended by the paint manufacturer (e.g. water, turps, trichloroethylene), soap and then rinse.
- ▼ **LIPSTICK:** stains on cotton or wool can be eliminated using a cloth soaked in ether. Stains on silk require the use of trichloroethylene.
- ▼ **NAIL VARNISH:** place a sheet of absorbent paper on the stained fabric, then dampen the back of the fabric with acetone, frequently changing the absorbent paper placed over the stain. Continue in this manner until the stain has disappeared.
- ▼ **TAR OR DIRT:** spread a little fresh butter over the stain, allow to stand and then wash with oil of turpentine.
- ▼ **GRASS:** delicately soap the stain, use diluted bleach. Good results can be obtained on woollen fabrics using 90% alcohol.
- ▼ **BLOOD:** put into soak in cold water with added salt, then wash with washing soap.

INTERNATIONAL CLOTHING CARE SYMBOLS

Before placing the clothes in the washing machine and selecting the wash programme, examine the symbols on the manufacturer's label. The table reported below will provide a useful guide to reading the symbols.

	Normal wash		Iron at up to max 200°		Dry flat
	Delicate wash		Iron at up to max 150°		Dry hanging
	Wash at max 95°C		Iron at up to max 100°		Dry on hanger
	Wash at max 60°C		Do not iron		Dry in tumble dryer at normal temperature
	Wash at max 40°C		Dry-clean using solvent		Dry in tumble dryer at low temperature
	Wash at max 30°C		Dry-clean using benzine, pure alcohol and R113 only		
	Hand wash		Dry-clean using ethyl perchlorate, benzine, pure alcohol, R111 and R113.		Do not tumble-dry
	Dry-clean only				
	Bleach in cold water				
	Do not bleach		Do not dry-clean		

CLEANING THE WASHING MACHINE



21 The washing machine has been designed to reduce maintenance to a minimum. It is however important to remember to clean it regularly.

Before cleaning, make sure the appliance is disconnected from the electrical mains and the water supply is closed.

The outer structure and the plastic parts must be cleaned only with a moist cloth.



ATTENTION!! Never use chemical agents, abrasive products, alcohol, soap, petrol or other solvents to clean the machine since they could damage it.



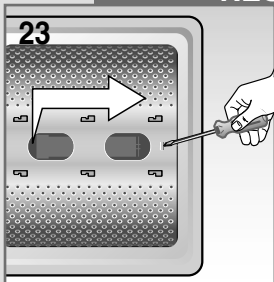
22 After a wash, leave the top open for awhile in order to dry the rubber parts. Wash the detergent chambers periodically. To do this, take out the detergent compartment and rinse it under running water (fig. 22). Then put it back in.

▼ To take the detergent compartment out, press "PUSH" with your right hand and with the other hand pull the drawer out pulling it towards you (fig. 22).



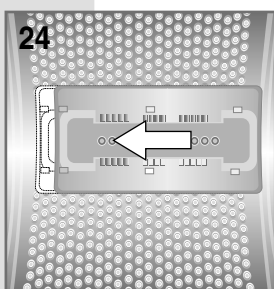
ATTENTION!! The detergent compartment must always be inserted in its housing for proper machine operation.

RECOVERING FALLEN ITEMS BETWEEN DRUM AND BASIN



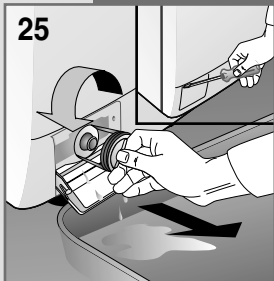
23 If an object falls by accident in between the drum and the basin, it can be recovered by means of an extractable plug on the drum:

1. Disconnect the appliance from the electrical mains.
2. Take the laundry out of the drum.
3. Close the drum doors and rotate it on half turn.
4. Using a tool, press the metal edge while sliding the plug from left to right.
5. The plastic plug will fall into the drum.
6. Open the drum: recover the objects through the holes.
7. Take the plastic plug out of the drum and put it back: Position the plastic plug being careful that the metal tab is on the right.
8. Then slide the plug from right to left until it fits into place (it must click). (fig. 24)
9. Close the drum doors, rotate it a half turn and check the positioning of the plug at all its fixing points.



24

CLEANING THE FILTER



25 **ATTENTION!!** Make sure the washing machine is empty before starting the operations described below. Do not remove the filter while the machine is running or when it is full of water.

Place a recipient underneath the filter to gather water remaining inside. Open the filter door. Unscrew it anti-clockwise and remove it.

A tool might be needed to open the door. (fig. 25).

Rinse the filter under running water and remove any residue.

Put the filter back inversely repeating all the operations.



If the appliance is not working properly, check through the following troubleshooting list before calling for technical assistance. In some models malfunctions are shown with a code at the end of the cycle.

- Code: E:00 Carry out all checks listed in paragraphed marked with *
- E:01 Carry out all checks listed in paragraphed marked with **
- E:02 Technical malfunction "Call Customer Service"
- E:03 Technical malfunction "Call Customer Service"

The washing machine does not work (warning lights are off) (Display off)

- check that:
 - 1) The mains power supply is working
 - 2) The plug is inserted correctly in the socket
 - 3) The On/Off button has been pressed, or if there isn't any, that the programming knob is positioned on a program.

The washing machine does not work (warning lights are off) (Display on)*

- check that:
 - 1) The program has been selected
 - 2) The Top is closed properly
 - 3) The "Start" button has been pressed (electronic models only)
 - 4) check the indications provided under "The washing machine does not fill with water"

The washing machine does not fill with water*:

- check that:
 - 1) There is water in the water supply system
 - 2) The water supply hose is connected to the washing machine
 - 3) The water supply tap is open
 - 4) The filter is not blocked. If it is, clean the filter after unplugging the appliance from the power supply

The washing machine continuously fills and drains the water**:

- check that:
 - 1) The drain hose has been installed at the proper height (60-90 cm)
 - 2) The end of the drain hose is not under water

The washing machine does not drain or spin**:

- check that:
 - 1) The drain hose is properly connected

- 2) The drain hose is not bent
- 3) The drainage filter is not blocked
- 4) The no-spin function has not been selected
- 5) The "stop with water" function has not been selected.

The washing machine vibrates and is noisy

- check that:
 - 1) All the blocking elements used for transportation have been removed.
 - 2) the washing machine is level
 - 3) Bulky items such as sheets, tablecloths etc. are not all in one part of the drum

The top does not open

- check that:
 - 1) the wash cycle is finished.
 - 2) the "stop with water" function has not been selected (automatic on some models).

The washing has not been properly spun

- check that:
 - 1) The washing is evenly distributed in the drum
 - 2) The correct spin speed has been selected

The washing machine stops during the wash

- check that:
 - 1) The mains power supply is working

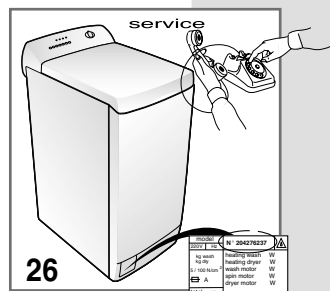
There is still a lot of detergent in the compartment

- check that:
 - 1) The water supply tap is open
 - 2) The filter between the tap and the supply hose is clean

If, after trying the above remedies, the machine still does not work, refer the fault to the nearest authorised service centre.

When calling the service centre, inform them of the machine model, the serial number and the type of fault.

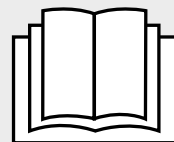
This information will allow the technical service staff to select the appropriate spare parts, thus making the repair service quicker and more efficient (fig. 26).



Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits.

Nous vous invitons à lire attentivement les instructions d'utilisation avant de brancher et de mettre en service la machine.



La connaissance des principes de fonctionnement vous permettra d'utiliser l'appareil correctement et en toute sécurité. Ces instructions comportent un grand nombre d'indications utiles au bon fonctionnement de votre machine à laver ainsi que des détails techniques la concernant qui vous aideront à optimiser son utilisation. En cas de vente ou de cession de l'appareil, la notice d'emploi doit impérativement être remise au nouvel utilisateur. l'emploi.

Nous conseillons d'avoir toujours à portée de main les données suivantes:

MODÈLE : **DATE D'ACHAT :** / /

NUMÉRO DE FABRICATION:

INDEX



	REMARQUES ET CONSEILS POUR L'UTILISATEUR	14-15
	DESCRIPTION DE LA MACHINE	15
	INSTALLATION DE LA MACHINE	16-18
	• Unpacking and releasing machine	16-17
	• Désemballage et déblocage de la machine	17
	• Mise à niveau du lave-linge	17
	• Branchement à l'installation électrique	17-18
	• Raccordement hydrique	18
	UTILISATION DU LAVE-LINGE	19-20
	• Mises en garde avant l'usage	19
	• Utilisation des détergents	19
	• Comment éliminer certaines taches	20
	• Symboles internationaux pour le traitement des vêtements	20
	MAINTENANCE	21-22
	• Nettoyage du lave-linge	21
	• Comment récupérer les objets tombés entre le tambour et la cuve	21
	• Nettoyage du filtre	21
	• Solution des problèmes	22

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la directive européenne 2012/19/ EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, l'utilisateur contribue à éviter toute conséquence néfaste pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Il faut donc s'en débarrasser selon les normes locales relatives au traitement des déchets. Pour toute autre information relative au traitement, à la récupération et au recyclage de ce produit, contacter le service local concerné, le service de collecte des déchets ménagers ou le magasin où le produit a été acheté.



Avant de raccorder l'appareil, lire attentivement les instructions. Les réparations dues à des connexions inappropriées ou à une utilisation incorrecte de l'appareil ne sont pas couvertes par la garantie.

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS D'ACCIDENTS PROVOQUÉS PAR LE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

▼ Ne Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par personne avec des capacités ou le manque d'expérience et de connaissances physiques, sensorielles ou mentales réduites si elles sont sans surveillance ou instruction concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre le danger impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Nettoyage et entretien utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.

▼ Les enfants de moins de trois ans doivent être tenus à l'écart, sauf se ils sont surveillés en permanence.

▼ L'appareil doit être correctement raccordé au système avec de nouveaux tuyaux fournis. Tuyaux usés ne doivent pas être réutilisés.

▼ La pression de fonctionnement de l'eau (minimum et maximum) doit être comprise entre 0,5 bar (0,05 MPa) et 10 bar (1 MPa).

▼ Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

▼ Ventilation ouverture de la base ne doit pas être obstruée par un tapis.

▼ Respecter le volume maximal de charge sèche comme indiqué dans la section "Tableau des programmes".

▼ Cet appareil devra être utilisé en tant que machine à laver le linge pour usage domestique; tout autre emploi doit être considéré impropre et, par conséquent, dangereux.

▼ Toute modification ou tentative d'altération de l'appareil peuvent être dangereuses pour l'utilisateur et risquent d'endommager la machine à laver le linge.

▼ Étant donné le poids considérable de la machine, il faut respecter des normes particulières en termes de sécurité, pendant le déplacement de celle-ci.

▼ Avant la mise en service de la machine à laver le linge, retirer tout l'emballage et le blocage utilisé

pour le transport (vis de protection). Dans le cas contraire, aussi bien la machine que la pièce de votre habitation pourraient être sérieusement endommagées.

▼ Pendant le fonctionnement de l'appareil, éviter le contact avec l'eau qui sort du tuyau d'évacuation, étant donné que la température de celle-ci pourrait être élevée.

▼ Laver exclusivement des tissus destinés au lavage à la machine. En cas de doutes, il est possible de contrôler les indications du producteur reportées sur les étiquettes des vêtements (voir "Symboles pour le traitement des vêtements").

▼ Avant d'introduire les vêtements dans la machine à laver le linge, il faut contrôler que toutes les poches soient parfaitement vides. Les objets durs et pointus (par exemple : pièces de monnaie, épingles, clous, vis ou cailloux) sont susceptibles de provoquer de graves dommages.

▼ Il n'est pas possible de laver à la machine les vêtements tachés de substances contenant de l'essence. Si les taches ont été éliminées avec des produits vaporisés, avant d'introduire les vêtements dans la machine à laver le linge, il faudra attendre la vaporisation totale desdites substances de la surface des tissus.

▼ Respecter les instructions reprises sur l'emballage en ce qui concerne l'utilisation et les quantités de détergents, adoucissants et blanchissants.

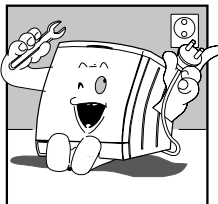
▼ Ne pas utiliser des détergents pour le lavage à la main, étant donné que la mousse serait trop abondante et qu'elle risquerait d'endommager les parties internes.

▼ Après avoir terminé le lavage de tapis, couvertures ou de tout autre tissu à fibres longues, il ne faudra pas oublier de contrôler le filtre et, si nécessaire, de le nettoyer.

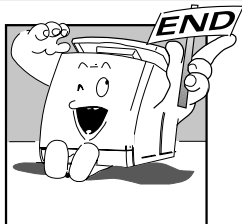
▼ Nous conseillons de laisser le couvercle supérieur (A) ouvert après la fin du cycle de lavage.

▼ Il ne faut pas essayer de réparer l'appareil par soi-même, étant donné que les réparations effectuées par des non professionnels sont susceptibles de provoquer de graves dommages et annulent le droit aux réparations sous garantie.

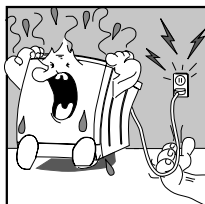
▼ Les réparations de cet appareil peuvent être effectuées exclusivement par le personnel autorisé des centres du service après-vente. Pour les réparations, il faut utiliser uniquement des pièces de rechange originales.



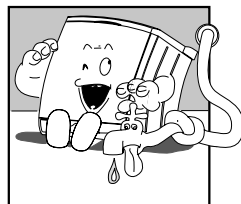
Lorsque l'on effectue les révisions ou le nettoyage, ne pas oublier de débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.



On peut ouvrir la machine à laver le linge uniquement lorsque la del ou l'afficheur a indiqué la fin du cycle. Pour certains modèles, cette situation est signalée par le clignotement de la touche départ.



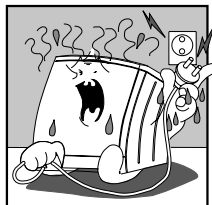
Si l'on souhaite débrancher la machine de la prise de courant, il ne faut pas tirer le câble électrique mais la fiche.



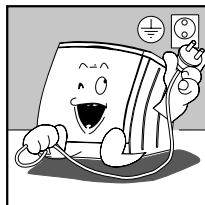
Après avoir terminé chaque lavage, nous conseillons de débrancher la fiche du courant électrique et de fermer le robinet de l'eau.



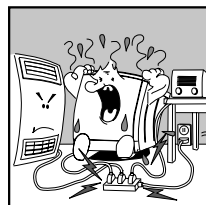
Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques.



Ne pas introduire ou sortir la fiche de la prise de courant électrique avec les mains mouillées.



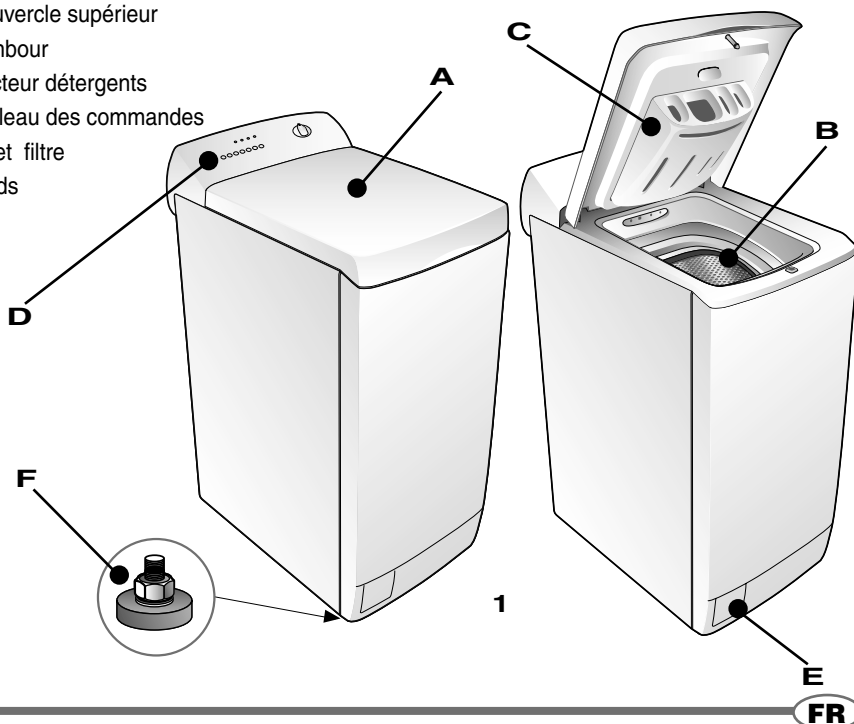
La machine à laver le linge doit être branchée à une prise de courant électrique équipée de mise à la terre et qui soit conforme aux exigences de sécurité.



Il est interdit de brancher la machine à laver le linge à la prise électrique en utilisant des rallonges ou des fiches multiples.

DESCRIPTION DE LA MACHINE

- A - Couvercle supérieur
- B - Tambour
- C - Secteur détergents
- D - Tableau des commandes
- E - Volet filtre
- F - Pieds





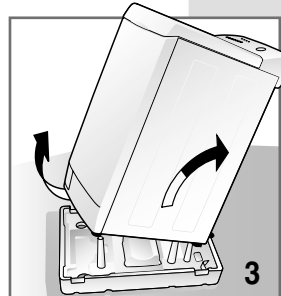
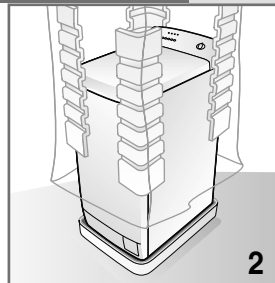
INSTALLATION DE LA MACHINE

DEBALLAGE ET DEBLOQUE DE LA MACHINE

L'installation doit être exécutée par un personnel qualifié, selon les instructions du fabricant, car une installation erronée peut provoquer des dommages aux personnes et aux choses.

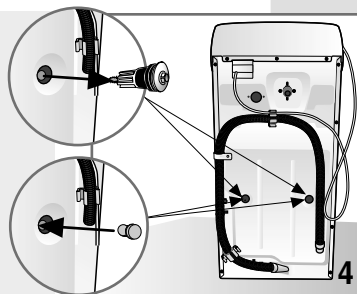
Après avoir choisi l'endroit où l'on installera le lave-linge, tenir compte des conseils suivants:

- ▼ Le local doit être doté des installations hydrique et électrique (ne pas oublier que les câbles ainsi que les tuyaux qui se trouvent sur la partie postérieure du lave-linge ne doivent en aucun cas être écrasés).
- ▼ Le lave-linge doit être placé sur une surface plane et solide.
- ▼ Il est déconseillé d'installer la machine dans un local où la température pourrait descendre au-dessous de 3°C.
- ▼ Installer le lave-linge dans le lieu prévu et enlever l'emballage externe (fig. 2).
- ▼ Soulever le lave-linge, enlever le cadre en polystyrène et l'entretoise en plastique (fig. 3).

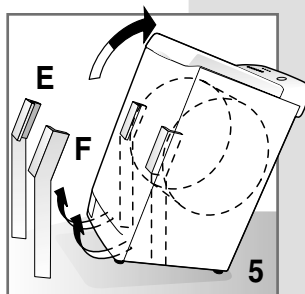


Pour des raisons de transport le groupe oscillant de la machine est bloqué par 2 entretoises à vis. Avant de mettre la machine en fonction enlever les entretoises et les vis de blocage, récupérer les vis et les entretoises pour d'éventuels déménagements.

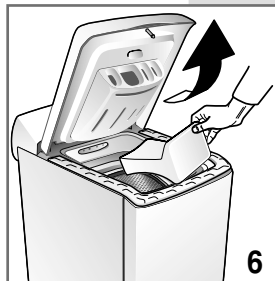
Fermer les trous à l'aide de bouchons fournis que vous trouverez à l'intérieur de l'enveloppe des documents.



- ▼ Incliner la machine et sortir les deux cornières internes en polystyrène (si prévues) en tirant les deux bandes en carton «E - F». Sortir la bande «E» et, ensuite, la bande «F» (Fig.5).



- ▼ Retirer l'entretoise en polystyrène (fig. 6).

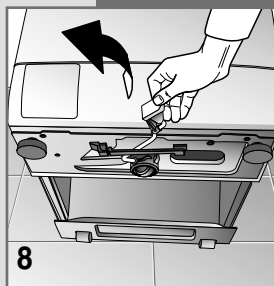


DEBALLAGE ET DEBLOCAGE DE LA MACHINE



▼ Retirer l'entretoise en plastique (fig. 7).

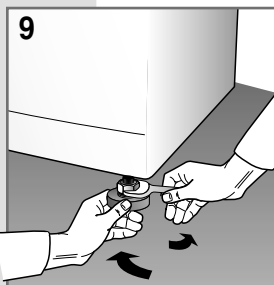
MISE A NIVEAU DU LAVE-LINGE



LA OU ELLE EST PREVUE, pour faciliter les déplacements, se servir de la roue de manutention. Pour l'actionner agir sur le levier en bas à droite en la déplaçant dans le sens opposé. Après avoir achevé le déplacement remettre le levier sur sa position d'origine (fig. 8).

Après avoir choisi le lieu approprié, bien régler au niveau le lave-linge à l'aide des pieds réglables (Fig. 9).

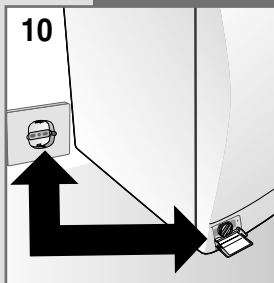
Faire très attention au choix de la position, au nivellement du lave-linge et à la sécurité des contre-écrous.



Si la mise à niveau n'a pas été effectuée correctement, le lave-linge sera instable et son fonctionnement sera bruyant avec les dommages qui s'en suivent.

Si la machine est installée sur un sol recouvert de moquette, s'assurer qu'entre le lave-linge et le sol l'air circule librement.

BRANCHEMENT A L'INSTALLATION ELECTRIQUE



S'assurer que la tension électrique, indiquée dans les données techniques de la plaquette placée sur le côté interne du volet filtre, corresponde à celle du réseau électrique (fig. 10).

Le disjoncteur différentiel, les câbles électriques et la prise du réseau doivent posséder des paramètres permettant de supporter la charge maximum indiquée sur la plaquette.

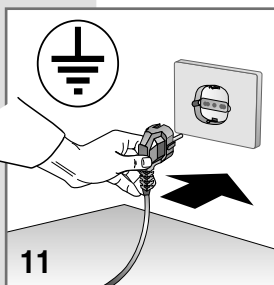
Après l'installation, il faut que ce soit un interrupteur bipolaire à garantir l'accès et la coupure de l'alimentation depuis le réseau.

La prise de courant à laquelle la machine est branchée doit être équipée de mise à la terre. Dans le cas contraire, le producteur décline toutes responsabilités en cas d'accident (fig. 11).

Si la prise dans laquelle la fiche est insérée ne fonctionne pas, ou si elle n'est pas appropriée, il faudra la faire remplacer par un électricien qualifié.

Il est interdit de brancher la machine à laver le linge au réseau par le biais d'éléments indirects tels que rallonges et prises multiples.

Pendant l'entretien, la fiche de la machine à laver le linge doit être déconnectée de la source de courant.





INSTALLATION DE LA MACHINE

BRANCHEMENT A L'INSTALLATION ELECTRIQUE

Ne pas introduire ou retirer la fiche de la prise avec les mains mouillées.

Si le câble d'alimentation est endommagé, contacter le centre du service après-vente technique spécialisé.

Positionner l'appareil de façon à ce que le câble d'alimentation soit facilement accessible, afin qu'il soit possible de le déconnecter, si nécessaire.

WATER CONNECTION



La pression dans le réseau hydrique doit être comprise entre 0,05 et 1,00 MPa (0,5 - 10 bar.)

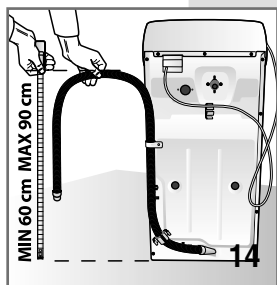
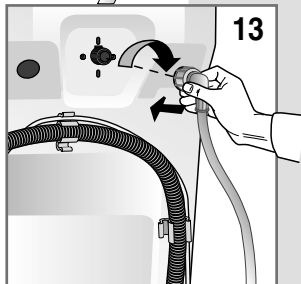
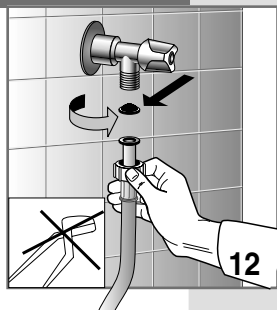
- ▼ Avant le raccordement, ouvrir le robinet et faire couler une certaine quantité d'eau pour enlever les impuretés comme le sable et la rouille des tuyaux (cette opération est particulièrement importante si le lave-linge a été longtemps inutilisé ou s'il est raccordé à une nouvelle tuyauterie).
- ▼ Le tuyau d'alimentation de l'eau doit être raccordé à la prise d'eau froide par un embout fileté de 3/4".
- ▼ Raccorder le tuyau d'alimentation (fig. 12/13).



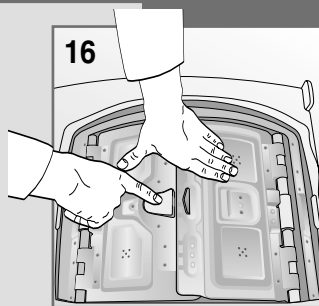
N.B. Utiliser le nouveau tuyau en dotation à la machine et ne pas réutiliser le vieux tuyau.

N.B. Nettoyer périodiquement le filtre situé à l'extrémité libre du tuyau d'alimentation, le faire plus souvent dans le cas d'interruptions fréquentes du réseau hydrique (fig.12).

- ▼ Durant le lavage le robinet d'alimentation de l'eau doit être complètement ouvert.
- ▼ Raccorder le tuyau de vidange, sans l'écraser, à une conduite de vidange ou à une évacuation murale placée à une distance comprise entre 60 et 90 cm de la terre (fig.14).
- ▼ Si l'évacuation de l'eau est prévue directement dans la conduite de vidange, l'extrémité libre du tube de la machine doit être insérée dans la conduite avec un diamètre interne non inférieur à 40 mm.
- ▼ Si l'eau doit être évacuée dans le lavabo ou dans une autre zone d'évacuation, l'extrémité libre du tube doit être renforcée au préalable sur le point de la pliure avec un crochet prévu à cet effet, en dotation au lave-linge. Placer donc le tuyau sur le bord du lavabo et fixer le crochet de façon à ne pas faire tomber le tuyau (fig. 15). Le lavabo doit posséder sa propre évacuation pour permettre à l'eau de s'écouler librement.



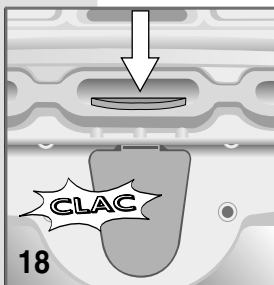
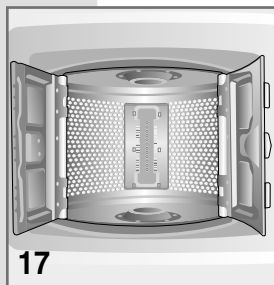
MISES EN GARDE AVANT L'UTILISATION



Attention: une petite quantité d'eau dérivant des tests d'essai pourrait se trouver à l'intérieur de la machine. Avant de procéder au premier lavage du linge il est conseillé d'exécuter un bref cycle de lavage à vide et sans détergents pour nettoyer le tambour.

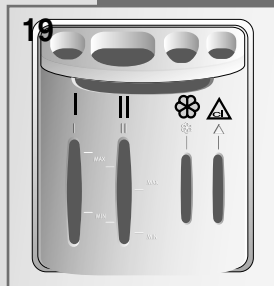
Attention: l'opération d'ouverture / de fermeture du tambour doit être exécutée avec soin pour éviter d'éventuels dommages au linge et au lave-linge

A chaque lavage s'assurer que :



- ▼ Les raccordements hydrauliques soient corrects, le tuyau de vidange soit bien positionné (voir raccordement hydraulique) et que le robinet soit ouvert (voir raccordement hydraulique) (fig. 16).
- ▼ Introduire le linge dans la prise du courant avec les mains sèches.
- ▼ Diviser le linge selon le type de tissu (voir l'étiquetage des vêtements).
- ▼ Contrôler qu'il n'y ait pas d'objets dans les poches du linge à laver, car ils pourraient provoquer des dégâts au linge, à la machine ou au filtre
- ▼ Ouvrir le couvercle supérieur du lave-linge en exerçant une légère pression vers le bas avant de le soulever.
- ▼ Ouvrir les volets du tambour en tenant les deux parties en même temps à l'aide d'une main, avec l'autre main presser le bouton d'ouverture (fig. 16).
- ▼ Introduire le linge dans le tambour en faisant attention à ne pas dépasser la charge maximale des programmes, indiquée sur le tableau des programmes à part.
- ▼ Fermer les volets du tambour en vérifiant qu'ils soient bien accrochés.
- ▼ Presser vers le bas, d'abord la moitié antérieure, puis celle postérieure, jusqu'à ce que les crochets de fermeture s'insèrent et se bloquent. Le bruit de l'enclenchement confirme que ce dernier a eu lieu (fig. 18).
- ▼ Vérifier que le linge ne soit pas encastré entre les volets ou entre ces derniers et le tambour.

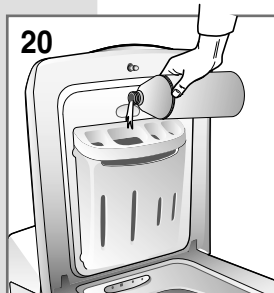
UTILISATION DES DÉTERGENTS



Le lave-linge possède un compartiment pour les détergents avec quatre bacs (fig. 19).

- I bac avec détergent pour le prélavage.
- II bac avec détergent pour le lavage.
- III bac avec des liquides pour le rinçage, les assouplissants, les parfums ou des adjuvants d'apprêtage.
- IV bac pour la javel.

Utiliser un détergent à mousse freinée et assouplissant (si besoin est) pour les lavages automatiques. Pour les dosages suivre les indications sur l'emballage. En présence d'eau particulièrement dure, il est conseillé d'utiliser avec le détergent un produit anticalcaire qui empêche la formation d'incrustations sur l'élément chauffant.



N.B. L'utilisation du détergent liquide est possible seulement dans les programmes sans prélavage.

- ▼ Des quantités trop élevées de détergent peuvent produire trop de mousse et influencer négativement le résultat du lavage. Des quantités trop basses peuvent provoquer un lavage médiocre.
- ▼ Quand l'on remplit le compartiment du détergent il est important que ce dernier ne pénètre pas dans la section de l'assouplissant car on obtiendrait un rinçage avec de la mousse et les tissus pourraient se tacher de blanc. Vice versa si l'assouplissant pénètre dans la section du détergent, il en réduira l'efficacité.



COMMENT ÉLIMINER CERTAINES TACHES

Il existe des taches qui ne peuvent pas être éliminées des vêtements avec un simple lavage en machine. Avant de laver à la main tout type de taches, effectuer un essai sur une partie peu visible du vêtement, en allant de la partie externe de la tache vers le milieu de celle-ci, afin d'éviter la formation d'auréoles. Voici indiqués ci-après différents moyens d'éliminer les taches.

- ▼ **Cire** : Gratter la cire avec une lame non tranchante, de façon à ne pas endommager le tissu, puis repasser le tissu en interposant une feuille de papier absorbant entre le fer à repasser et le vêtement taché.
- ▼ **Stylo à bille et feutres** : tamponner à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'alcool éthylique. Veiller à ne pas élargir la tache.
- ▼ **Humidité et moisissure** : si le tissu supporte bien l'utilisation de l'eau de Javel, effectuer le cycle de lavage en ajoutant l'eau de Javel. Dans le cas contraire, il faut mouiller la partie sale avec de l'eau oxygénée à 10 volumes puis laisser agir pendant 10 ou 15 minutes.
- ▼ **Brûlures légères de fer à repasser** : suivre les instructions indiquées pour la moisissure et l'humidité.
- ▼ **Rouille** : utiliser des produits antirouille en suivant attentivement les indications reportées par le fabricant sur l'emballage.
- ▼ **Chewing-gum** : traiter le tissu avec des glaçons, frotter le plus possible, puis passer un chiffon en coton imbibé d'acétone.
- ▼ **Vernis** : ne jamais laisser sécher le vernis.
- ▼ **Cire** : Traiter la zone sale avec le solvant indiqué sur l'emballage du vernis (par exemple : eau, essence de térébenthine, trichloréthylène, etc.), savonner puis rincer.
- ▼ **Rouge à lèvres** : les taches sur le coton ou sur la laine peuvent être éliminées en tamponnant le tissu avec un chiffon imbibé d'éther. Pour la soie en revanche, utiliser du trichloréthylène.
- ▼ **Vernis à ongles** : poser le côté taché du vêtement sur une feuille de papier absorbant puis humecter le revers du tissu avec de l'acétone, en prenant soin de changer fréquemment la feuille de papier absorbant qui se trouve sous la tache. Répéter cette opération jusqu'à ce que la tache soit totalement éliminée.
- ▼ **Cambouis ou goudron** : étaler sur la tache un peu de beurre frais, laisser reposer puis laver avec de l'essence de térébenthine.
- ▼ **Herbe** : savonner délicatement, traiter avec un produit à base d'eau de Javel diluée. Pour les tissus en laine, l'alcool à 90% peut également donner de bons résultats.
- ▼ **Sang** : mettre le tissu à tremper dans l'eau froide avec du sel, puis laver avec du savon pour lessive.

SYMBOLES INTERNATIONAUX POUR LE TRAITEMENT DES VÊTEMENTS

Avant de mettre les vêtements dans la machine à laver et de sélectionner le programme correspondant, il est conseillé d'examiner les symboles reportés sur les étiquettes du fabricant. Le tableau ci-après peut se révéler utile pour la lecture des symboles.

	Lavage normal		Repasser jusqu'à 200° max.		Séchage avec vêtement suspendu
	Lavage délicat		Repasser jusqu'à 150° max.		Faire sécher accroché
	Laver à 95°C max.		Repasser jusqu'à 100° max.		Séchage sur portemanteau
	Laver à 60°C max.		Ne pas repasser		Sécher dans une machine sèche-linge à température normale
	Laver à 40°C max.		Nettoyage à sec avec solvant		Sécher dans une machine sèche-linge à température réduite
	Laver à 30°C max.		Nettoyage à sec exclusivement avec essence, alcool pur et R113		
	Laver à la main		Nettoyage à sec exclusivement avec perchlorate éthylique, essence, alcool pur, R111 et		
	Ne pas laver avec eau				Ne pas sécher au moyen d'une machine sèche-linge
	Blanchissage à l'eau froide				
	Ne pas blanchir				
			Séchage avec vêtement étendu		

NETTOYAGE DU LAVE-LINGE



21

Le lave-linge a été conçu pour réduire la maintenance au minimum. Il est toutefois important de ne pas oublier de le nettoyer régulièrement.

Avant le nettoyage s'assurer que l'appareil a été débranché du réseau électrique et que l'alimentation de l'eau n'a pas été fermée.

La structure externe et les parties en plastique du lave-linge doivent être nettoyées uniquement à l'aide d'un chiffon souple humide.



ATTENTION!! Pour le nettoyage de la machine, ne pas utiliser des substances chimiques, produits abrasifs, alcool, savon, essence ou d'autres solvants car ils pourraient endommager la machine.



22

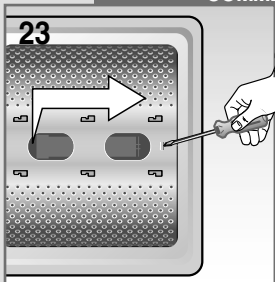
Au terme du lavage laisser ouvert le couvercle pendant quelque temps pour faire sécher les parties en caoutchouc. Laver périodiquement les bacs des détergents. Pour ce faire, extraire le compartiment des détergents et le rincer à l'eau courante (fig. 22). Puis l'insérer de nouveau.

▼ Pour extraire le compartiment des détergents presser à l'aide de la main droite sur la mention "PUSH" et enlever avec l'autre le tiroir en le tirant vers soi (fig. 22).



ATTENTION !! Pour un bon fonctionnement de la machine, le compartiment des détergents doit toujours être inséré dans son logement.

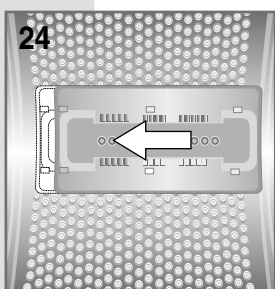
COMMENT RECUPERER LES OBJETS QUI SONT TOMBES ENTRE LE TAMBOUR ET LA CUVE



23

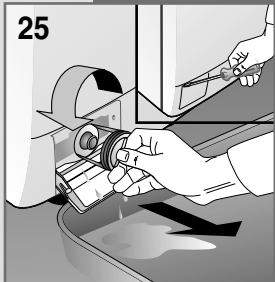
Si un objet tombe accidentellement entre le tambour et la cuve, on peut le récupérer grâce à une cheville amovible du tambour:

1. Débrancher l'appareil du réseau électrique.
2. Extraire le linge du tambour.
3. Fermer les volets du tambour et lui faire faire un demi-tour.
4. A l'aide d'un outil, presser l'extrémité en métal en faisant en même temps glisser la cheville de gauche à droite.
5. La cheville en plastique tombera dans le tambour.
6. Ouvrir le tambour: récupérer les objets à travers les trous.
7. Replacer la cheville en plastique en la prélevant de l'intérieur du tambour : positionner la cheville en plastique en ayant soin que la languette métallique se trouve sur le côté droit et en faisant glisser la cheville de droite à gauche jusqu'à ce qu'elle s'encastre.
8. Faire ensuite glisser la cheville en plastique de droite à gauche jusqu'à ce qu'elle s'encastre (on doit entendre un clic). (fig. 24)
9. Refermer les volets du tambour, le tourner sur un demi-tour et vérifier le positionnement de la cheville dans tous ses points de fixation.



24

NETTOYAGE DU FILTRE



25



ATTENTION !! Avant de commencer les opérations décrites plus haut, s'assurer que le lave-linge a été vidé. Ne pas enlever le filtre durant le fonctionnement de la machine ou quand cette dernière est pleine d'eau.

Positionner sous le filtre un récipient pour récolter l'eau demeurée à l'intérieur. Ouvrir le petit volet du filtre, dévisser et enlever ce dernier en tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.

Pour ouvrir le petit volet, un outil pourrait s'avérer nécessaire (fig. 25).

Rincer le filtre à l'eau courante et éliminer tout résidu.

Remonter le filtre en répétant toutes les opérations en sens inverse.



SOLUTION DES PROBLÈMES

Si la machine ne fonctionne pas, avant de contacter le service après-vente autorisé, nous conseillons de vérifier que la cause ne soit pas l'une de celles indiquées ci-après. Pour certains modèles, les anomalies sont mises en évidence par un code, à la fin du cycle.

- Code: E:00 Effectuer les contrôles indiqués dans le paragraphe marqué par *
 E:01 Effectuer les contrôles indiqués dans le paragraphe marqué par **
 E:02 Anomalie technique "Contacter le service après-vente"
 E:03 Anomalie technique "Contacter le service après-vente"

Si la machine à laver le linge ne fonctionne pas (les voyants de contrôle ne sont pas allumés) (Afficheur éteint)

- s'assurer que:
 - 1) Le réseau électrique soit alimenté
 - 2) La fiche soit insérée correctement dans la prise du courant
 - 3) La touche Marche/Arrêt soit enfoncée ou, si elle n'est pas prévue, que la manette pour la sélection des programmes soit positionnée sur un programme.

Si la machine à laver le linge ne fonctionne pas (les voyants de contrôle sont allumés) (Afficheur allumé)*

- s'assurer que:
 - 1) Le programme ait été sélectionné
 - 2) La partie supérieure soit fermée correctement
 - 3) La touche "Démarrage" ait été appuyée (pour les modèles électroniques uniquement)
 - 4) Vérifier les indications suivantes "Si la machine ne charge pas l'eau"

Si la machine ne charge pas l'eau*

- contrôler que:
 - 1) Il y ait de l'eau dans les conduites
 - 2) Le tuyau de vidange soit connecté à la machine à laver le linge
 - 3) Le robinet de l'alimentation de l'eau soit ouvert
 - 4) Le filtre ne soit pas obstrué. Si nécessaire, effectuer le nettoyage de celui-ci, en débranchant l'appareil du réseau électrique.

Si la machine à laver le linge charge et décharge de l'eau continuellement:**

- contrôler que:
 - 1) Le tuyau de vidange se trouve à la bonne hauteur (60-90 cm.)
 - 2) L'extrémité du tuyau de vidange ne soit pas immergée dans l'eau

La machine à laver le linge n'effectue pas la vidange de l'eau ni l'essorage:**

- contrôler que:
 - 1) Le tuyau de vidange soit connecté correctement
 - 2) Le tuyau de vidange ne soit pas plié
 - 3) Le filtre de vidange ne soit pas fermé
 - 4) La fonction de suppression de l'essorage n'ait pas

été sélectionnée

- 5) La fonction stop avec eau n'ait pas été sélectionnée.

Si la machine vibre et fait du bruit

- s'assurer que:
 - 1) Toutes les protections pour le transport aient été retirées.
 - 2) La machine à laver le linge soit parfaitement nivelée
 - 3) Le linge volumineux tel que les draps, les nappes, etc. ne soit pas concentré dans une seule partie du tambour

La partie supérieure ne s'ouvre pas

- s'assurer que:
 - 1) Le cycle de lavage soit terminé.
 - 2) La fonction stop avec eau n'ait pas été sélectionnée (automatique pour certains modèles).

Si l'essorage du linge n'est pas suffisant

- s'assurer que:
 - 1) Le linge ait été réparti de façon uniforme dans le tambour
 - 2) La vitesse d'essorage correcte ait été choisie

Si la machine à laver le linge se bloque pendant le lavage

- s'assurer que:
 - 1) Le courant ne manque pas

Si une quantité excessive de détergent reste dans la cuve

- s'assurer que:
 - 1) Le robinet d'alimentation de l'eau soit ouvert
 - 2) Le filtre qui se trouve entre le robinet et le tuyau d'alimentation soit propre

Si, après le lavage, le linge n'est pas propre

- s'assurer que:
 - 1) Le tambour n'ait pas été chargé excessivement
 - 2) Une quantité correcte de détergent ait été utilisée
 - 3) le programme de lavage correspondant ait été choisi

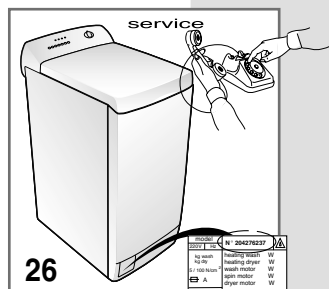
Si le linge a rétréci ou bien a déteint

- s'assurer que:
 - 1) Le programme de lavage correct ait été choisi
 - 2) La température de lavage correcte ait été sélectionnée

Si, après l'exécution des fonctions qui ont été décrites, l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, signaler le défaut au centre du service après-vente technique autorisé le plus proche.

Nous vous remercions de bien vouloir indiquer le modèle, le numéro de série et le type de panne.

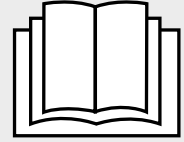
Ces informations permettent à l'opérateur du service après-vente technique de se procurer les pièces détachées nécessaires et, par conséquent, elles garantissent une exécution rapide et efficace de la réparation (fig. 27).



Verehrter Kunde,

Wir gratulieren Ihnen zur Wahl unserer Waschmaschine.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung genau durch, bevor Sie die Maschine anschließen und gebrauchen.



Die gute Kenntnis der Funktionsprinzipien wird Ihnen die korrekte und sichere Nutzung des Geräts ermöglichen. Die Gebrauchsanweisung enthält neben den technischen Merkmalen der Waschmaschine viele nützliche Tipps, die Ihnen helfen werden, das Gerät optimal zu gebrauchen. Falls Sie die Maschine weiterverkaufen, denken Sie daran, dem neuen Besitzer auch diese Gebrauchsanweisung mitzugeben.

Wir empfehlen, nachstehende Daten stets griffbereit zu haben:

MODELL: **DATUM DES ERWERBS:** / /

SERIENNUMMER:

INHALT



	ANMERKUNGEN UND RATSCHLÄGE FÜR DEN BENUTZER	24-25
	BESCHREIBUNG DER MASCHINE	25
	INSTALLATION DER MASCHINE	26-28
	• Entpacken und Entblocken der Maschine	26-27
	• Ausrichten der Waschmaschine	27
	• Anschluss an die elektrische Anlage	27-28
	• Wasseranschluss	28
	GEBRAUCH DER MASCHINE	29-30
	• Hinweise vor dem Gebrauch	29
	• Verwendung von Waschmitteln	29
	• Das Entfernen einiger Flecken	30
	• Internationale Zeichen für die Behandlung von Kleidungsstücken	30
	WARTUNG	31-32
	• Reinigung der Maschine	31
	• Das Wiedererlangen von Gegenständen, die zwischen die Trommel und die Waschwanne gefallen sind	31
	• Reinigung des Filters	31
	• Problemlösung	32

Dieses Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 2012/19/EU, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Die vorschriftsmäßige Entsorgung des ausrangierten Geräts stellt einen wertvollen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der Gesundheit dar.



Das Symbol  am Gerät oder in den Begleitpapieren weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf, sondern als Sondermüll einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte zu übergeben ist. Gemäß den lokalen Vorschriften zur Abfallbeseitigung entsorgen. Für weitere Informationen zu Behandlung, Abbau und Recycling dieses Geräts die zuständige Behörde, das Abfallbeseitigungsunternehmen oder den Händler, bei dem das Gerät erworben wurde, kontaktieren.



Vor dem Anschließen des Gerätes aufmerksam die Anleitung durchlesen. Reparationen wegen unpassenden Anschlüssen oder unsachgemäßem Gebrauch des Gerätes sind nicht durch die Garantie gedeckt.

DER HERSTELLER HAFTET NICHT FÜR EVENTUELLE SCHÄDEN, WELCHE INFOLGE DER NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER GEBRAUCHSANWEISUNG ENTSTEHEN KÖNNEN

▼ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Menschen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen im Alter verwendet werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Weise angegeben und verstehen die Gefahren beteiligt. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer werden nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

▼ Kinder im Alter von drei Jahren sollten ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig überwacht.

▼ Das Gerät muss ordnungsgemäß an das System mit neuen Schläuchen versehen angeschlossen werden. Gebrauchte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

▼ Der Betriebsdruck des Wassers (Minimum und Maximum) zwischen 0,5 bar (0,05 MPa) und 10 bar (1 MPa) ist.

▼ Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person, um eine Gefahr zu vermeiden ersetzt werden.

▼ Lüftungsöffnung in der Basis darf nicht durch einen Teppich behindert werden.

▼ Beachten Sie die maximale Lautstärke des trockenen Last, wie in dem Abschnitt "Programmtabelle" angezeigt.

▼ Das Gerät ist als Haushaltswaschmaschine einzusetzen, jede anderweitige Nutzung ist unsachgemäß und folglich gefährlich.

▼ Jede Veränderung oder sonstige Manipulierung des Gerätes kann den Benutzer gefährden und Schäden an der Maschine verursachen.

▼ Das Gerät hat ein beträchtliches Gewicht. Beim Verstellen müssen daher besondere Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden.

▼ "Vor dem Einschalten des Waschautomaten das

gesamte Verpackungsmaterial und die Transportsicherungen entfernen, weil anderenfalls die Maschine und der Aufstellraum schwere Schäden erleiden können.

▼ Während des Betriebs des Waschautomaten jeden Kontakt mit dem aus dem Ablaufschlauch austretenden Wasser vermeiden, da dieses sehr hohe Temperaturen haben kann.

▼ Waschen Sie nur für Maschinenwäsche geeignete Gewebe. Im Zweifelsfall die Herstellerhinweise am Etikett der Wäschestücke beachten (siehe "Pflegekennzeichen").

▼ Vor dem Einlegen von Kleidungsstücken in die Waschmaschine alle Taschen leeren. Harte oder spitze Gegenstände, wie beispielsweise Münzen, Nadeln, Nägel, Schrauben oder Steine können schwere Schäden verursachen.

▼ In der Maschine dürfen keine Kleidungsstücke mit benzinhaltigen Verschmutzungen gewaschen werden. Falls die Flecken mit verdampfenden Mitteln entfernt wurden, müssen diese vor dem Einfüllen in die Waschmaschine vollkommen verdampft sein.

▼ Gebrauch von und Menge an Waschmittel, Weichspüler und Bleiche müssen den auf der Verpackung angegebenen Anweisungen entsprechen.

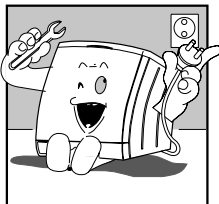
▼ Keine Waschmittel für Handwäsche verwenden, da deren starke Schaumentwicklung die Innenteile des Waschautomaten beschädigen könnte.

▼ Nach dem Waschen von Läufern, Decken oder anderen langfaserigen Geweben den Filter herausnehmen und gegebenenfalls reinigen.

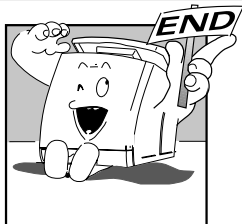
▼ Wir empfehlen, das Einfüllfenster nach dem Waschen geöffnet zu lassen.

▼ Bei Funktionsstörungen auf keinen Fall versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. Unsachgemäße Reparaturen können schwere Schäden verursachen und lassen außerdem den Gewährleistungsanspruch verfallen.

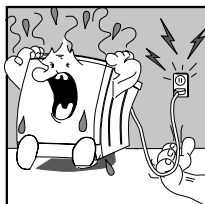
▼ Das Gerät darf ausschließlich von dem autorisierten Personal der Kundendienststellen und unter Verwendung von Originalersatzteilen repariert werden.



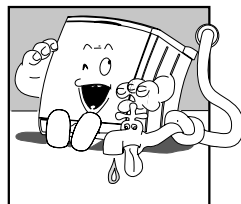
Vor Revisionen oder Reinigung der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Die Waschmaschine kann erst geöffnet werden, wenn die Kontrollampe oder das Display das Zyklusende anzeigt. Bei einigen Modellen wird das Zyklusende durch das Blinken der Start-Taste angezeigt.



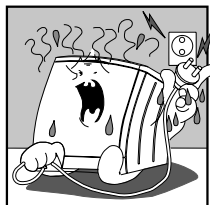
Beim Ausstecken des Kabels aus der Steckdose nicht am Kabel selbst, sondern am Stecker ziehen.



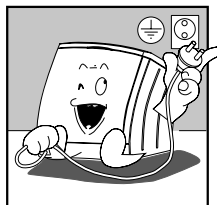
Nach dem Waschen empfiehlt es sich, den Stecker auszustecken und den Wasserhahn zu schließen.



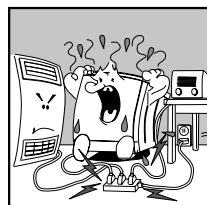
Das Gerät darf nicht Witterungseinflüssen ausgesetzt werden.



Den Stecker des Waschautomaten auf keinen Fall mit nassen Händen ein- oder ausstecken.



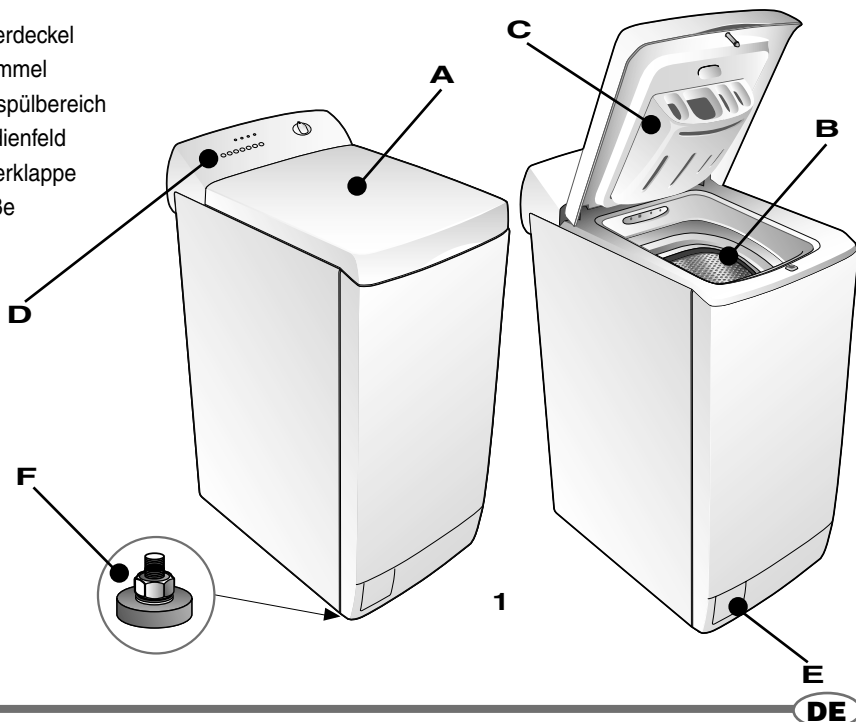
Die Waschmaschine muss an eine vorschriftsmäßig geerdete Steckdose angeschlossen werden.



Die Verwendung von Verlängerungskabeln oder Mehrfachsteckern zum Anschließen der Maschine ist verboten.

BESCHREIBUNG DES WASCHAUTOMATEN

- A - Oberdeckel
- B - Trommel
- C - Einspülbereich
- D - Bedienfeld
- E - Filterklappe
- F - Füße



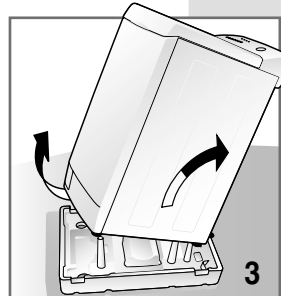
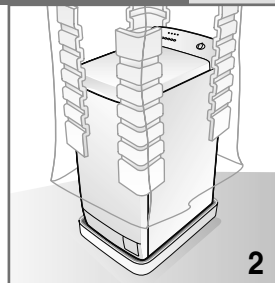


AUSPACKEN UND ENTFERNEN DER TRANSPORTSICHERUNGEN

Die Installation muss von qualifiziertem Personal entsprechend der Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden, weil eine fehlerhafte Installation zu Personen- und Sachschäden führen kann.

Bei der Wahl des Installationsortes der Waschmaschine sind die folgenden Hinweise in Erwägung zu ziehen:

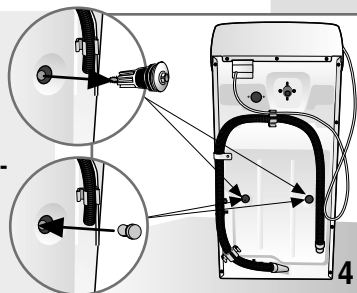
- ▼ Der Raum muss mit einem Wasser- und Stromanschluss versehen sein (die Kabel und Leitungen im unteren Teil der Waschmaschine dürfen keinesfalls gequetscht werden).
- ▼ Die Waschmaschine muss auf einer ebenen und soliden Oberfläche aufgestellt werden.
- ▼ Es wird empfohlen, die Maschine in einem Raum aufzustellen, in dem die Temperatur auf nicht unter 3 °C sinkt.
- ▼ Waschmaschine an die vorgesehene Stelle stellen und die äußere Verpackung entfernen (Abb. 2).
- ▼ Waschmaschine anheben und das Polystyrol am Boden und den Abstandshalter aus Kunststoff entfernen (Fig. 3).



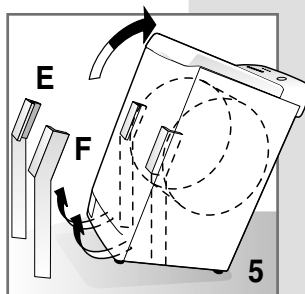
Aus transporttechnischen Gründen wird die schwingende Einheit der Maschine mit 2 Abstandshaltern mit Schrauben blockiert.

Vor der Inbetriebnahme der Maschine die Abstandshalter und die Fixierschrauben entfernen und für eventuelle Umzüge aufbewahren.

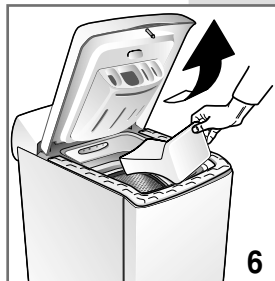
Löcher mit den entsprechenden mitgelieferten Verschlüssen, die sich im Beutel der Dokumente befinden, schließen.



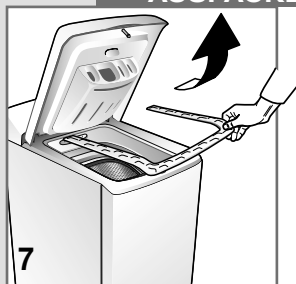
- ▼ Die Maschine neigen und die beiden internen Winkel aus Polystyrol (wo vorgesehen) entfernen, indem die beiden Streifen aus Karton "E - F" herausgezogen werden. Den Streifen "E" und in der Folge den Streifen "F" herausziehen (Abb.5).



- ▼ Die Transportsicherung aus Polystyrol entfernen (Abb. 6).

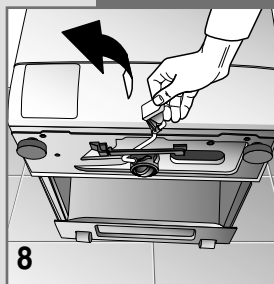


AUSPACKEN UND ENTFERNEN DER TRANSPORTSICHERUNGEN



▼ Die Transportsicherung aus Plastik entfernen (Abb. 7).

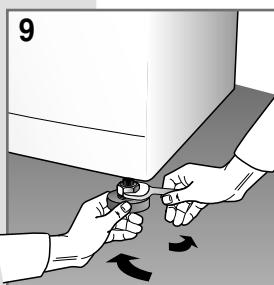
AUSRICHTEN DER WASCHMASCHINE



WO VORHANDEN, Rolle verwenden, um die Bewegung zu erleichtern. Um es zu verwenden, den Hebel unten rechts auf die andere Seite bringen. Nach der Bewegung den Hebel wieder in die ursprüngliche Position bringen (Abb. 8).

Nach Wahl der geeigneten Stelle, die Maschine mit den verstellbaren Füßchen gut ausrichten (Abb. 9).

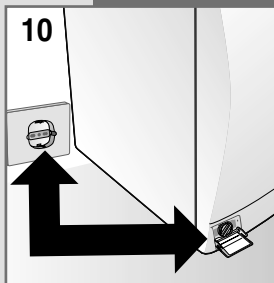
Es ist insbesondere auf die Wahl der Position, die Ausrichtung der Waschmaschine selbst und der Sicherheit der Gegenmuttern zu achten.



Falls die Ausrichtung nicht korrekt ausgeführt wird, ist die Maschine nicht stabil und laut, wenn sie in Betrieb ist, was zu Schäden führt.

Falls die Maschine auf Teppichboden aufgestellt wird, muss überprüft werden, ob die Luft zwischen der Waschmaschine und dem Boden frei zirkulieren kann.

ELEKTROANSCHLUSS



Überprüfen Sie, ob die am Typenschild an der Innenseite der Filterklappe angegebene Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt (Abb. 10).

Schutzschalter, Stromkabel und Steckdose müssen für die maximale Leistung der Maschine ausgelegt sein, die am Typenschild angegeben ist.

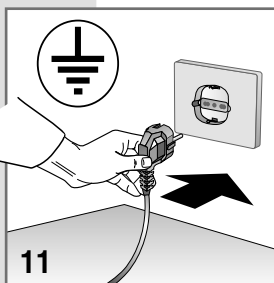
Nach der Installation muss die Stromversorgung oder die Unterbrechung der Stromversorgung durch einen zweipoligen Schalter gewährleistet sein.

Die für den Anschluss der Maschine bestimmte Steckdose muss vorschriftsmäßig geerdet sein. Im gegenteiligen Fall haftet der Hersteller nicht für eventuelle Unfälle (Abb. 11).

Falls die betreffende Steckdose defekt oder ungeeignet ist, muss sie von einem Elektriker ausgetauscht werden.

Der Anschluss der Maschine mittels Verlängerungskabeln oder Mehrfachsteckdosen ist verboten.

Während der Wartung der Maschine muss der Stecker ausgesteckt sein Den





Stecker des Waschautomaten auf keinen Fall mit nassen Händen ein- oder ausstecken.

Falls das Kabel beschädigt sein sollte, ist der Kundendienst hinzuziehen.

Stellen Sie die Waschmaschine so auf, dass das Kabel problemlos zugänglich ist, damit es im Bedarfsfall ausgesteckt werden kann.

WASSERANSCHLUSS



Der Druck des Wassernetzes muss zwischen 0,05 und 1,00 MPa (0,5 - 10 bar) liegen.

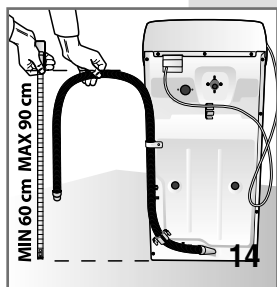
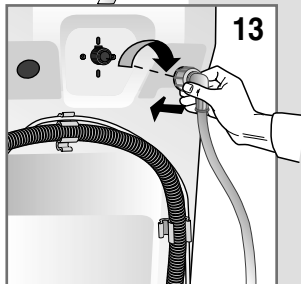
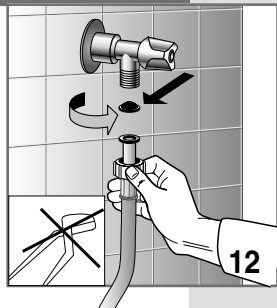
- ▼ Vor dem Anschluss, Hahn öffnen und etwas Wasser herauslaufen lassen, um die Leitungen von Schutz und Rost zu befreien (dies ist insbesondere von Bedeutung, wenn die Waschmaschine längere Zeit nicht verwendet wurde oder an eine neue Leitung angeschlossen wird).
- ▼ Die Leitung der Wasserversorgung muss mit einem 3/4"-Gewindestutzen an den Kaltwasseranschluss angeschlossen werden.
- ▼ Versorgungsleitung anschließen (Abb. 12/13).



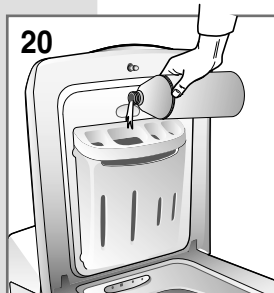
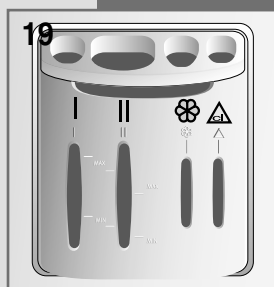
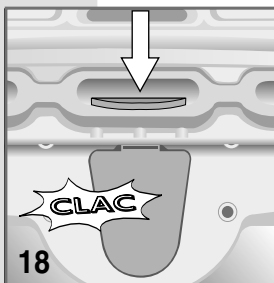
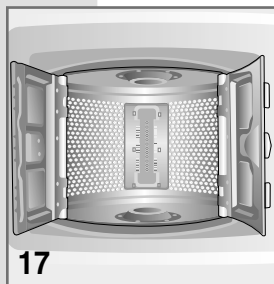
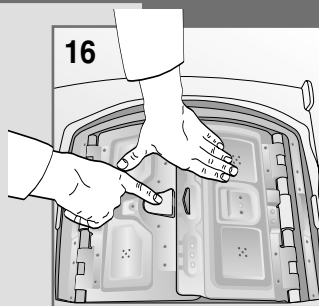
N.B. Neues, mit der Maschine mitgeliefertes Kabel und nicht das alte verwenden.

N.B. Regelmäßig der Filter am freien Ende der Versorgungsleitung reinigen und oft, wenn es häufig zu Unterbrechungen der Wasserversorgung kommt (Abb. 12).

- ▼ Während der Reinigung muss der Hahn der Wasserversorgung komplett geöffnet sein.
- ▼ Abflussschlauch, ohne ihn zu Quetschen, an eine Abflussleitung oder einen Wandabgang anschließen, der sich zwischen 60 und 90 cm vom Boden entfernt befindet (Abb. 14).
- ▼ Falls der Wasserabfluss direkt in die Abflussleitung vorgesehen ist, muss das freie Leitungsende der Maschine in die Abflussleitung mit einem inneren Mindestdurchmesser von 40 mm gesteckt werden.
- ▼ Falls das Wasser in das Waschbecken oder einen andere Abflussbereich abgelassen werden muss, muss das freie Leitungsende präventiv mit einem entsprechenden, mit der Maschine mitgelieferten Haken an der Biegestelle verstärkt werden. Den Schlauch also auf den Rand des Waschbeckens auflegen und mit dem Haken so fixieren, dass er nicht herunterfallen kann (Abb. 15). Der Abfluss des Waschbeckens muss sauber sein, damit das Wasser frei abfließen kann.



HINWEISE VOR DEM GEBRAUCH



Achtung: Im Innern der Maschine kann sich aufgrund der Endüberprüfung eine kleine Menge Wasser befinden. Vor dem ersten Waschgang empfiehlt es sich, einen kurzen Waschgang ohne Wäsche und ohne Waschmittel durchzuführen, um die Trommel zu reinigen.

Achtung: Es ist wichtig, dass das Öffnen und Schließen der Trommel vorsichtig ausgeführt wird, um mögliche Beschädigungen der Wäsche und der Waschmaschine zu vermeiden.

Vor jedem Waschgang Folgendes überprüfen:

- ▼ Die Hydraulikan Anschlüsse sind korrekt angeschlossen, der Abflussschlauch ist gut positioniert (siehe Wasseranschluss) und der Hahn ist geöffnet (Abb. 16).
- ▼ Stecker mit trockenen Händen in die Steckdose stecken.
- ▼ Wäsche nach Gewebeart sortieren (siehe Etikett des Kleidungsstücks).
- ▼ Überprüfen, dass sich in den Taschen der zu waschenden Kleidungsstücke keine Gegenstände befinden, was zu Beschädigungen der Wäsche, der Maschine und dem Filter führen könnte.
- ▼ Oberen Deckel der Waschmaschine öffnen, indem ein leichter Druck ausgeübt wird, um ihn zu heben.
- ▼ Die Klappen der Trommel öffnen, wobei beide Teile mit einer Hand gehalten werden, und gleichzeitig den Knopf zum Öffnen drücken (Abb. 16).
- ▼ Wäschestücke in die Trommel legen und dabei darauf achten, die maximale Ladung der Programme, die in der gesonderten Tabelle der Programme angegeben ist, nicht zu überschreiten.
- ▼ Klappen der Trommel schließen und darauf achten, dass sie richtig einrasten.
- ▼ Zuerst die vordere und dann die hintere Hälfte nach unten drücken, bis sich die Schließhaken einrasten und blockieren. Das Geräusch beim Einrasten bestätigt dies (Abb. 18).
- ▼ Überprüfen, dass die Wäsche nicht zwischen den Klappen oder zwischen Klappen und Trommel eingeklemmt bleibt.

VERWENDUNG DER WASCHMITTEL

Die Waschmaschine besitzt ein Fach für die Waschmittel und die Zusatzmittel mit 4 Behältern (Abb. 19).

- I Behälter mit Waschmittel für die Vorwäsche.
- II Behälter mit Waschmittel für die Wäsche.
- III Behälter mit Mitteln zum Ausspülen, Weichspülern, Duftmitteln oder Appretiermitteln.
- IV Behälter für die Bleiche.

Waschmittel mit gebremstem Schaum und Weichspüler (falls geeignet) für Automatikwaschmaschinen verwenden. Für die Dosierungen die Angaben auf der Verpackung beachten. Bei besonders hartem Wasser empfiehlt es sich, zusammen mit dem Waschmittel einen Entkalker zu verwenden, der die Bildung von Kalkablagerungen auf dem Heizelement verhindert.



N.B. Flüssigwaschmittel kann nur bei den Programmen ohne Vorwäsche verwendet werden.

- ▼ Zu hohe Waschmittelmengen können zu einer übermäßigen Schaumerzeugung führen, was sich negativ auf das Waschergebnis auswirkt. Zu geringe Mengen können zu einem nicht zufrieden stellenden Waschen führen.
- ▼ Wenn man das Fach des Waschmittels füllt, ist darauf zu achten, dass dieses nicht in den Behälter für den Weichspüler gelangt, weil dies zu einer Spülung mit Schaum führen würde und weiße Flecken auf den Geweben zurückbleiben könnten. Umgekehrt kann der Weichspüler, wenn er in das Fach des Waschmittels gelangt, dessen Wirksamkeit verringern.



FLECKENENTFERNUNG

Bestimmte Flecken können allein durch Waschen in der Waschmaschine nicht beseitigt werden. Bevor irgendwelche Flecken behandelt werden, muss an einer unsichtbaren Stelle ausprobiert werden, ob das Gewebe farbecht ist. Flecken immer vom Rand ausgehend zur Mitte hin bearbeiten, damit keine Ränder entstehen. Nachstehend geben wir einige Tipps zur Entfernung von Flecken.

- ▼ **WACHS:** Das Wachs vorsichtig mit einem Messer mit abgerundeter Spitze abschaben und den Stoff anschließend zwischen zwei saugfähige Bögen Papier legen und mit dem heißen Bügeleisen das restliche Wachs entfernen.
- ▼ **KUGELSCHREIBER UND FILZSTIFT:** mit einem weichen, mit Äthylalkohol getränkten Lappen behandeln. Darauf achten, dass der Flecken nicht größer wird.
- ▼ **STOCKFLECKEN UND SCHIMMEL:** Sofern das Gewebe bleichmittelfest ist, einen Waschzyklus mit Bleichmittel durchführen. Andernfalls die Schmutzstellen mit 10%igem Wasserstoffperoxid anfeuchten und 10 bis 15 Minuten einwirken lassen.
- ▼ **LEICHTE BÜGELEISENVERBRENNUNGEN:** wie für Stockflecken und Schimmel beschrieben vorgehen.
- ▼ **ROST:** Einen Rostfleckenentferner nach Gebrauchsanweisung benutzen.
- ▼ **KAUGUMMI:** Das Gewebe energisch mit Eiswürfeln abreiben und danach mit einem mit Azeton angefeuchteten Lappen nachbehandeln.
- ▼ **LACK:** Lack nicht eintrocknen lassen. Lackflecken unverzüglich mit dem auf der Packung angegebenen Lösemittel (z.B. Wasser, Terpentin, Trichloräthylen) behandeln, mit Seifenwasser auswaschen und spülen.
- ▼ **LIPPENSTIFT:** Flecken auf Baumwolle oder Wolle mit Äther behandeln. Für Seide hingegen Trichloräthylen verwenden.
- ▼ **NAGELLACK:** die befleckte Seite auf saugfähiges Papier legen und die andere Seite mit Azeton anfeuchten. Das Papier öfter erneuern. Auf diese Weise weiterbehandeln, bis der Fleck vollständig entfernt ist.
- ▼ **SCHLAMM ODER TEER:** den Fleck mit etwas frischer Butter einreiben, einwirken lassen und danach mit Terpentinöl waschen.
- ▼ **GRAS:** Vorsichtig einseifen und mit verdünntem Bleichmittel behandeln. Bei Wolle hat sich 90%iger Alkohol bewährt.
- ▼ **BLUT:** in kaltem Salzwasser einweichen und anschließend mit Waschseife waschen.

INTERNATIONALE PFLEGEKENNZEICHEN

Um für jedes Wäschestück das richtige Programm wählen zu können, sollten Sie sich die Kennzeichen auf dem Herstelleretikett ansehen. Die folgende Tabelle soll Ihnen beim Lesen der Symbole behilflich sein.

	Normale Wäsche		Bügeltemperatur bis 200°		Ausgebreitet trocknen
	Schonwäsche		Bügeltemperatur bis 150°		Aufgehängt trocknen
	Waschtemperatur bis 95°		Bügeltemperatur bis 100°		Auf Kleiderbügel trocknen
	Waschtemperatur bis 60°		Nicht bügeln		Im Trockner bei normaler Temperatur trocknen
	Waschtemperatur bis 40°		Chemische Reinigung mit Lösemittel		Im Trockner bei niedriger Temperatur trocknen
	Waschtemperatur bis 30°		Chemische Reinigung nur mit Benzin, reinem Alkohol und R113		Nicht im Trockner trocknen
	Handwäsche		Chemische Reinigung nur mit Perchlorat, Benzin, reinem Alkohol, R111 und R113		
	Nicht Waschen				
	In kaltem Wasser bleichen				
	Nicht bleichen				
			Nicht chemisch reinigen		

REINIGUNG DER MASCHINE


21

Die Waschmaschine wurde so entwickelt, um die Wartung auf ein Minimum zu beschränken. Es ist dennoch wichtig, sie regelmäßig zu reinigen. Vor der Reinigung überprüfen, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist und die Wasserversorgung geschlossen wurde. Das Außengestell und die Teile aus Kunststoff der Waschmaschine dürfen nur mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden.



ACHTUNG!! Für die Reinigung der Maschine keine chemischen Substanzen, scheuernde Produkte, Alkohol, Seife, Benzin oder andere Lösungsmittel verwenden, weil sie die Maschine beschädigen könnten.


22

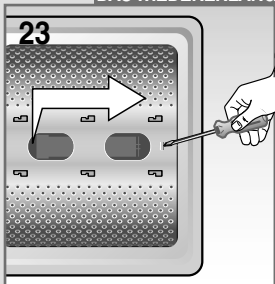
Nach dem Waschen den Deckel etwas geöffnet lassen, sodass die Teile aus Gummi trocknen. Behälter der Waschmittel regelmäßig reinigen. Dazu das Fach der Waschmittel herausziehen und unter laufendem Wasser abspülen (Abb. 22). Dann erneut einsetzen.

▼ Zum Herausziehen des Fachs des Waschmittels mit der rechten Hand auf die Schrift „PUSH“ drücken und mit der anderen Hand das Fach zu sich herausziehen (Abb. 22).



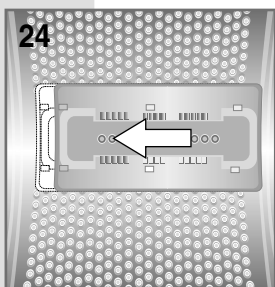
ACHTUNG!! Für einen einwandfreien Betrieb der Maschine muss das Fach der Waschmittel stets richtig eingesetzt werden.

DAS WIEDERERLANGEN VON GEGENSTÄNDEN, DIE ZWISCHEN DIE TROMMEL UND DIE WASCHWANNE GEFALEN SIND

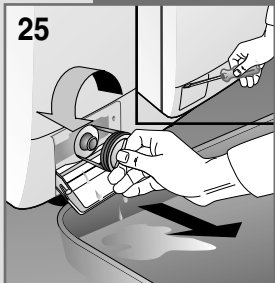

23

Falls ein Gegenstand zwischen die Trommel und die Waschwanne fallen sollte, kann es dank eines ausziehbaren Dübels der Trommelwiedererlangt werden:

1. Gerät von der Stromversorgung trennen.
2. Wäsche aus der Trommel nehmen.
3. Klappen der Trommel schließen und die Trommel um eine halbe Umdrehung drehen.
4. Unter Verwendung eines Werkzeugs das Metallende drücken und gleichzeitig den Dübel von links nach rechts gleiten lassen.
5. Der Dübel aus Kunststoff fällt in die Trommel.
6. Trommel öffnen: Gegenstände durch die Löcher wiedererlangen.
7. Den Kunststoffdübel aus der Trommel nehmen und wieder einsetzen: Den Kunststoffdübel positionieren und darauf achten, dass sich die Metallzunge rechts befindet und den Dübel von rechts nach links gleiten lassen, bis er einrastet.
8. Dann den Kunststoffdübel von rechts nach links gleiten lassen, bis er einrastet (es muss ein Klick zu hören sein). (Abb. 24)
9. Klappen der Trommel schließen, diese um eine halbe Umdrehung drehen und die Positionierung des Dübels an all seinen Fixierpunkten überprüfen.


24

REINIGUNG DES FILTERS


25


ACHTUNG!! Vor Beginn der unten beschriebenen Eingriffe, vergewissern, dass die Maschine geleert wurde. Filter während des Betriebs der Maschine nicht entfernen oder wenn diese mit Wasser gefüllt ist.

Unter dem Filter einen Behälter aufstellen, um das Wasser aufzufangen, dass sich im Inneren befindet. Klappe des Filters öffnen, diesen lösen und abnehmen, indem er gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird.

Zum Öffnen der Klappe kann der Einsatz eines Werkzeuges notwendig sein (Abb. 25). Filter unter laufendem Wasser ausspülen und alle Rückstände entfernen.

Filter wieder montieren, indem in umgekehrter Reihenfolge vorgegangen wird.



BESEITIGUNG VON FUNKTIONSSTÖRUNGEN

Bevor Sie sich bei einer Funktionsstörung an den autorisierten Kundendienst wenden, sollten Sie prüfen, ob deren Ursache unter den nachstehenden Fällen zu finden ist.

Bei einigen Modellen werden die Funktionsstörungen bei Zyklusende mit einem Code angezeigt.

- Code: E:00 Die im Abschnitt * aufgelisteten Kontrollen durchführen
 E:01 Die im Abschnitt ** aufgelisteten Kontrollen durchführen
 E:02 Technische Störung "Den Kundendienst rufen"
 E:03 Technische Störung "Den Kundendienst rufen"

Die Maschine funktioniert nicht (Kontrolllampen ausgeschaltet) (Display erloschen)

- Prüfen Sie, ob:
 - 1) Netzspannung vorhanden ist.
 - 2) Der Stecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist.
 - 3) Die Ein/Aus-Taste gedrückt wurde bzw. wo diese nicht vorhanden ist, der Programmschalter (P) bei einem Programm positioniert ist.

Die Maschine funktioniert nicht (Kontrolllampen eingeschaltet) (Display leuchtet auf)*

- Prüfen Sie, ob:
 - 1) Das Programm eingestellt ist.
 - 2) der Oberdeckel korrekt geschlossen ist
 - 3) Die Start-Taste gedrückt wurde (nur bei elektronischen Modellen).
 - 4) Den nachstehenden Absatz "Kein Wasserzulauf" konsultieren.

Kein Wasserzulauf*

- Prüfen Sie, ob:
 - 1) Die Leitungen Wasser führen.
 - 2) Der Zulaufschlauch an die Waschmaschine angeschlossen ist.
 - 3) Der Wasserzulaufhahn geöffnet ist.
 - 4) Der Filter verstopft ist. In diesem Fall das Gerät vom Netz trennen und den Filter reinigen.

Die Maschine füllt und entleert ständig Wasser**:

- Prüfen Sie, ob:
 - 1) Der Wasserablaufschlauch auf der richtigen Höhe angebracht ist (60 - 90 cm).
 - 2) Das Schlauchende nicht in Wasser eingetaucht ist.

Die Maschine pumpt das Wasser nicht ab und schleudert nicht**

- Prüfen Sie, ob:
 - 1) Der Ablaufschlauch korrekt angeschlossen ist.
 - 2) Der Ablaufschlauch nicht geknickt ist.
 - 3) Der Ablauffilter nicht verstopft ist.
 - 4) Die Funktion für Schleuderausschluss nicht eingestellt ist.

5) Die Funktion für Spülstop nicht eingestellt ist.

Die Maschine vibriert und läuft geräuschvoll

- Prüfen Sie, ob:
 - 1) Alle Transportsicherungen entfernt wurden.
 - 2) Die Maschine perfekt gerade aufgestellt ist.
 - 3) Große Wäschestücke wie Bettlaken oder Tischtücher nicht an einer Trommelseite angesammelt sind.

Der Oberdeckel öffnet sich nicht

- Prüfen Sie, ob:
 - 1) Das Waschprogramm beendet ist.
 - 2) Die Funktion für Spülstop nicht eingestellt ist (bei einigen Modellen automatisch).

Die Wäsche ist mangelhaft geschleudert

- Prüfen Sie, ob:
 - 1) Die Wäsche gleichmäßig in der Trommel verteilt ist.
 - 2) Die richtige Schleuderdrehzahl gewählt wurde.

Der Betrieb der Maschine wird unterbrochen

- Prüfen Sie, ob:
 - 1) Die Stromversorgung ausgefallen ist.

Eine große Menge Waschmittel wird nicht vollständig eingespült

- Prüfen Sie, ob:
 - 1) Der Wasserzulaufhahn geöffnet ist.
 - 2) Der Filter zwischen Wasserhahn und Zulaufschlauch verschmutzt ist.

Die Wäsche wird nicht richtig sauber

- Prüfen Sie, ob:
 - 1) Zuviel Wäsche in die Trommel gefüllt wurde.
 - 2) Eine ausreichende Menge Waschmittel benutzt wurde.
 - 3) Das passende Waschprogramm gewählt wurde.

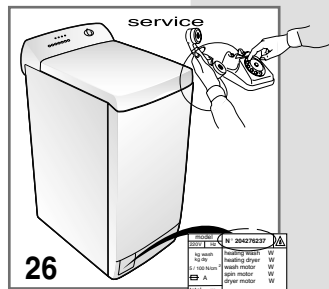
Die Wäsche ist eingangen oder verblasst

- Prüfen Sie, ob:
 - 1) Das passende Waschprogramm gewählt wurde.
 - 2) Die richtige Washtemperatur eingestellt wurde.

Falls Ihre Maschine trotz dieser Kontrollen weiterhin nicht funktionieren sollte, wenden Sie sich an das nächstgelegene Kundendienstzentrum. Geben Sie dabei bitte das Modell, die Seriennummer und die Art der Störung an.

Die Gerätedaten finden Sie an der Informationstabelle am Filterdeckel oder an der Rückseite des Gerätes. .

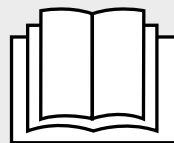
Diese Angaben erlauben dem Kundendienstpersonal die erforderlichen Ersatzteile zu besorgen und die Reparatur schnell und effizient durchzuführen (Abb. 26).





Уважаемый покупатель,
благодарим Вас за выбор нашего изделия.

Прежде чем подключить прибор и приступить к его использованию, просим Вас внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации.



Знание принципов работы прибора обеспечит его правильную и надежную эксплуатацию. Инструкции по эксплуатации содержат много полезных рекомендаций относительно работы и технических особенностей стиральной машины, которые помогут Вам использовать ее оптимальным образом. В случае продажи или передачи стиральной машины другому лицу не забудьте отдать новому пользователю и инструкцию по эксплуатации.

Рекомендуется всегда иметь под рукой следующие данные:

МОДЕЛЬ: **ДАТА ПРИОБРЕТЕНИЯ:** / /

ЗАВОДСКОЙ НОМЕР:

СОДЕРЖАНИЕ



	ПРИМЕЧАНИЯ И СОВЕТЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ	34-35
	ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	35
	УСТАНОВКА МАШИНЫ	36-38
	• Распаковка и разблокировка машины	36-37
	• Выравнивание стиральной машины	37
	• Подключение к электрической сети	37-38
	• Подключение к водопроводной сети	38
	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ	39-40
	• Меры предосторожности до использования	39
	• Применение стиральных средств	39
	• Как удалить некоторые виды пятен	40
	• Международные обозначения относительно обработки одежды	40
	УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	41-42
	• Очистка стиральной машины	41
	• Как достать предметы, случайно попавши между барабаном и ванночкой	41
	• Очистка фильтра	41
	• Решение проблем	42

Прибор отмечен знаком в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, пользователь помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Прибор следует сдать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с изделием, его утилизации и переработки обращайтесь в соответствующие местные органы, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, в котором прибор был приобретен.



Перед присоединением устройства внимательно прочитайте инструкции. Гарантия не покрывает ремонт неисправностей, которые были вызваны неправильными соединениями или ненадлежащим использованием устройства.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ ОТКЛОНЯЕТ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ, ВЫЗВАННЫЕ НЕСОБЛЮЖДЕНИЕМ ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОСТИ И РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

▼ Этот прибор может использоваться детей в возрасте от 8 лет и выше, и человек с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или нехваткой опыта и знаний, если они находятся под контролем или инструктирования по вопросам использования прибора безопасным способом и понять опасность участия. Дети не должны играть с прибором.

▼ Очистка и пользователь обслуживание не принимается детей без присмотра. Дети в возрасте до трех лет должны находиться на расстоянии, если они не находятся под контролем постоянно.

▼ Прибор должен быть подключен к системе с новыми шлангами услуг. Поддержанные шланги никогда не должны быть использованы повторно.

▼ Рабочее давление воды (минимум и максимум) должно быть между 0,5бар (0.05Мпа) и 10бар (1 МПа).

▼ Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его агентом по обслуживанию или аналогичным квалифицированным специалистом во избежание опасности.

▼ Вентиляционное отверстие в основании не должно быть закрыты ковром.

▼ Соблюдайте максимальный объем сухогруза, как указано в разделе “Программа таблице”.

▼ Настоящий прибор должен использоваться для стирки вещей в домашних условиях; любое другое его применение считается неправильным и поэтому опасным.

▼ Любая модификация или попытка повредить прибор могут оказаться для пользователя опасными и вызвать повреждение машины.

▼ Учитывая значительный вес стиральной машины, следует соблюдать особые нормы безопасности во время ее перемещения.

▼ Прежде чем включить стиральную машину,

следует полностью снять с нее упаковку и используемые для транспортировки детали (транспортировочные болты). В противном случае может быть причинен серьезный ущерб как машине, так и помещению.

▼ Не следует перегружать стиральную машину бельем.

▼ Во время работы прибора не подставляйте руку под воду, вытекающую из сливного шланга, так как она может быть горячей.

▼ Следует стирать только ткани, предназначенные для стирки в стиральной машине. При наличии любых сомнений изучить указания производителя на этикетках одежды (смотри “Символы по уходу за одеждой”).

▼ Прежде чем положить одежду в машину, следует проверить, чтобы все карманы были пусты. Твердые и острые предметы, как, например, монеты, булавки, гвозди, винты или камни могут привести к серьезному повреждению машины.

▼ Нельзя стирать в стиральной машине одежду, испачканную содержащими бензин веществами. Если такого рода загрязнения удаляются испаряющимися веществами, прежде чем класть вещи в машину, следует подождать полного испарения этих веществ с поверхности тканей.

▼ Использование и количество моющих средств, смягчителей для стирки и отбеливателей должны соответствовать инструкциям, которые приводятся на упаковке.

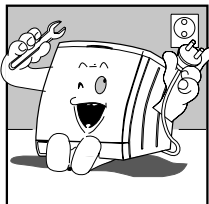
▼ Не пользуйтесь моющими средствами для ручной стирки, поскольку образующаяся обильная пена может повредить внутренние части машины.

▼ После стирки полотников, покрывал и прочих ворсистых тканей не забудьте проверить фильтр и при необходимости очистите его.

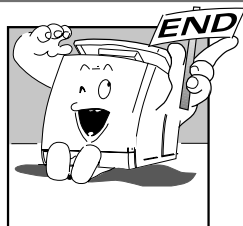
▼ По завершении цикла стирки рекомендуется оставить дверцу машины открытой.

▼ Не пытайтесь самостоятельно устранить неисправности прибора, так как ремонт, выполненный лицами, не имеющими специальной подготовки, может вызвать серьезные повреждения и привести к потере права на гарантийный ремонт.

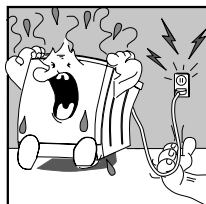
▼ Ремонт прибора должен проводиться специалистами авторизованных сервисных центров. Для ремонта должны использоваться только оригинальные запасные части.



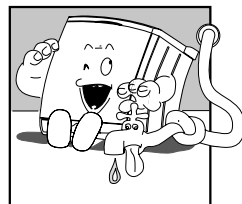
При проведении проверки и очистки машины не забудьте отсоединить прибор от электрической розетки.



Стиральную машину можно открыть только после того, как индикатор или дисплей указали на завершение цикла. В некоторых моделях на это указывает мигающая кнопка старт.



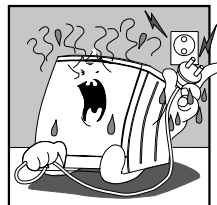
Если Вы хотите отсоединить машину от электрической розетки, беритесь не за электрический провод, а за вилку.



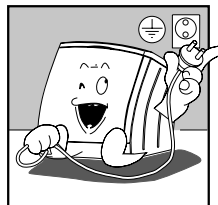
После завершения каждой стирки рекомендуется вынуть вилку из розетки и закрыть кран подачи воды.



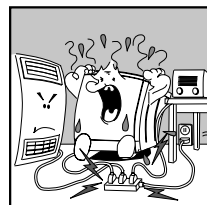
Не подвергайте прибор воздействию атмосферных явлений.



Не вставляйте и не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.



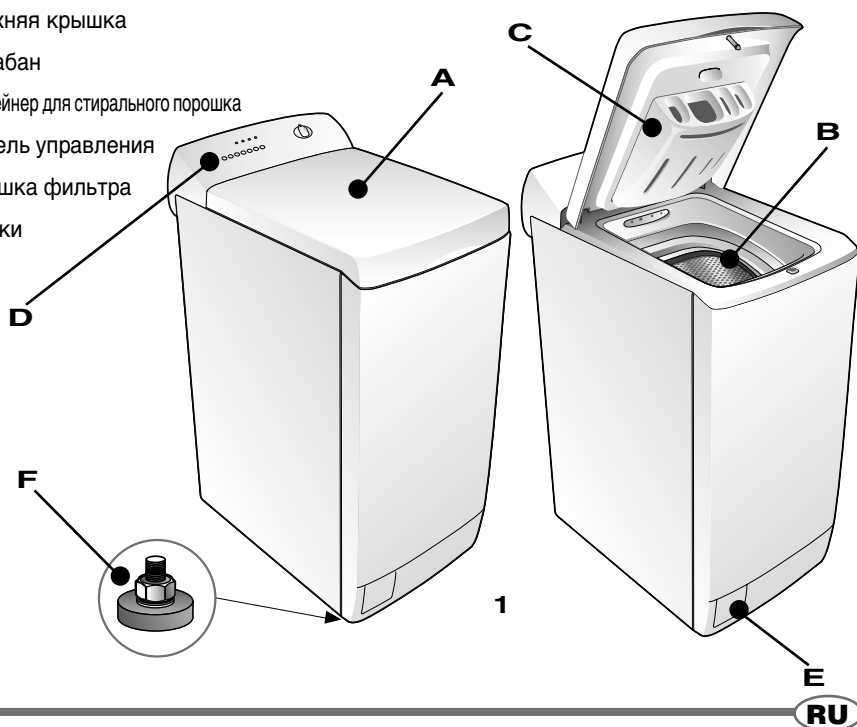
Стиральная машина должна быть подключена к соответствующей правилам безопасности электрической розетке с заземлением.



Запрещается подключать стиральную машину к электрической розетке через удлинители и торойники.

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

- A - Верхняя крышка
- B - Барабан
- C - Контейнер для стирального порошка
- D - Панель управления
- E - Крышка фильтра
- F - Ножки



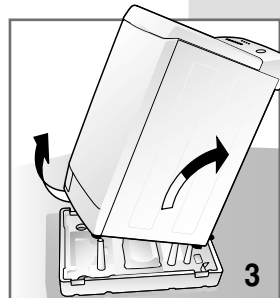
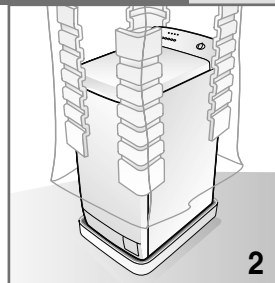


СНЯТИЕ УПАКОВКИ И ТРАНСПОРТИРОВОЧНЫХ БОЛТОВ С МАШИНЫ

Установку машины должен проводить исключительно квалифицированный персонал, согласно инструкциям от производителя, поскольку неправильный монтаж может привести к травмированию лиц либо к повреждению вещей.

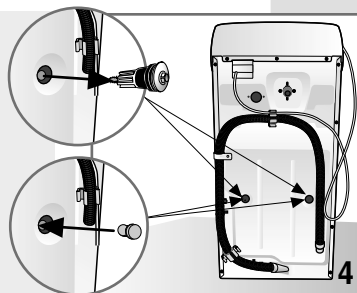
При выборе места для установки стиральной машины следует принять во внимание следующие соображения:

- ▼ В помещении должен иметься доступ к водопроводной и электрической сетям питания (имейте в виду, что трубы и кабели, расположенные позади стиральной машины, ни в коем случае нельзя сдавливать).
- ▼ Стиральную машину следует устанавливать на ровной устойчивой поверхности.
- ▼ Не рекомендуется устанавливать машину в таких помещениях, где температура может опуститься ниже 3°C.
- ▼ Доставьте стиральную машину в выбранное для установки место и снимите с нее наружную упаковку (рис. 2).
- ▼ Приподнимите стиральную машину и извлеките из-под нее полистироловую основу и пластиковые распорки (рис. 3).

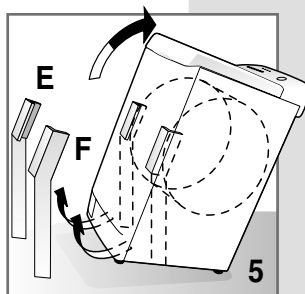


Чтобы обезопасить машину при перевозке, ее колебательный узел блокируется 2 распорками с помощью винтов. Перед подключением машины удалите распорки и крепежные винты, сохранив их на будущее в случае переезда.

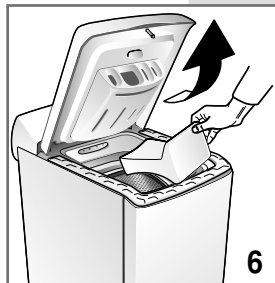
Закройте отверстия соответствующими заглушками, они входят в комплект поставки и находятся в пакете с документацией.



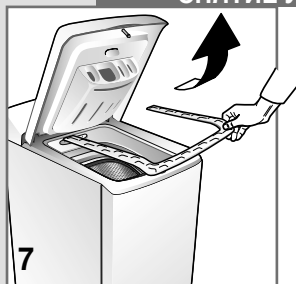
- ▼ Наклонить машину и вынуть два внутренних уголка из полистирола (если имеются), потянув за две картонные ленты "Е - F". Сначала вынуть картонку "Е" и затем картонку "F" (Рис. 5).



- ▼ Убрать прокладку из полистирола (рис. 6).

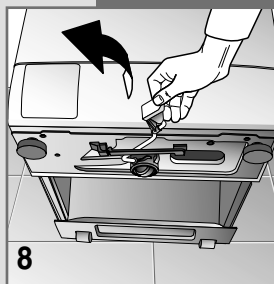


СНЯТИЕ УПАКОВКИ И ТРАНСПОРТИРОВОЧНЫХ БОЛТОВ С МАШИНЫ



▼ Убрать пластмассовую распорку (рис. 7).

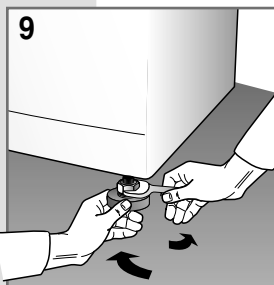
ВЫРАВНИВАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ



В НЕКОТОРЫХ МАШИНАХ ПРЕДУСМОТРЕНО колесико, воспользуйтесь им, чтобы облегчить перемещения машины. Колесико вводится в действие путем перемещения рычага, расположенного внизу справа, в противоположную сторону. По завершении перемещения верните рычаг в исходное положение (рис. 8).

Выбрав место для стиральной машины, выровняйте ее с помощью регулируемых ножек (рис. 9).

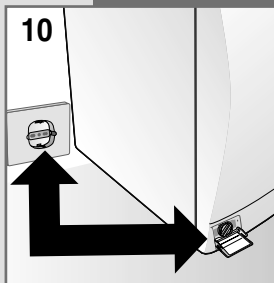
Уделите особое внимание выбору места, выравниванию стиральной машины, кроме того, проверьте затяжку контргайки.



При неправильном выравнивании стиральная машина остается в неустойчивом положении, следовательно, работает шумно, вызывая соответствующие повреждения.

При установке машины на ковровом покрытии не обходимо убедиться в том, что между машиной и покрытием свободно циркулирует воздух.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ



Проверьте, чтобы напряжение, указанное на табличке технических данных, расположенной с внутренней стороны крышки фильтра стиральной машины, соответствовало напряжению электрической сети (рис. 10).

Параметры дифференциального выключателя, электрических проводов и электрической розетки должны выдерживать максимальную силовую нагрузку, указанную на табличке.

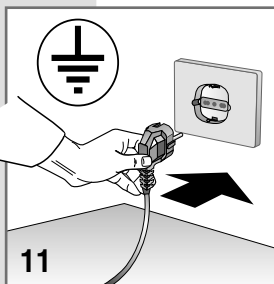
После установки машины доступ к сетевому питанию должен обеспечиваться многополюсным выключателем.

Электрическая розетка, к которой подключается стиральная машина, должна быть оснащена системой заземления. В противном случае изготовитель не несет ответственности за несчастные случаи (Рис. 11).

Если розетка, в которую должна быть вставлена вилка, не работает или не соответствует требованиям безопасности, она должна быть заменена квалифицированным электриком.

Запрещается подключать стиральную машину к электрической сети через удлинители и тройники.

Во время проведения технического обслуживания машина должна быть отключена от источника тока.





УСТАНОВКА МАШИНЫ

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

Не вставляйте и не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.

Если питающий провод поврежден, следует обратиться в авторизованный сервисный центр.

В аварийных ситуациях вилка подключения машины к электрической сети должна быть легкодоступна и не должна находиться сзади машины.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ



Давление в водопроводной сети должно пребывать в диапазоне 0,05-1,00 мПа (0,5 - 10 бар)

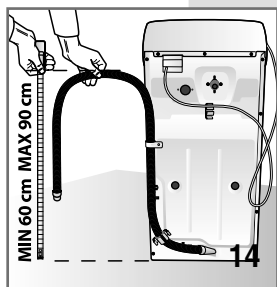
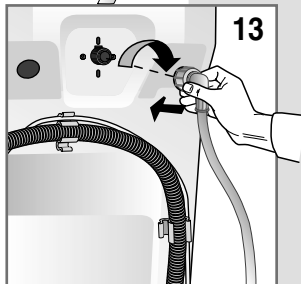
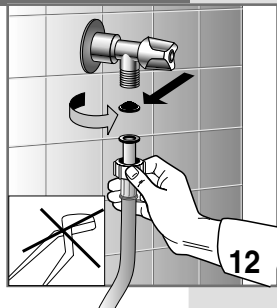
- ▼ Перед подключением откройте водопроводный кран и слейте воду, чтобы очистить трубопровод от загрязнений, напр., от песка и ржавчины (эта операция особо важна в случаях длительного простоя машины или при подключении машины к новому трубопроводу).
- ▼ Трубу подачи воды следует подсоединить к водоразборному крану с холодной водой с помощью резьбового патрубка на 3/4".
- ▼ Подсоедините трубу подачи воды (рис. 12/13).



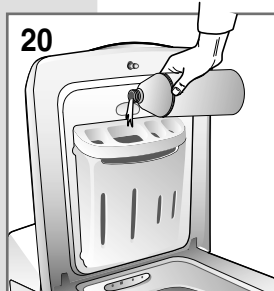
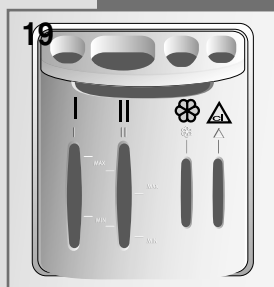
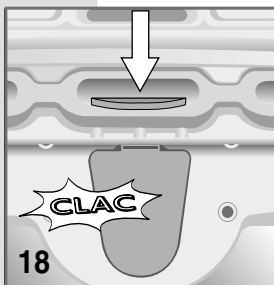
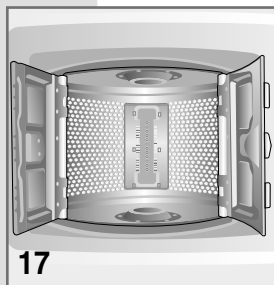
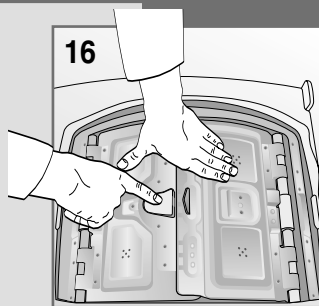
Внимание: Используйте только новую трубу, поставляемую вместе с машиной, не используйте б/у трубы.

Внимание: Время от времени очищайте фильтр, который находится на свободном конце трубы подачи, это следует делать чаще при перебоях в водоснабжении (рис.12).

- ▼ Во время стирки кран водоснабжения должен быть полностью открыт.
- ▼ Подсоедините сливной шланг, не перегибая его, к сливному трубопроводу или к настенному сливному отверстию, расположенному на высоте от 60 до 90 см от пола (рис.14).
- ▼ Если предусмотрен слив воды непосредственно в сливной трубопровод, вставьте свободный конец шланга машины в трубопровод, внутренний диаметр которого должен быть не менее 40 мм.
- ▼ Если вода должна сливаться в раковину или в другую область слива, укрепите свободный конец шланга в местах сгиба соответствующим крючком, который поставляется вместе со стиральной машиной. Разместите шланг в раковине и закрепите его крючком, чтобы предотвратить его соскальзывание (рис. 15). Сливное отверстие в раковине должно быть свободным, чтобы вода могла легко стекать.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



Внимание: внутри машины может остаться небольшое количество воды вследствие приемных испытаний. Перед первым циклом стирки рекомендуется запустить короткий цикл стирки без белья и без стиральных средств, чтобы очистить бак.

Внимание: открывать и закрывать бак следует осторожно, чтобы предотвратить возможные повреждения белья и самой стиральной машины.

При каждой стирке необходимо:

- ▼ Проверить, что подключение к водопроводной сети выполнено надлежащим образом, сливной шланг правильно размещен (см. Подключение к водопроводной сети), кран открыт (рис. 16).
- ▼ Сухими руками вставить вилку в электрическую розетку.
- ▼ Распределить белье в зависимости от типа ткани (см. этикетки на вещах).
- ▼ Убедиться в том, что в карманах и на одежде не осталось посторонних предметов, поскольку при стирке они могут повредить белье, машину или фильтр.
- ▼ Открыть верхнюю крышку стиральной машины, слегка нажимая вниз и потом поднимая ее вверх.
- ▼ Открыть дверцы бака, удерживая одной рукой обе части, одновременно с этим второй рукой нажать на кнопку открытия (рис. 16).
- ▼ Загрузить белье в бак, не превышая предусмотренного программой веса, см. отдельную таблицу с программами.
- ▼ Закрыть дверцы бака, проверить их герметичность.
- ▼ Нажать вниз сначала переднюю, потом заднюю половину, так чтобы крючки сцепились и заблокировались. Щелчок подтверждает блокировку (рис. 18).
- ▼ Убедиться в том, что белье не застряло между дверцами или между дверцами и баком.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТИРАЛЬНЫХ СРЕДСТВ

В стиральной машине имеется специальный отсек для стиральных средств и присадок, он разделен на четыре ванночки (рис. 19).

- || ванночка со стиральным средством для предварительной стирки.
- || ванночка со стиральным средством для стирки.
- ✿ ванночка для жидкостей для ополаскивания, смягчителей, ароматизаторов или обрабатывающих средств.
- ⚠ ванночка для отбеливателей.

Используйте пенообразующие средства для стирки и смягчители (при необходимости) для стиральных машин-автоматов. В отношении дозирования следуйте указаниям на упаковке. Если вода чрезвычайно жесткая, вместе со стиральным средством рекомендуется добавить средство против накипи, чтобы предотвратить ее образование на нагревательном элементе.



Внимание: использование жидкого средства для стирки предусмотрено в программах без предварительной стирки.

- ▼ При превышении средства для стирки образуется излишняя пена, что отрицательно сказывается на результатах стирки. При недостатке средства для стирки результаты стирки будут неудовлетворительными.
- ▼ При заполнении ванночки средством для стирки важно, чтобы оно не попало в ванночку для смягчителя, поскольку это приведет к полосканию в пене и, следовательно, на вещах могут остаться белые пятна. И наоборот, если смягчитель попадет в ванночку со стиральным средством, это понизит его эффективность.



ВЫВЕДЕНИЕ ПЯТЕН

Некоторые пятна невозможно вывести с одежды при обычной стирке в машине. Прежде чем приступить к выведению любых пятен вручную, сначала следует попробовать пятновыводитель на незаметной части одежды, а затем начать обработку пятна с края в сторону центра, чтобы избежать образования разводов. Ниже описываются способы выведения некоторых пятен.

- ▼ **Воск:**соскрести воск закругленным предметом, чтобы не повредить ткань, положить под и на ткань промокательную бумагу и прогладить пятно горячим утюгом.
- ▼ **ШАРИКОВЫЕ РУЧКИ И ФЛОМАСТЕРЫ:**промокнуть мягкой тряпкой, смоченной в этиловом спирте. Следить за тем, чтобы пятно не расплзлось.
- ▼ **Влажность и плесень:**если ткань не портится от отбеливателя, выполнить цикл стирки с добавлением отбеливателя. В противном случае, смочить загрязненный участок 10% перекисью водорода и оставить на 10 - 15 минут.
- ▼ **Легкие ожоги от утюга:** выполнить указания по выведению пятен плесени и влажности.
- ▼ **Ржавчина:** использовать составы для выведения пятен ржавчины, указанные производителем на упаковке.
- ▼ **Жевательная резинка:** охладить пятно льдом, соскрести по возможности всю жвачку и стереть смоченной ацетоном хлопчатобумажной тряпкой.
- ▼ **Краска:**не дать краске высохнуть. Смочить испачканный участок растворителем, указанным на упаковке краски (например, вода, скипидар, трихлорэтилен), намылить и сполоснуть.
- ▼ **Губная помада:** пятна на хлопке и шерсти можно вывести смоченной в эфире тряпкой. Для шелка использовать трихлорэтилен.
- ▼ **Лак для ногтей:** положить на пятно промокательную бумагу, смочить материал с изнанки ацетоном, часто меняя положенную на пятно бумагу. Действовать так до полного выведения пятна.
- ▼ **Смола или деготь:** нанести на пятно немного сливочного масла, дать впитаться и постирать со скипидаром.
- ▼ **Трава:** осторожно намылить, воспользоваться разведенным отбеливателем. На шерстяных изделиях можно добиться хороших результатов также 90% спиртом.
- ▼ **Кровь:**замочить в холодной воде с солью, постирать хозяйственным мылом.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ СИМВОЛЫ ПО УХОДУ ЗА ОДЕЖДОЙ

Прежде чем положить одежду в стиральную машину и выбрать соответствующую программу, рекомендуется сначала изучить этикетки производителя с символами. Приведенная ниже таблица может быть полезна для понимания символов.

	Обычная стирка		Гладить утюгом макс. 200°		Сушить в разложенном виде
	Деликатная стирка		Гладить утюгом макс. 150°		Сушить на веревке
	Стирать при температуре макс. 95°C		Гладить утюгом макс. 100°		Сушить на вешалке
	Стирать при температуре макс. 60°C		Гладить утюгом макс. 100°		Сушить в сушильной машине при обычной температуре
	Стирать при температуре макс. 40°C		Гладить утюгом макс. 100°		Сушить в сушильной машине при пониженной температуре
	Стирать при температуре макс. 30°C		Гладить утюгом макс. 100°		Сушить в сушильной машине при пониженной температуре
	Ручная стирка		Гладить утюгом макс. 100°		Сушить в сушильной машине при пониженной температуре
	Не стирать в воде		Гладить утюгом макс. 100°		Сушить в сушильной машине при пониженной температуре
	Отбеливать в холодной воде		Гладить утюгом макс. 100°		Сушить в сушильной машине при пониженной температуре
	Не отбеливать		Гладить утюгом макс. 100°		Сушить в сушильной машине при пониженной температуре
			Химчистка с растворителем		
			Химчистка только с бензином, чистым спиртом и R113		
			Химчистка только с тетрахлорэтиленом, бензином, чистым спиртом, R111 и R113.		
			Не подвергать химчистке		

ОЧИСТКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ


21

Стиральная машина спроектирована так, чтобы сократить до минимума ее техническое обслуживание. В любом случае, важно не забывать регулярно ее чистить.

Перед чисткой выньте вилку из электрической розетки и убедитесь в том, что кран подачи воды закрыт.

Очищайте наружную часть машины и ее пластмассовые детали исключительно мягкой увлажненной тканью.



ВНИМАНИЕ!! Строго запрещается очищать стиральную машину химическими или абразивными средствами, спиртом, мылом, бензином или прочими растворителями, поскольку они могут нанести непоправимый урон машине.


22

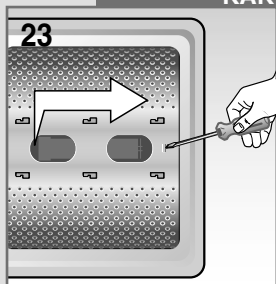
По окончании стирки оставьте крышку некоторое время открытой, чтобы высушить резиновые части. Периодически мойте ванночку для стиральных средств. Для этого выньте отсек для стиральных средств и прополощите его под проточной водой (рис. 22). Потом снова установите его на место.

▼ Чтобы вынуть отсек для стиральных средств, нажмите правой рукой на надпись «PUSH», а другой рукой потяните отсек на себя (рис. 22).



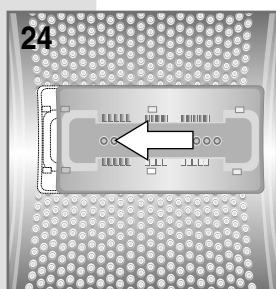
ВНИМАНИЕ!! Чтобы обеспечить исправную работу машины, следите за правильным размещением отсека для стиральных средств.

КАК ДОСТАТЬ ПРЕДМЕТЫ, ПОПАВШИЕ МЕЖДУ БАКОМ И ВАННОЧКОЙ


23

Для извлечения предмета, случайно попавшего между баком и ванночкой, можно использовать съемную вставку из бака:

1. Отключите машину от электрической сети.
2. Выньте из бака все вещи.
3. Закройте дверцы бака и поверните его на пол-оборота.
4. Специальным инструментом нажмите на металлический наконечник, одновременно вынимая вставку слева или справа.
5. Пластиковая вставка упадет в бак.
6. Откройте бак: достаньте упавший предмет через отверстия.
7. Возьмите из бака пластиковую вставку и установите ее на место: следите при этом, чтобы металлический язычок оказался справа, затем продвиньте вставку справа налево до зацепления.
8. После этого продвиньте пластиковую вставку справа налево до зацепления (раздастся щелчок) (рис. 24).
9. Закройте дверцы бака, поверните его на пол-оборота и проверьте правильное размещение вставки во всех точках крепления.


24

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА


25


ВНИМАНИЕ!! Перед началом описанных далее действий убедитесь в том, что в стиральной машине не осталось вещей. Не вынимайте фильтр во время работы машины или когда она заполнена водой.

Разместите под фильтром емкость для сбора воды, оставшейся внутри самого фильтра. Откройте дверцы фильтра, развинтите фильтр против часовой стрелки и извлеките его.

Для открытия дверец может потребоваться специальный инструмент (мал. 25).

Прополощите фильтр под проточной водой и очистите его от всех загрязнений.

Верните фильтр на место, выполняя операции в обратном порядке.

Код: E:00 Выполнить проверки, перечисленные в разделе с обозначением *

E:01 Выполнить проверки, перечисленные в разделе с обозначением **

E:02 Техническая неисправность “Обратиться в обслуживающий центр”

E:03 Техническая неисправность “Обратиться в обслуживающий центр”

- проверить, чтобы:
 - 1) в сети было напряжение
 - 2) вилка была правильно вставлена в розетку
 - 3) чтобы кнопка On/Off была нажата, или если ее нет, чтобы ручка программирования была установлена на какую-либо программу.

- проверить, чтобы:
 - 1) Программа выбрана
 - 2) чтобы крышка была закрыта хорошо
 - 3) была нажата кнопка "Start" (только в электронных моделях)
 - 4) прочитать раздел инструкции "Стиральная машина не заливает воду"

- проверить, чтобы:
 - 1) в водопроводе была вода
 - 2) заливной шланг был присоединен к машине
 - 3) кран подачи воды был открыт
 - 4) не был засорен фильтр. В случае необходимости прочистить его, отсоединив прибор от электрической сети

- проверить, чтобы:
 - 1) сливной шланг находился на нужной высоте (60-90 см)
 - 2) оконечность сливного шланга не была погружена в воду

- проверить, чтобы:
 - 1) сливной шланг был присоединен правильно
 - 2) сливной шланг не был перегнут
 - 3) сливной фильтр не был засорен
 - 4) не была выбрана функция исключения отжима
 - 5) не была выбрана функция остановки машины с водой

- проверить, чтобы:
 - 1) все транспортировочные болты были сняты.
 - 2) стиральная машина была выставлена по уровню
 - 3) объемные вещи, типа простыней, скатертей и проч. не были сконцентрированы только в одной части барабана

- проверить, чтобы:
 - 1) чтобы цикл стирки был завершен.
 - 2) чтобы не была выбрана функция останова с водой (автоматическая в некоторых моделях).

- проверить, чтобы:
 - 1) вещи были равномерно распределены в барабане
 - 2) была выбрана соответствующая скорость отжима

- проверить, чтобы:
 - 1) в сети был ток

- проверить, чтобы:
 - 1) был открыт кран подачи воды
 - 2) не был засорен фильтр между краном и заливным шлангом

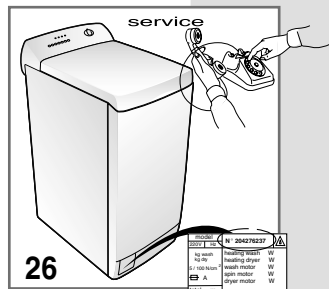
- проверить, чтобы:
 - 1) барабан не был перегружен
 - 2) использовалось нужное количество стирального порошка

Вещи садятся или линяют

- 1) была выбрана правильная программа стирки
- 2) была выбрана правильная температура стирки

При этом нужно указать модель машины, заводской номер и тип неисправности.

Характеристики стиральной машины дают специалистам сервисного центра возможность найти к ней необходимые запасные части и, соответственно, быстро и качественно провести обслуживание (рис. 26).

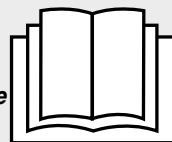




Beste klant,

Bedankt om voor ons product te kiezen.

Gelieve deze instructies aandachtig te lezen vooraleer het toestel aan te sluiten en te gebruiken.



Uw kennis van de werkingsprincipes zal ertoe bijdragen om het toestel correct en veilig te gebruiken. Deze handleiding met instructies bevat de technische eigenschappen van de wasmachine en is een bron van nuttige informatie betreffende de werking ervan, zodat u uw toestel zo goed mogelijk kunt gebruiken. Indien het toestel wordt doorverkocht of aan anderen wordt uitgeleend voor gebruik, moet u eraan denken om de nieuwe gebruiker ook de handleiding met instructies te overhandigen.

Wij raden u aan om de volgende gegevens altijd bij de hand te houden:

MODEL: **AANKOOPDATUM:** / /

SERIENUMMER:

INHOUD



	MERKINGEN EN TIPS VOOR DE GEBRUIKER	44-45
	BESCHRIJVING VAN DE MACHINE	45
	DE MACHINE INSTALLEREN	46-48
	• De machine uitpakken en deblokken	46-47
	• De wasmachine waterpas stellen	47
	• Elektrische aansluiting	47-48
	• Wateraansluiting	48
	GEBRUIK VAN DE WASMACHINE	49-50
	• Informatie vóór het gebruik	49
	• Gebruik van wasproduct	49
	• Hoe vlekken verwijderen	50
	• Internationale pictogrammen met wasvoorschrifte	
	ONDERHOUD	51-52
	• De wasmachine schoonmaken	51
	• Voorwerpen wegnemen die tussen de trommel en de kuip zijn gevallen	51
	• De filter schoonmaken	51
	• Problemen oplossen	52

Dit toestel is gemarkeerd als in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU, afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Zorg ervoor dat het product op correcte wijze wordt afgevoerd. De gebruiker is verplicht om bij te dragen teneinde negatieve gevolgen voor de gezondheid en voor het milieu te voorkomen.



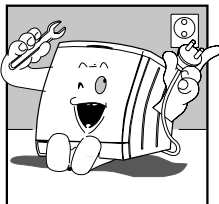
Het symbool  dat op het product of op de begeleidende documenten is aangebracht, geeft aan dat het product niet als gewoon huishoudelijk afval mag worden behandeld, maar naar een erkend inzamelcentrum moet worden gebracht waar afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gerecycleerd kan worden. Wanneer u het toestel verwijdt, moet u de plaatselijke voorschriften inzake afvalverwijdering naleven. Raadpleeg de voorziene instanties, de plaatselijke inzameldienst voor huishoudelijk afval of de verdeler waar u het toestel heeft gekocht voor meer informatie over de verwerking.



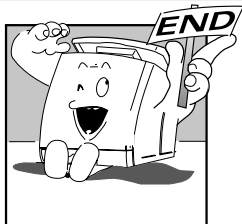
Vooraleer het toestel aan te sluiten, moet u onderstaande instructies aandachtig lezen. Het repareren van defecten veroorzaakt door onjuiste aansluiting of verkeerd gebruik van het toestel wordt niet door de garantie gedekt.

DE FABRIKANT ACHT ZICH NIET VERANTWOORDELIJK VOOR ONGEVALLLEN DIE EEN GEVOLG ZIJN VAN HET NIET NALEVEN VAN DE VEILIGHEIDSNORMEN OF VAN DE VOORSCHRIFTEN IN DEZE HANDLEIDING.

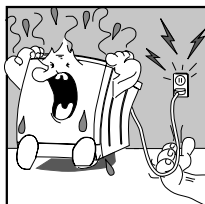
- ▼ Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of zonder ervaring of kennis indien zij onder toezicht staan of instructies kregen betreffende het veilige gebruik van het toestel en de gevaren begrijpen die dit gebruik met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De schoonmaak en het onderhoud uit te voeren door de gebruiker mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- ▼ Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt blijven, tenzij ze voortdurend onder toezicht staan.
- ▼ Het toestel moet correct op het systeem worden aangesloten met de meegeleverde nieuwe slangen. Gebruikte slangen mogen nooit opnieuw worden gebruikt.
- ▼ De werkdruk van het water (minimum en maximum) moet tussen 0.5bar (0.05MPa) en 10 bar (1 MPa) liggen.
- ▼ Indien het voedingsnoer beschadigd is, moet die door de fabrikant, zijn service agent of een gelijkwaardige, gekwalificeerde persoon worden vervangen, teneinde risico's te vermijden.
- ▼ De ventilatieopening in het onderstel mag niet door een tapijt worden afgedicht.
- ▼ Respecteer het maximale volume van de lading zoals in de paragraaf "Programmatabel" is aangegeven.
- ▼ Deze wasmachine is uitsluitend ontwikkeld voor huishoudelijk gebruik; als dusdanig wordt ieder ander gebruik als oneigenlijk en bijgevolg potentieel gevaarlijk beschouwd.
- ▼ Wijzigingen of pogingen om de uitrusting op een of andere wijze te veranderen, kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker en schade aan de wasmachine veroorzaken.
- ▼ Omwille van het gewicht van de machine moeten speciale veiligheidsnormen tijdens de verplaatsing worden nageleefd.
- ▼ Vooraleer de machine in werking te stellen, moet u alle verpakkingsmaterialen en de blokkering wegnemen die gebruikt is ter bescherming tijdens het transport (beschermerschroeven). Wanneer u dit verzuimt, kan de machine en uw huis ernstig beschadigd raken.
- ▼ Wanneer de machine aan het werk is, moet u contact vermijden met het water dat uit de aftapslang komt, omdat dit water heet kan zijn.
- ▼ Was alleen kleren die in de wasmachine mogen worden gewassen. Indien u twijfelt, raadpleegt u best de wasinstructies van de fabrikant, die op het etiket staan dat aan de kleren is bevestigd (zie "Wasinstructiesymbolen").
- ▼ Vooraleer de kleren in de wasmachine te stoppen, moet u controleren of alle zakken leeg zijn. Harde of puntige voorwerpen, zoals muntjes, spijkers, schroeven of zelfs keitjes kunnen ernstige schade veroorzaken.
- ▼ Het gebruik en de hoeveelheden wasproduct, wasverzachter en bleekmiddel moet in overeenstemming zijn met de instructies die op de verpakking staan.
- ▼ Kleren die besmeurd zijn met stoffen die petroleum bevatten, mogen niet in de machine worden gewassen. Indien vlekken werden verwijderd met behulp van verdampende producten, moet u wachten tot deze stoffen volledig uit het materiaal zijn verdampt vooraleer de kleren in de wasmachine te stoppen.
- ▼ Gebruik geen wasproducten die voor handwas zijn bedoeld, omdat de grote hoeveelheid schuim die geproduceerd wordt de interne onderdelen kan beschadigen.
- ▼ Na het wassen van tapijten, deken of andere stoffen met lange vezels, moet u eraan denken om de filter te controleren en die indien nodig schoon te maken.
- ▼ Het is aanbevolen om de deur op het einde van de wascyclus open te laten.
- ▼ Ongekwalificeerde personen mogen in geen geval proberen om de machine te repareren. Dit kan ernstige schade tot gevolg hebben en doet de garantie vervallen.
- ▼ Reparaties aan de wasmachine mogen alleen worden uitgevoerd door personen die hiervoor toestemming werden verleend door de servicecentra. Er mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt om reparaties uit te voeren.



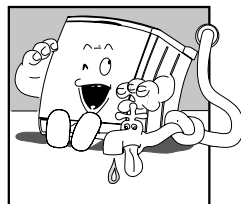
Haal de stekker van de wasmachine uit het stopcontact vooraleer onderhoud of schoonmaak uit te voeren.



De wasmachine kan alleen worden geopend nadat de led f het display aangeven dat de cyclussen einde is. Bij sommige modellen wordt dit aangegeven door de knipperende startknop.



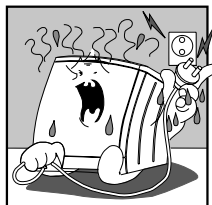
Op het einde van de wascyclus is het aanbevolen om de stekker van de machine uit het stopcontact te halen en de watertoevoer af te sluiten.



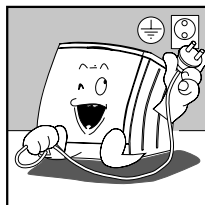
Stel het toestel niet bloot aan weersinvloeden.



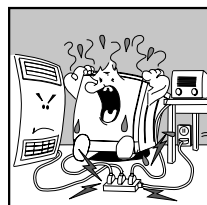
Steek de stekker van de machine niet in het stopcontact en trek de stekker niet uit als uw handen vochtig zijn.



Het stopcontact moet geaard zijn en moet aan de veiligheidsvoorschriften beantwoorden.



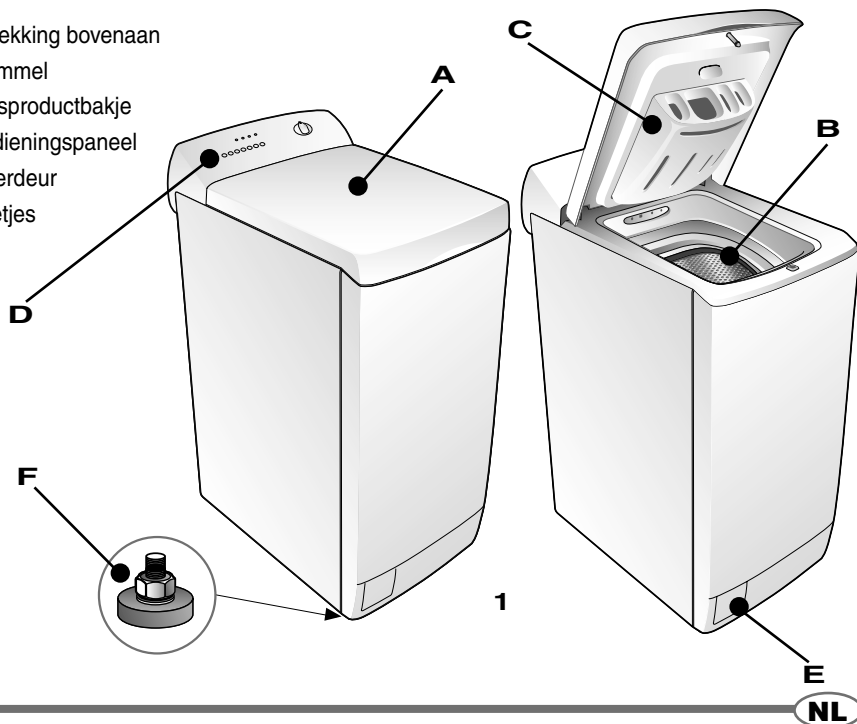
Die Waschmaschine muss an eine vorschriftsmäßig geerdete Steckdose angeschlossen werden.



Verlengsnoeren of verdeelstekkers mogen niet worden gebruikt om de wasmachine op het elektriciteitsnet aan te sluiten.

BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

- A - Afdekking bovenaan
- B - Trommel
- C - Wasproductbakje
- D - Bedieningspaneel
- E - Filterdeur
- F - Voetjes





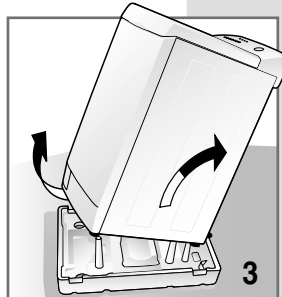
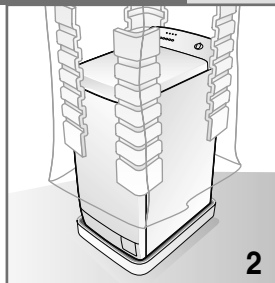
DE MACHINE INSTALLEREN

DE MACHINE UITPAKKEN EN DEBLOKKEREN

De machine moet door gekwalificeerd personeel geïnstalleerd worden volgens de instructies van de fabrikant. Een onjuiste installatie kan lichamelijke letsels en materiële schade veroorzaken.

Wanneer u beslist waar de wasmachine geïnstalleerd moet worden, dient u de volgende tips in beschouwing te nemen:

- ▼ De kamer moet voorzien zijn van een wateraansluiting en elektriciteit. (Denk eraan dat kabels en slangen aan de achterkant van de wasmachine niet geplet mogen zijn).
- ▼ De wasmachine moet op een vlakke, stevige ondergrond worden geplaatst.
- ▼ Installeer de machine niet in een kamer waar de temperatuur lager dan 3°C kan dalen.
- ▼ Plaats de machine in de gekozen locatie en verwijder de externe verpakking (afb. 2).
- ▼ Til de wasmachine op en verwijder de basis in piepschuim en de plastic afstandhouder (afb. 3).

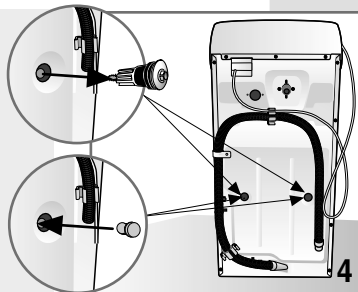


Omwille van het transport zijn de schommelende delen van de machine geblokkeerd door twee afstandhouders met schroeven.

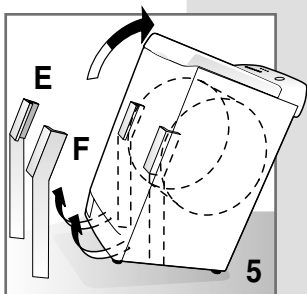
Neem deze afstandhouders en schroeven weg vooraleer de machine in werking te stellen.

Bewaar ze om eventueel later de machine te verhuizen.

Sluit de gaten af met de doppen die in de zak met documenten zitten.



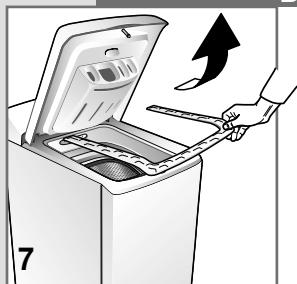
- ▼ Laat de machine schuin overhellen en verwijder de twee interne hoekstukken in piepschuim (indien aanwezig) door aan de twee kartonnen strips te trekken, eerst E en daarna F (afb.5).



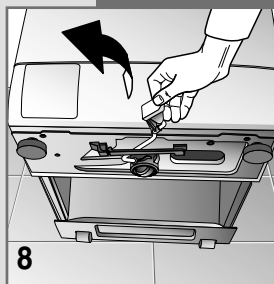
- ▼ Verwijder de afstandhouder in piepschuim (afb. 6).



DE MACHINE UITPAKKEN EN DEBLOKKEREN



▼ Verwijder de afstandhouder in piepschuim (afb. 7).

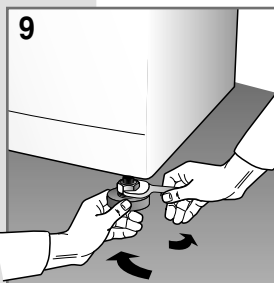


DE WASMACHINE WATERPAS STELLEN

WAARVOORZIEN gebruikt u het verplaatsingswiel om de verplaatsing te vergemakkelijken. Om die te gebruiken, drukt u op de hendel rechts onderaan om die naar de andere kant te bewegen. Breng de hendel opnieuw in de oorspronkelijke stand na de verplaatsing (afb. 8).

Wanneer de geschikte plaats is gekozen, draait u aan de verstelbare voetjes zodat de machine waterpas komt te staan (afb. 9).

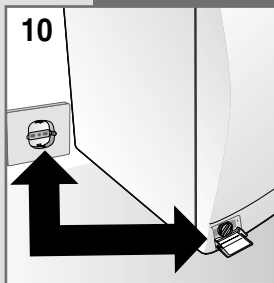
Besteed grote aandacht aan de keuze van de positie, aan het waterpas stellen van de wasmachine en aan het vastzetten van de contramoeren.



Indien de wasmachine niet perfect waterpas staat, zal die onstabiel zijn en tijdens de werking lawaai maken, waardoor schade kan optreden.

Indien de machine op een tapijt wordt gezet, moet u ervoor zorgen dat er lucht vrij tussen de wasmachine en de vloer kan circuleren.

ELEKTRISCHE AANSLUITING



Controleer of de spanning aangegeven op het identificatieplaatje, bevestigd aan de binnenkant van de filterdeur, overeenkomt met die van de elektrische voeding (afb. 10)

Alle stroomonderbrekers, elektrische kabels en stopcontacten moeten een nominale waarde hebben zodat ze de maximale belasting aangegeven op het identificatieplaatje aankunnen.

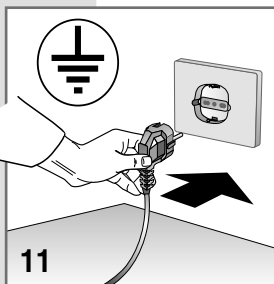
Wanneer het toestel geïnstalleerd is, moet u die via een eenpolige schakelaar op de stroomvoorziening aansluiten.

De stroomvoorziening waarop het toestel is aangesloten, moet met een aardings-systeem zijn uitgerust. Als dit niet het geval is, kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor gebeurlijke ongevallen (afb. 11).

Indien het stopcontact waarop het toestel is aangesloten defect of niet geschikt is, moet die door een gekwalificeerde elektricien worden vervangen.

De wasmachine mag niet op de stroomvoorziening worden aangesloten via onrechtstreekse methoden, zoals verlengkabels of verdeelstekkers.

Tijdens onderhoudswerkzaamheden moet de machine van de stroomvoorziening worden losgekoppeld. Steek de stekker van de machine niet in het stopcontact en trek de stekker niet uit als uw handen vochtig zijn.





DE MACHINE INSTALLEREN

DE MACHINE INSTALLEREN

Indien de voedingskabel op een of andere manier beschadigd is, moet u contact opnemen met het gespecialiseerde servicecentrum.

De stekker die wordt gebruikt om de machine op het stopcontact aan te sluiten, mag nooit achter de machine zitten, maar moet op een plaats zitten die in noodgeval gemakkelijk toegankelijk is.

WATERAANSLUITING



De druk van de watertoevoer moet tussen 0.05 en 1.00 MPa (0,5 - 10 bar) liggen.

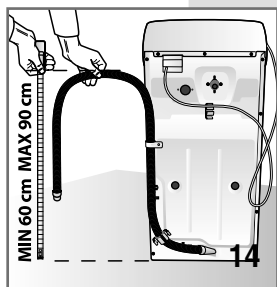
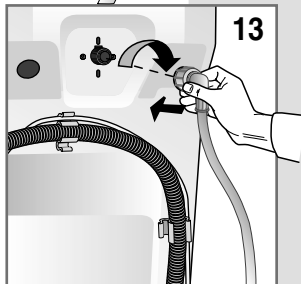
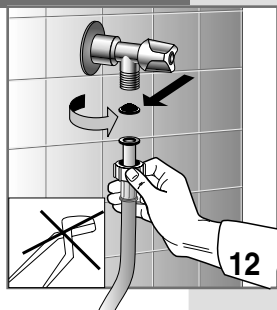
- ▼ Vooraleer aan te sluiten, moet u de kraan opendraaien en water laten lopen om onzuiverheden zoals zand en roest uit de leidingen te spoelen. (Deze handeling is zeer belangrijk indien de wasmachine lange tijd niet actief is geweest, of wanneer u op nieuwe leidingen aansluit).
- ▼ De watertoevoerslang moet op de uitlaat van koud water worden aangesloten met een opening met schroefdraad 3/4".
- ▼ Sluit de toevoerslang aan (afb. 12/13).



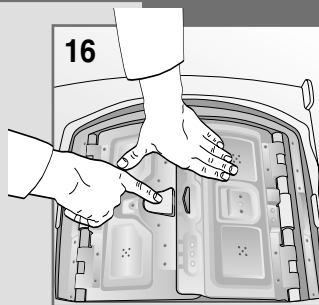
N.B. Gebruik de nieuwe slang die bij de machine zit. De oude slang mag niet opnieuw worden gebruikt.

N.B. Maak de filter aan het vrije uiteinde van de toevoerslang regelmatig schoon. Doe dit vaker wanneer er frequente onderbrekingen van de watertoevoer zijn (afb. 12).

- ▼ Tijdens het wassen moet de watertoevoer kraan volledig open staan.
- ▼ Sluit de aftapslang aan op een afvoerleiding of een muurafvoer tussen 60 en 90 cm boven de grond zonder die te knellen (afb. 14).
- ▼ Indien het water rechtstreeks in de aftapslang wegstroomt, moet het vrije uiteinde van de machineslang in een leiding worden gebracht waarvan de binnendiameter niet kleiner dan 40 mm is.
- ▼ Indien het water in de lavabo of in een andere afvoer wegstroomt, moet het vrije uiteinde van de slang eerst ter hoogte van de bocht worden versterkt met een geschikte haak, die samen met wasmachine is geleverd. Plaats de slang vervolgens op de rand van de lavabo en zet de haak vast zodat de slang niet kan vallen (afb. 15). De afvoer van de lavabo moet vrij zijn, zodat het water vrij kan wegstromen.



INFORMATIE VÓÓR HET GEBRUIK

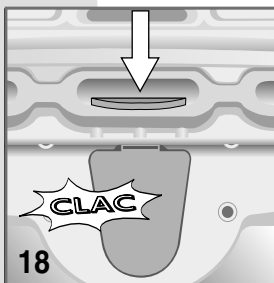
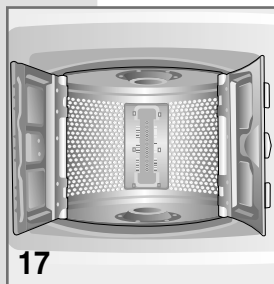


Aandacht: in de machine kan een klein beetje water aanwezig zijn, te wijten aan inspectietesten. Vooraleer wasgoed voor de eerste keer te wassen, is het aanbevolen om een korte wascyclus zonder wasgoed of wasproduct uit te voeren om de trommel te reinigen.

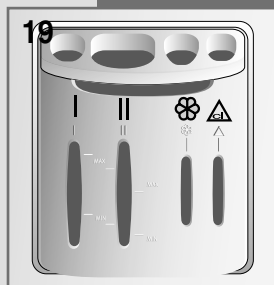
Aandacht: het is belangrijk om de trommel voorzichtig te openen en te sluiten, om schade aan het wasgoed en aan de wasmachine te vermijden.

Bij elke wascyclus moet u controleren of:

- ▼ De wateraansluitingen correct zijn, de aftapslang goed geplaatst is (zie wateraansluiting) en de kraan open staat (afb. 16).
- ▼ Zorg ervoor dat uw handen droog zijn om de stekker in het stopcontact te steken.
- ▼ Sorteert het wasgoed volgens de soort stof (zie etiket op het kledingstuk).
- ▼ Zorg ervoor dat er geen voorwerpen in de zakken van de kleden zitten, die schade kunnen veroorzaken aan het wasgoed, aan de machine of aan de filter.
- ▼ Open de afdekking van de wasmachine door die lichtjes naar beneden te drukken vooraleer op te tillen.
- ▼ Open de deuren van de trommel door beide delen met één hand vast te houden en met de andere hand op de knop te drukken om te openen (afb. 16).
- ▼ Stop het wasgoed in de trommel, let erop de maximale belasting van het programma niet te overschrijden, aangegeven in de afzonderlijke programmatafel.
- ▼ Sluit de trommeldeuren en controleer of ze goed vasthaken.
- ▼ Druk eerst de eerste helft vooraan naar beneden en vervolgens de achterste helft, zodat de sluihtaken worden ingebracht en blokkeren. Het vastklikken van de haken bevestigt dat ze correct gesloten zijn (afb. 18).
- ▼ Zorg ervoor dat het wasgoed niet vastzit tussen de deuren of tussen de deuren en de trommel.



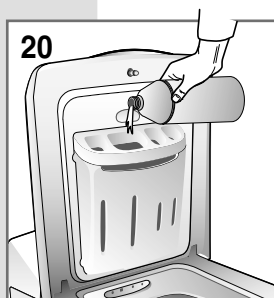
GEBRUIK VAN WASPRODUCT



De wasmachine heeft een bakje waar u wasproduct en additieven kunt indoen, onderverdeeld in vier compartimenten (afb. 19).

- I compartimentbakje voor het voorwasproduct.
- II compartimentbakje voor het hoofdwashproduct.
- III compartimentbakje voor spoelvoestof, wasverzachter, geurmiddel en stijfsl.
- IV compartimentbakje voor bleekmiddel.

Gebruik wasproducten die weinig schuim vormen en wasverzachters (indien nodig) voor automatische wasmachines. Volg de instructies op de verpakking voor de dosering. Wanneer het water zeer hard is, moet u een waterverzachter samen met het wasproduct gebruiken, zodat er zich geen aanslag op het verwarmingselement vormt.



N.B. Het gebruik van vloeibaar wasproduct is alleen mogelijk bij programma's zonder voorwas.

- ▼ Grote hoeveelheden wasproduct kan teveel schuim produceren en een negatief effect op het wasresultaat hebben. Te weinig wasproduct zorgt voor onvoldoende wasresultaat.
- ▼ Wanneer u het compartimentbakje met wasproduct vult, is het belangrijk dat dit product niet in het bakje voor de wasverzachter gaat, omdat er dan met schuim wordt gespoeld, waardoor er witte vlekken op de stof van het wasgoed kan ontstaan. Omgekeerd, als er wasverzachter in het compartimentbakje voor het wasproduct terecht komt, dan is dit product minder werkzaam.



DE WASMACHINE GEBRUIKEN

HOE VLEKKEN VERWIJDEREN

Er zijn vlekken die niet weggenomen kunnen worden door enkel in de machine te wassen. Vooraleer te proberen om bepaalde vlekken met de hand weg te krijgen, moet u de procedure om vlekken te verwijderen eerst op een klein, ongezien stukje stof uitproberen. Begin van aan de rand van de vlek en werk naar binnen toe, op die manier vermijdt u dat er zich een donkere ring vormt rond de plaats waar de vlek zit. Hierna vindt u een aantal methodes om vlekken te verwijderen.

- ▼ **KAARSVET:** Schraap het kaarsvet weg met behulp van een ronde punt, zodat de stof niet beschadigd raakt. Leg de stof daarna tussen twee vellen absorberend papier en ga met een heet strijkijzer over de vlek.
- ▼ **BALPEN EN VILTSTIFTEN:** maak schoon met een zachte doek gedrenkt in ethylalcohol. Let erop dat u de vlek niet openwrijft.
- ▼ **VOCHT EN SCHIMMEL:** indien de stof het gebruik van bleekmiddel verdraagt, voert u een wascyclus met toevoeging van bleekmiddel uit. Ofwel drenkt u het bevuild deel in waterstofperoxide (10 volumes) en laat u dit 10 tot 15 minuten trekken.
- ▼ **LICHTE SCHROEIPLEKKEN VEROORZAAKT DOOR STRIJKEN:** volg de instructies voor schimmel- en vochtvlekken.
- ▼ **ROEST:** gebruik producten die speciaal voor roestvlekken zijn ontwikkeld, volg de instructies van de fabrikant van het product op de verpakking.
- ▼ **KAUWGOM:** wrijf met ijs over de stof, schraap zoveel mogelijk kauwgom weg en wrijf er daarna over met een stuk katoen gedrenkt in aceton.
- ▼ **VERF:** laat de verf niet drogen. Wrijf de zone van de vlek in met het oplosmiddel dat door de verffabrikant is aanbevolen (vb. water, terpentijn trichloorethyleen), zeep in en spoel daarna uit.
- ▼ **LIPPENSTIFT:** vlekken op katoen of wol kunnen worden weggenomen met een doek gedrenkt in ether. Voor vlekken op zijde moet u trichloorethyleen gebruiken.
- ▼ **NAGELLAK:** leg een vel absorberend papier op het materiaal waarop de vlek zit, bevochtig de achterkant van de stof daarna met aceton en vervang het absorberend papier dat op de vlek is gelegd regelmatig. Ga op deze manier verder tot de vlek is verdwenen.
- ▼ **TEER OF VUIL:** smeer een beetje verse boter open op de vlek, laat dit intrekken en was daarna met olie of terpentijn.
- ▼ **VET:** zeep de vlek voorzichtig in, gebruik verdund bleekmiddel. Op wollen stoffen verkrijgt u goede resultaten indien u 90% alcohol gebruikt.
- ▼ **BLOED:** laat weken in koud water waaraan u zout toevoegt, en was daarna met waszeep.

INTERNATIONALE PICTOGRAMMEN MET WASVOORSCHRIFTEN

Vooraleer het wasgoed in de wasmachine te stoppen en het wasprogramma te selecteren, moet u de pictogrammen controleren die op het etiket van de kleren staan. Onderstaande tabel biedt u een handige leidraad om deze pictogrammen te lezen.

	Gewoon programma		Strijken tot max. 200°C		Liggend drogen
	Anti-kreukprogramma		Strijken tot max. 150°C		Hangend drogen
	Max. 95°C		Strijken tot max. 100°C		Drogen op kleeerhangers
	Max. 60°C		Niet strijken		Drogen in de droogtrommel op normale temperatuur
	Max. 40°C		Chemisch reinigen met oplosmiddel		Drogen in de droogtrommel op lage temperatuur
	Max. 30°C		Chemisch reinigen met alleen benzine, alcohol en R113		Niet drogen in de droogtrommel
	Handwas		Chemisch reinigen met alleen perchloorethyleen, benzine, pure alcohol, R111 en R113.		
	Niet wassen, ook niet weken		Niet chemisch reinigen		
	Koud bleken mogelijk				
	Niet bleken				

DE WASMACHINE SCHOONMAKEN


21

De wasmachine is ontworpen om het onderhoud tot een minimum te beperken. Het is evenwel belangrijk om de machine regelmatig schoon te maken.

Vooraleer schoon te maken, moet u controleren of het toestel van de stroomvoorziening is losgekoppeld en of de watertoevoer gesloten is.

De structuur aan de buitenkant en de plastic onderdelen mogen alleen met een vochtige doek worden gereinigd.



AANDACHT!! Gebruik nooit chemische stoffen, schurende producten, alvohol, zeep, petroleum of andere oplosmiddelen om de machine schoon te maken, omdat deze producten schade kunnen veroorzaken.


22

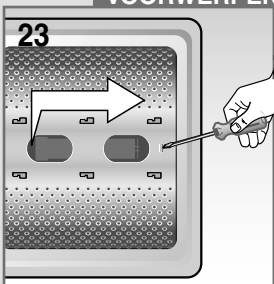
Na het wassen moet u de afdekking bovenaan een tijdje open laten, zodat de rubberen onderdelen kunnen drogen. Reinig de bakjes voor het wasproduct regelmatig. Hiervoor neemt u het hele bakje voor de wasproducten eruit en spoelt u die onder stromend water (afb. 22). Daarna plaatst u het bakje terug.

▼ Om het bakje voor wasproduct eruit te halen, drukt u met uw rechterhand op "PUSH" en met uw andere hand trekt u de schuiflade naar u toe (afb. 22).



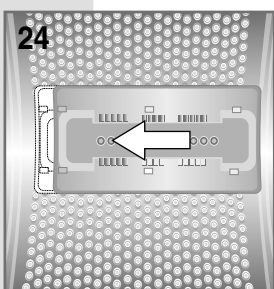
AANDACHT!! Het bakje voor wasproduct moet altijd in zijn zitting worden geplaatst, zodat de machine correct kan werken.

VOORWERPEN WEGNEMEN DIE TUSSEN DE TROMMEL EN DE KUIP ZIJN GEVALLEN

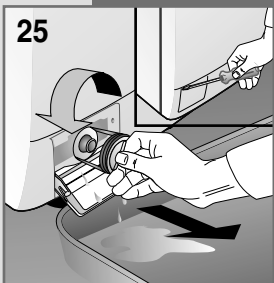

23

Indien een voorwerp per ongeluk tussen de trommel en de kuip is gevallen, kunt u die wegnemen via een uittrekbare plug op de trommel:

1. Haal de stekker van het toestel uit het stopcontact.
2. Haal het wasgoed uit de trommel.
3. Sluit de trommeldeuren en draai de trommel een halve slag.
4. Gebruik een gereedschap om op de metalen rand te drukken terwijl u de plug van links naar rechts verschuift.
5. De plastic plug zal in de trommel vallen.
6. Open de trommel: haal de voorwerpen eruit via de gaten.
7. Haal de plastic plug uit de trommel en breng die terug op zijn plaats: Positioneer de plastic plug aandachtig en zorg ervoor dat de metalen lip aan de rechterkant zit.
8. Schuif de plug daarna van rechts naar links zodat die op zijn plaats komt te zitten (u moet een klik horen). (afb. 24)
9. Sluit de deuren van de trommel, laat de trommel een halve slag draaien en controleer de positionering van de plug op al zijn bevestigingspunten.


24

DE FILTER SCHOONMAKEN


25


AANDACHT!! Controleer of de wasmachine leeg is vooraleer de onderstaande handelingen aan te vatten. De filter niet wegnemen terwijl de machine aan het werk is of met water is gevuld.

Plaats een opvangbakje onder de filter om het water op te vangen dat er nog in zit. Open de deur van de filter. Schroef de filter linksom los en verwijder.

U kunt eventueel een gereedschap nodig hebben om de deur te openen. (afb. 25). Spoel de filter onder stromend water en verwijder alle residu.

Plaats de filter terug door alle handelingen in omgekeerde zin te herhalen.



Indien het toestel niet naar behoren werkt, moet u eerst de volgende lijst doorlopen om problemen op te lossen vooraleer de technische assistentie te bellen. Bij sommige modellen wordt de storing via een code op het einde van de cyclus weergegeven.

Code: E:00 Voer alle controles uit die in de paragraaf zijn opgesomd en met * gemarkeerd zijn
E:01 Voer alle controles uit die in de paragraaf zijn opgesomd en met ** gemarkeerd zijn
E:02 Technische storing "Bel de klantendienst"
E:03 Technische storing "Bel de klantendienst"

De wasmachine werkt niet (waarschuwingslampjes zijn uit) (display uit)

- controleer of:
 - 1) de stroomvoorziening werkt
 - 2) de stekker correct in het stopcontact zit
 - 3) de On/Off-knop is ingedrukt, ofwel of de programmeerknop, indien aanwezig, op een programma is ingesteld.

De wasmachine werkt niet (waarschuwingslampjes zijn uit) (display aan)*

- controleer of:
 - 1) het programma geselecteerd is
 - 2) de afdekking bovenaan correct dicht is
 - 3) de "Start"-knop is ingedrukt (alleen bij elektronische modellen)
 - 4) controleer de aanduidingen verstrekt onder "De wasmachine vult geen water"

De wasmachine vult geen water*:

- controleer of:
 - 1) er water in het watertoevoersysteem is
 - 2) de watertoevoerslang op de wasmachine is aangesloten
 - 3) de watertoevoerkraan open staat
 - 4) de filter niet geblokkeerd is. Als dit het geval is, moet u het toestel van de stroomvoorziening loskoppelen en daarna de filter schoonmaken

De wasmachine blijft water vullen en laat het water wegstromen**:

- controleer of:
 - 1) de aftapslang op de juiste hoogte is geïnstalleerd (60-90 cm)
 - 2) het uiteinde van de aftapslang niet onder water zit

De wasmachine laat geen water af of zwiert niet**:

- controleer of:
 - 1) de aftapslang correct aangesloten is

- 2) de aftapslang niet gebogen is
- 3) de afvoerfilter niet geblokkeerd is
- 4) de functie "niet zwieren" niet geselecteerd is
- 5) de functie "stop met water" niet geselecteerd is.

De wasmachine trilt en maakt lawaai

- controleer of:
 - 1) alle blokkerende elementen gebruikt voor het vervoer werden weggenomen
 - 2) de wasmachine waterpas staat
 - 3) volumineus wasgoed zoals lakens, tafellakens, enz. niet allemaal aan één kant van de trommel zitten

De afdekking bovenaan gaat niet open

- controleer of:
 - 1) de wascyclus ten einde is
 - 2) de functie "stop met water" niet geselecteerd is (bij sommige modellen is dit automatisch).

De wasmachine heeft niet correct gezwaard

- controleer of:
 - 1) het wasgoed gelijkmatig in de trommel is verdeeld
 - 2) de correcte zwiersnelheid geselecteerd is

De wasmachine valt stil tijdens de wascyclus

- controleer of:
 - 1) de stroomvoorziening werkt

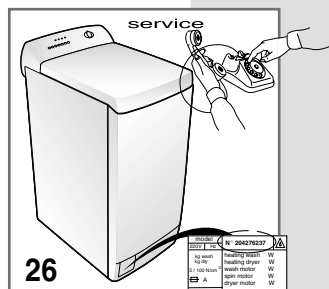
Er is nog veel wasproduct in het compartimentbakje

- controleer of:
 - 1) de watertoevoerkraan open staat
 - 2) De filter tussen de kraan en de toevoerslang schoon is

Indien de machine na bovenstaande oplossingen nog altijd niet werkt, moet u de fout medelen aan het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum.

Wanneer u het servicecentrum opbelt, moet u het machinemodel, het serienummer en de aard van de fout medelen.

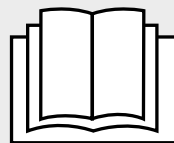
Aan de hand van deze informatie kan het personeel van de technische dienst geschikte reserveonderdelen kiezen, waardoor de reparatiedienst sneller en efficiënter verloopt (afb. 26).



**Caro Cliente,**

Obrigado por escolher o nosso produto.

Por favor leia estas instruções atentamente antes de ligar e usar o aparelho.



O conhecimento dos princípios de funcionamento irá ajudar a garantir um uso seguro e correto do aparelho. Este manual de instruções contém as características técnicas da máquina de lavar e tem muitas informações úteis sobre o seu funcionamento, tudo para ajudá-lo a tirar o melhor partido do seu aparelho. Se o aparelho for vendido ou entregue a terceiros, lembrar-se de dar ao novo utilizador o manual de instruções.

Sugerimos que mantenha sempre os seguintes dados à mão:

MODELO: **DATA DE AQUISIÇÃO:** / /

NÚMERO DE SÉRIE:

ÍNDICE

	NOTAS E CONSELHOS PARA O UTILIZADOR	54-55
	DESCRIÇÃO DA MÁQUINA	55
	INSTALAÇÃO DA MÁQUINA	56-58
	• Desembalamento e libertação da máquina	56-57
	• Nivelamento da máquina de lavar	57
	• Conexão elétrica	57-58
	• Conexão de água	58
	UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR	59-60
	• Informações antes de usar	59
	• Uso de detergente	59
	• Como eliminar nódias	60
	• Símbolos internacionais para o tratamento da roupa	
	MANUTENÇÃO	61-62
	• Limpeza da máquina de lavar	61
	• Recuperação de itens caídos entre o tambor e a base	61
	• Limpeza do filtro	61
	• Resolução de problemas	62

Este aparelho está marcado como estando em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, Resíduos de Equipamento Elétrico e Eletrónico (WEEE). Certificar que o produto seja eliminado de modo correto. O utilizador é obrigado a contribuir para prevenir consequências negativas para a saúde e o ambiente.



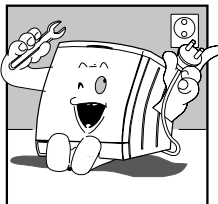
O símbolo  fixado ao produto ou acompanhando os documentos significa que o produto não deve ser tratado como resíduo doméstico normal, mas deve ser entregue a um centro de recolha autorizado para permitir que o equipamento elétrico e eletrónico seja reciclado. Quando eliminar o aparelho, respeitar as normas de eliminação de resíduos locais. Para mais informações sobre o tratamento, recuperação e reciclagem, consultar os departamentos apropriados, o serviço local de recolha de resíduos domésticos ou o revendedor ao qual foi comprado o aparelho.



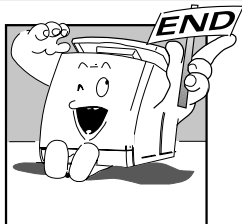
Antes de ligar o aparelho leia as instruções cuidadosamente. Reparações de avarias resultantes de ligações ou utilizações inapropriadas do aparelho não estão cobertas pela garantia.

O FABRICANTE NÃO SERÁ RESPONSABILIZADO POR QUAISQUER INCIDENTES RESULTANTES DO DESCUMPRIMENTO DOS PADRÕES DE SEGURANÇA OU REQUISITOS DESTE LIVRO DE INSTRUÇÕES.

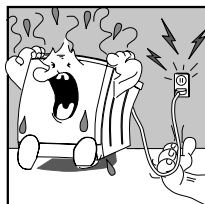
- ▼ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência ou conhecimento, caso lhes tenha sido fornecida supervisão ou instrução relativa ao uso do aparelho de maneira segura e tenham percebido os riscos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do usuário não deverão ser levadas a cabo por crianças não supervisionadas.
- ▼ Crianças com idade inferior a 3 anos deverão ser mantidas afastadas, a não ser que sejam continuamente supervisionadas.
- ▼ O aparelho deverá ser corretamente ligado ao sistema com as mangueiras fornecidas. Mangueiras usadas nunca deverão ser reutilizadas.
- ▼ A pressão de água de operação (mínima e máxima) deverá estar entre 0,5bar (0.05MPa) e 10 bar (1 MPa).
- ▼ Caso o cabo de alimentação esteja danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou pessoa com qualificação semelhante de modo a prevenir riscos.
- ▼ A abertura para ventilação na base não deverá ser obstruída por tapetes.
- ▼ Verifique o volume máximo de carga seca, tal como indicado na secção “Tabela de Programas”.
- ▼ A máquina de lavar foi projetada apenas para uso doméstico, e por isso qualquer outro uso é considerado impróprio e portanto potencialmente perigoso.
- ▼ Quaisquer modificações ou tentativas de alterar o equipamento em qualquer modo poderá ser perigoso para o utilizador e causar danos à máquina de lavar.
- ▼ Devido ao peso da máquina devem ser tomadas medidas de precaução durante o seu manuseio.
- ▼ Antes de operar a máquina, remover os materiais de embalagem e o dispositivo de bloqueio usado para proteção durante o transporte (parafusos de proteção). Caso tal não seja feito poderão ser causados sérios danos à máquina e à sua casa.
- ▼ Quando a máquina está em funcionamento evitar qualquer contacto com a água vinda da mangueira de drenagem porque poderá está quente.
- ▼ Lavar apenas roupas que possam ser lavadas à máquina. Em caso de dúvida, consultar as instruções do fabricante que podem ser encontradas na etiqueta fixada às roupas (ver “Símbolos de cuidado com a roupa”).
- ▼ Antes de carregar as roupas na máquina de lavar, certificar-se que todos os bolsos estejam vazios. Objetos duros ou afiados, tais como alfinetes, pregos, parafusos ou pedras podem causar graves danos.
- ▼ A utilização e quantidades de detergente, amaciador e lixívia devem estar em conformidade com as instruções reportadas na embalagem.
- ▼ Roupas sujas com substâncias contendo petróleo não podem ser lavadas na máquina. Se foram removidas manchas usando produtos de vaporização, antes de carregar as roupas na máquina de lavar esperar até que as substâncias tenham evaporado completamente do material.
- ▼ Não usar detergentes formulados para lavagem à mão, pois a espuma excessiva poderá danificar os componentes internos.
- ▼ Depois de lavar tapetes, cobertores ou qualquer outra fibra longa, recordar-se de verificar o filtro e, se necessário, limpá-lo.
- ▼ É aconselhável manter a porta aberta após cada ciclo de lavagem.
- ▼ Em circunstâncias algumas deverão ser tentadas reparações na máquina por pessoas não qualificadas já que isto poderá causar sérios danos e irá invalidar a garantia.
- ▼ As reparações à máquina de lavar devem apenas ser realizadas por pessoas autorizadas para fazê-lo por centros de assistência. Apenas peças sobressalentes originais poderão ser usadas para reparações.



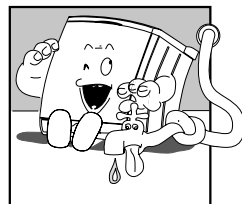
Desligar a máquina de lavar da fonte de alimentação antes de operações de manutenção e limpeza.



A máquina de lavar pode apenas ser aberta depois que o led ou ecrã indicar o fim do ciclo. Em alguns modelos, isto é indicado pelo piscar do botão start.



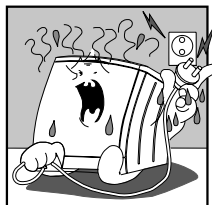
Para desconectar a máquina da fonte de alimentação, puxar a ficha e não o cabo.



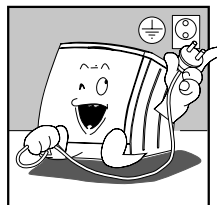
Depois do fim de cada ciclo de lavagem recomenda-se tirar a máquina da tomada e cortar o fornecimento de água.



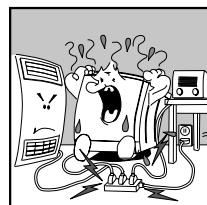
Não expor o aparelho a agentes atmosféricos



Não ligar e desligar a máquina da tomada com as mãos molhadas.



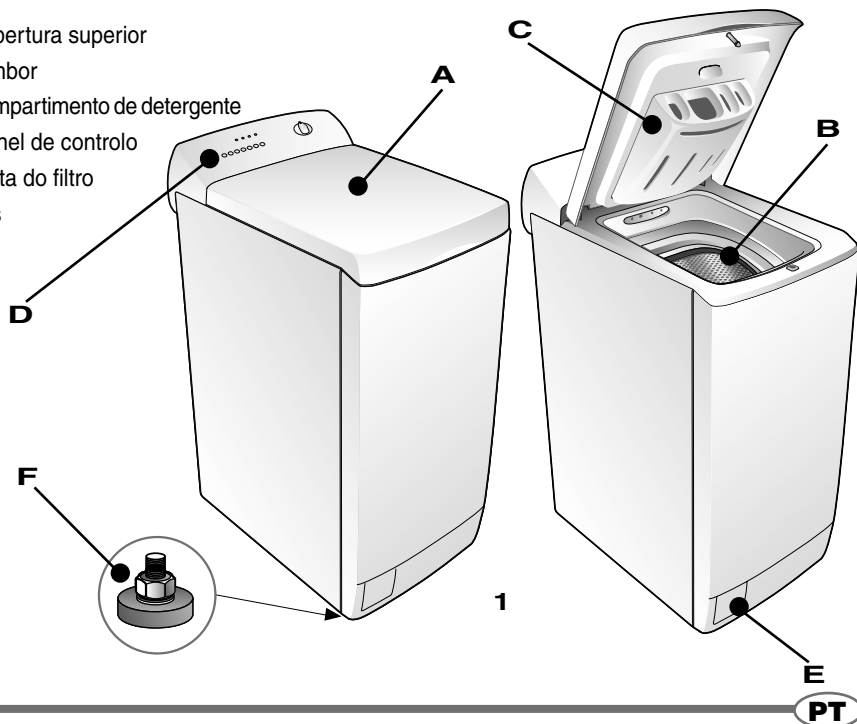
A tomada da fonte de alimentação deve ser ligada à terra e deve estar em conformidade com os requisitos de segurança.



Extensões ou adaptadores múltiplos não devem ser usados para ligar a máquina de lavar à fonte de alimentação.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

- A - Cobertura superior
- B - Tambor
- C - Compartimento de detergente
- D - Painel de controlo
- E - Porta do filtro
- F - Pés



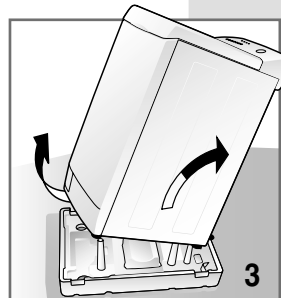
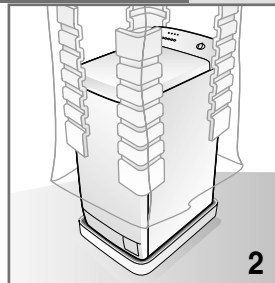


INSTALAÇÃO DA MÁQUINA

DESEMBALAMENTO E DESBLOQUEIO DA MÁQUINA

A máquina deve ser instalada por pessoal qualificado seguindo as instruções do fabricante. Uma instalação incorreta pode causar lesões às pessoas e danificar objetos. Quando estiver a decidir onde instalar a máquina, ter em consideração o seguinte conselho:

- ▼ O quarto deve ter um sistema elétrico e água. (Recordar-se que os cabos e mangueiras atrás da máquina não devem ser esmagados).
- ▼ A máquina de lavar deve ser colocada numa superfície sólida e plana.
- ▼ Não instalar a máquina em um quarto onde a temperatura poderá descer abaixo dos 3°C.
- ▼ Colocar a máquina no local escolhido e remover a embalagem externa (fig. 2).
- ▼ Elevar a máquina de lavar e remover a base de poliestireno e o separador de plástico (fig. 3).

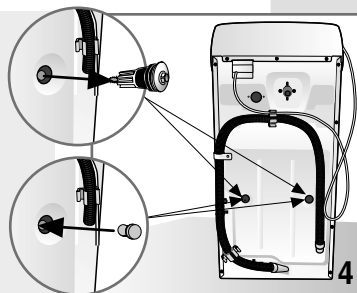


Para o transporte, as partes oscilantes da máquina são bloqueadas por dois separadores com parafusos.

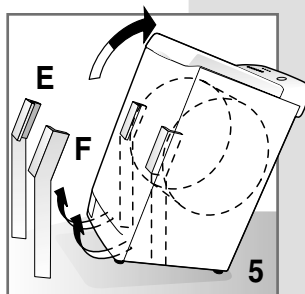
Remover estes separadores e parafusos antes de inicializar a máquina.

Guardá-los para qualquer movimentação futura.

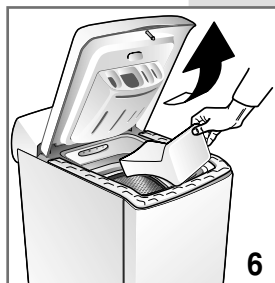
Fechar os furos com as tampas fornecidas dentro do saco de documentos.



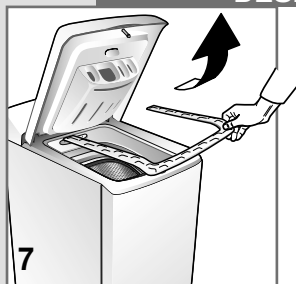
- ▼ Inclinar a máquina de lavar e extrair as duas cantoneiras internas de poliestireno (se presentes) puxando as duas tiras de cartão, primeiro E e depois F (fig.5).



- ▼ Remover o separador de poliestireno (fig. 6).

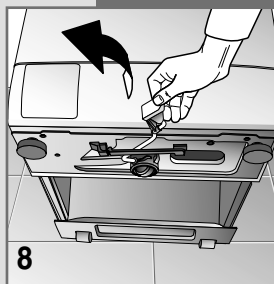


DESEMBALAMENTO E DESBLOQUEIO DA MÁQUINA



▼ Remover o separador de poliestireno (fig. 7).

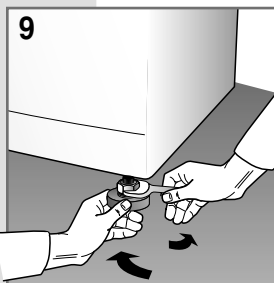
NIVELAMENTO DA MÁQUINA DE LAVAR



ONDE FORNECIDO, usar a pega de manipulação para ajudar a movimentar. Para usá-la puxar a alavanca em baixo à direita movendo-a para o outro lado. Mover a alavanca de volta à posição original depois de mover (fig. 8).

Tendo escolhido o local adequado, colocar os pés ajustáveis de modo que a máquina esteja nivelada (Fig. 9).

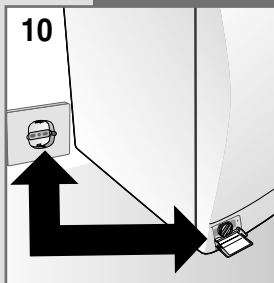
Prestar especial atenção à escolha da posição, para nivelar a máquina de lavar e fixar as contraporcas.



Se a máquina de lavar não estiver nivelada corretamente será instável e fará ruído enquanto estiver em funcionamento causando danos.

Se a máquina estiver colocada sobre um tapete, certificar-se que o ar circule livremente entre a máquina de lavar e o chão.

CONEXÃO À FONTE DE ALIMENTAÇÃO



Certificar-se que a voltagem indicada na placa de identificação fixada no interior da porta do filtro corresponda à da fonte de alimentação (fig. 10)

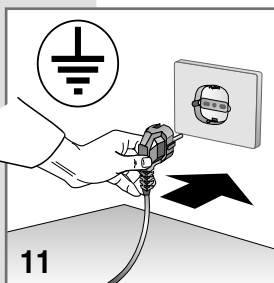
Todos os seccionadores, fios elétricos e tomadas devem ter uma voltagem tal que lhes permita suportar a carga máxima indicada na placa de identificação.

Assim que o aparelho estiver instalados deve ser conectado à alimentação principal através de um interruptor unipolar. A alimentação principal à qual o aparelho está ligado deve ter um sistema de ligação à terra. Se tal não for o caso, o fabricante não será responsável por qualquer acidente que poderá ocorrer (fig. 11).

Se a tomada principal à qual o aparelho está ligado estiver avariada ou não for adequada, deve ser substituída por um técnico qualificado. A máquina de lavar não deve ser conectada à alimentação principal usando métodos indiretos tais como extensões ou adaptadores múltiplos.

Durante o trabalho de manutenção, a máquina de lavar deve ser desligada da rede elétrica. Não inserir ou remover a ficha da tomada com as mãos molhadas.

Se o cabo de alimentação estiver danificado em qualquer modo, contactar o centro de assistência especializado. A tomada usada para ligar a máquina à rede de alimentação nunca deve estar fixa atrás da máquina mas deve estar em uma posição facilmente acessível em caso de emergência.





INSTALAÇÃO DA MÁQUINA

INSTALAÇÃO DA MÁQUINA

Não inserir ou remover a ficha da tomada com as mãos molhadas.

Se o cabo de alimentação estiver danificado em qualquer modo, contactar o centro de assistência especializado.

A tomada usada para ligar a máquina à rede de alimentação nunca deve estar fixa atrás da máquina mas deve estar em uma posição facilmente acessível em caso de emergência.

LIGAÇÃO À ÁGUA



A pressão da água deve ser entre 0.05 e 1.00 MPa (0,5 - 10 bar.)

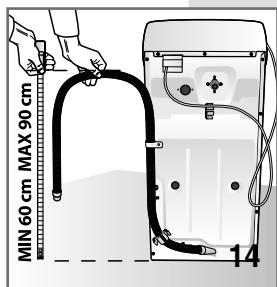
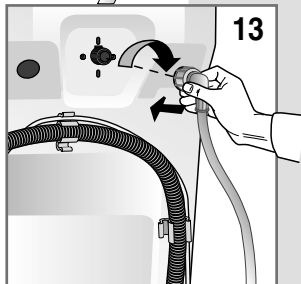
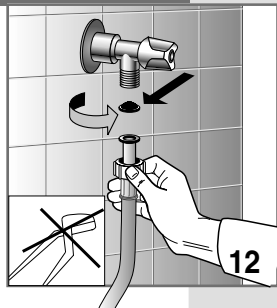
- ▼ Antes da ligação, abrir a tampa e deixar a água correr de modo a limpar os canos de impurezas, tais como areia e ferrugem. (esta operação é muito importante quando a máquina de lavar esteve inativa durante um longo período de tempo ou quando é ligada a novos canos).
- ▼ A mangueira de fornecimento de água deve estar conectada à saída de água fria com uma abertura roscada de 3/4".
- ▼ Conectar a mangueira de fornecimento (fig. 12/13).



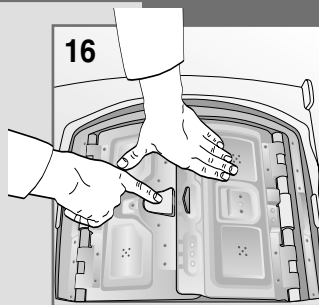
Nota: Usar a nova mangueira fornecida com a máquina. Não voltar a usar a velha.

Nota: Limpar o filtro na ponta livre da mangueira de fornecimento periodicamente. Fazê-lo mais frequentemente quando existe interrupções frequentes da alimentação da água (fig.12).

- ▼ A tampa de fornecimento de água deve estar completamente aberta durante a lavagem.
- ▼ Conectar a mangueira de drenagem aos canos de drenagem ou ralo da parede entre 60 e 90 cm do chão sem esmagá-la (fig.14).
- ▼ Se a água drenar diretamente para os canos de drenagem, a extremidade livre da mangueira da máquina deve ser inserida num cano com um diâmetro interno não inferior a 40 mm.
- ▼ Se a água for drenada para uma pia ou qualquer outro dreno, a extremidade livre da mangueira deve ser previamente reforçada na dobra usando um gancho apropriado, fornecido com a máquina de lavar. Em seguida colocar a mangueira na borda da pia e fixar o gancho para impedir que a mangueira possa cair (fig. 15). A pia deve ter o seu ralo livre para permitir à água de drenar livremente.



INFORMAÇÕES ANTES DE USAR

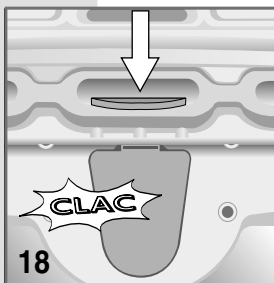
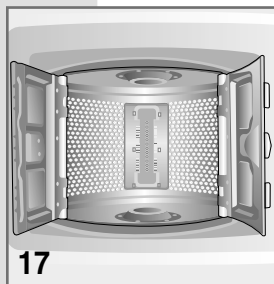


Atenção: poderá haver uma pequena quantidade de água dentro da máquina devido a testas de inspeção. Antes de lavar a roupa pela primeira vez recomenda-se que seja realizada um breve ciclo de lavagem sem roupa ou detergente de modo a limpar o tambor.

Atenção: é importante abrir e fechar o tambor cuidadosamente para evitar danificar a roupa e a máquina de lavar.

A cada ciclo de lavagem certificar-se que:

- ▼ As conexões hidráulicas estão correta, que a mangueira de drenagem esteja bem posicionada, (ver conexão hidráulica) e que a tampa esteja aberta (fig. 16).
- ▼ Inserir a ficha na tomada com as mãos secas.
- ▼ Separar a roupa de acordo com o tipo de tecido (ver etiquetas) .
- ▼ Certificar-se que não hajam objetos nos bolsos das roupas a serem lavadas que poderão danificar a roupa, a máquina ou o filtro
- ▼ Abrir o topo da máquina de lavar pressionando gentilmente para baixo antes de elevá-lo.
- ▼ Abrir as portas do tambor segurando ambas as partes com uma mão e pressionar o botão de abertura com a outra (fig. 16).
- ▼ Colocar a roupa no tambor tendo o cuidado de não exceder a carga máxima de programa indicada na tabela de programa separada.
- ▼ Fechar as portas do tambor certificando-se que estejam bem fixas.
- ▼ Pressionar primeiro a metade frontal e em seguida a traseira de modo que os ganchos de fecho sejam inseridos e bloqueados. O som de fixação confirma o fecho (fig.18).).
- ▼ Certificar-se que a roupa não esteja presa entre as portas ou entre as portas e o tambor.

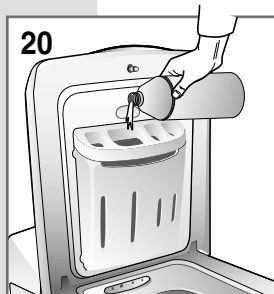
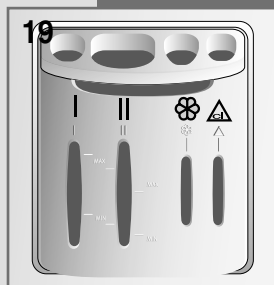


USO DE DETERGENTE

A máquina de lavar tem um compartimento para detergente e aditivos com quatro câmaras (fig. 19).

- I câmara de detergente de pré-lavagem.
- II câmara de detergente principal.
- ☼ câmara de líquido de enxaguamento, amaciador, fragrância e goma.
- ⚠ câmara de lexívia.

Usar detergentes com pouca espuma e amaciadores (se necessário) para máquinas de lavagem automática. Siga as instruções na embalagem para as dosagens. Quando a água é especialmente dura, usar um amaciador de água juntamente com o detergente, prevenindo a formação de calcário no elemento de aquecimento.



Nota: O uso de um detergente líquido é possível apenas para programas sem pré-lavagem.

- ▼ Elevadas quantidades de detergente podem criar demasiada espuma e afetar negativamente os resultados da lavagem. Muito pouco detergente causa uma lavagem insuficiente.
- ▼ Quando encher a câmara com detergente é importante que não vá para a parte do amaciador dado que iria enxaguar com espuma e os tecidos poderão ficar manchados. Por outro lado, se amaciador for para a secção do detergente poderá ser menos eficaz.



USANDO A MÁQUINA DE LAVAR

COMO REMOVER ALGUMAS NÓDIAS

Existem nódoas que não podem ser removidas apenas pela máquina de lavar. Antes de tentar remover qualquer tipo de nódoa à mão, tentar primeiro o processo de remoção em uma pequena área escondida de tecido. Iniciar da extremidade da nódoa e continuar para dentro, isto irá prevenir a formação de um halo negro em redor do local da mancha. Alguns métodos a adotar para remover nódoas são indicados em baixo.

- ▼ **CERA:** Raspar a cera usando uma ponta arredondada de modo a não danificar o tecido. Em seguida, com o tecido colocado entre dois pedaços de papel absorvente, passar um ferro de engomar quente sobre a mancha.
- ▼ **ESFEROGRÁFICAS E CANETAS DE FELTRO:** usando um pano macio embebido em álcool etílico. Ter cuidado para não espalhar a nódoa.
- ▼ **HUMIDADE E MOFO:** se o tecido suporta o uso de lixívia, fazer uma lavagem adicionando lixívia. De outro modo, embeber a parte manchada em peróxido de hidrogénio (10 volumes) e deixar repousar durante 10 a 15 minutos.
- ▼ **LEVES MANCHAS DE QUEIMADO DEIXADAS PELO FERRO DE ENGOMAR:** seguir as instruções de humidade e mofo.
- ▼ **FERRUGEM:** usar produtos especialmente projetados para nódoas de ferrugem, seguindo as indicações do fabricante escritas na embalagem.
- ▼ **PASTILHA ELÁSTICA:** esfregar com gelo em cima do tecido, raspar o máximo de pastilha elástica possível e em seguida esfregar usando um pedaço de algodão embebido em acetona.
- ▼ **TINTA:** não deixar a tinta secar. Esfregar a área com o solvente recomendado pelo fabricante da tinta (ex: água, terebintina, tricloroetileno), sabão e em seguida enxaguar.
- ▼ **BATON:** nódoas em algodão ou lã podem ser eliminadas usando um pano embebido em éter. Manchas em seda necessitam de tricloroetileno.
- ▼ **VERNIZ DE UNHAS:** colocar um papel absorvente no material manchado, em seguida humedecer a parte traseira do tecido com acetona, mudando frequentemente o papel absorvente colocado sobre a nódoa. Continuar deste modo até que a nódoa tenha desaparecido.
- ▼ **ALCATRÃO OU SUJIDADE:** espalhar um pouco de manteiga fresca sobre a nódoa, permitir que fique e em seguida lavar com óleo de terebintina.
- ▼ **RELVA:** lavar delicadamente com sabão, usar lixívia diluída. Bons resultados podem ser obtidos em tecidos de lã usando 90% de álcool.
- ▼ **SANGUE:** colocar em água fria adicionando sal, em seguida lavar com sabão.

SÍMBOLOS INTERNACIONAIS DE CUIDADO COM A ROUPA

Antes de colocar as roupas na máquina de lavar e selecionar o programa de lavagem, examinar os símbolos na etiqueta do fabricante. A tabela em baixo fornecerá um guia útil para a leitura dos símbolos.

	Lavagem normal		Passar a ferro até máx 200°		Secar na horizontal
	Lavagem delicada		Passar a ferro até máx 150°		Secar pendurado
	Lavar máx a 95°		Passar a ferro até máx 100°		Secar em cruzeta
	Lavar máx a 60°		Não passar a ferro		Secar no secador de roupa a temperatura normal
	Lavar máx a 40°		Limpar a seco com solvente		Secar no secador de roupa a baixa temperatura
	Lavare a max 30°C		Limpar a seco unicamente com gasolina, álcool puro e R113		Não secar no secador de roupa
	Lavar à mão		Limpar a seco unicamente com percloro etílico, gasolina, álcool puro, R111 e R113.		
	Não lavar com água				
	Lixívia em água fria				
	Não lavar com		Não limpar a seco		

LIMPEZA DA MÁQUINA DE LAVAR


21

A máquina de lavar foi projetada para reduzir a manutenção ao mínimo. É no entanto importante recordar de limpá-la regularmente.

Antes de limpar, certificar-se que aparelho esteja desligado da rede elétrica e que o fornecimento de água esteja fechado.

A estrutura externa e as partes de plástico devem ser limpas apenas com um pano húmido.



ATENÇÃO!!! Nunca usar agentes químicos, produtos abrasivos, álcool, sabão, petróleo ou outros solventes para limpar a máquina pois poderão danificá-la.


22

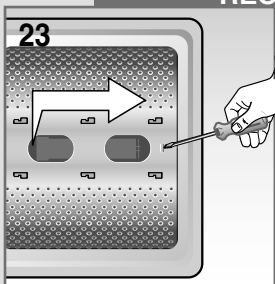
Depois da lavagem, deixar o topo aberto por algum tempo de modo a secar as partes de borracha. Lavar as câmaras de detergente periodicamente. Para fazer isto, tirar o compartimento de detergente e enxaguá-lo sob água corrente (fig. 22). Em seguida voltar a inseri-lo.

▼ Para tirar o compartimento de detergente para fora, pressionar "PUSH" com a mão direita e com a outra mão puxar a gaveta para fora (fig. 22).



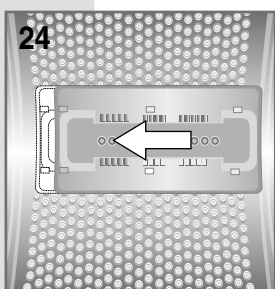
ATENÇÃO!!! O compartimento de detergente deve ser sempre inserido no seu alojamento para um funcionamento adequado da máquina.

RECUPERAÇÃO DE ITENS CAÍDOS ENTRE O TAMBOR E A BASE

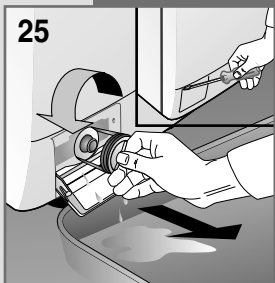

23

Se um objeto cai por acidente entre o tambor e a base, pode ser recuperado usando uma ficha removível no tambor:

1. Desligar o aparelho da rede elétrica.
2. Tirar a roupa para fora do tambor.
3. Fechar as portas do tambor e rodá-las em meia rotação.
4. Usando uma ferramenta, pressionar a extremidade de metal deslizando a ficha da esquerda para a direita.
5. A ficha de plástico irá cair no tambor.
6. Abrir o tambor: recuperar os objetos através dos orifícios.
7. Tirar a ficha de plástico para fora do tambor e recolocá-la no seu lugar: Posicionar a ficha de plástico tendo o cuidado que a parte de metal esteja na direita.
8. Em seguida deslizar a ficha da direita para a esquerda até que se insira no local (deve fazer click). (fig. 24)
9. Fechar as portas do tambor, rodar em meia rotação e verificar o posicionamento da ficha em todos os seus pontos de fixação.


24

LIMPEZA DO FILTRO


25


ATENÇÃO!!! Certificar-se que a máquina de lavar esteja vazia antes de iniciar as operações descritas em baixo. Não remover o filtro enquanto a máquina está em funcionamento ou quando está cheia de água.

Colocar um recipiente em baixo do filtro para recolher a água no seu interior. Abrir a porta do filtro. Desaparafusá-la em sentido anti-horário e removê-la.

Poderá ser necessária uma ferramenta para abrir a porta. (fig. 25).

Enxaguar o filtro sob água corrente e remover qualquer resíduo.

Recolocar o filtro repetindo todas as operações pela ordem inversa.



Se o aparelho não estiver a funcionar adequadamente, percorrer a seguinte lista de resolução de problemas antes de contactar a assistência técnica. Em alguns modelos os maus funcionamentos são mostrados com um código no final do ciclo.

Código:	E:00	Realizar todos os controlos listados no parágrafo marcados com *
	E:01	Realizar todos os controlos listados no parágrafo marcados com **
	E:02	Falha técnica "Contactar o Serviço ao Cliente"
	E:03	Falha técnica "Contactar o Serviço ao Cliente"

A máquina de lavar não funciona (as luzes de aviso estão desligadas) (Ecrã desligado)

- verificar que:
 - 1) A alimentação principal esteja a funcionar
 - 2) A ficha esteja corretamente inserida na tomada
 - 3) O botão On/Off foi pressionando, ou se não houver algum, que o manípulo de programação esteja posicionado num programa.

A máquina de lavar não funciona (as luzes de aviso estão desligadas) (Ecrã ligado)*

- verificar que:
 - 1) O programa foi selecionado
 - 2) O Topo foi fechado corretamente
 - 3) O botão "Start" foi pressionado (apenas modelos eletrónicos)
 - 4) controlar as indicações fornecidas em "A máquina de lavar não enche com água"

A máquina de lavar não enche com água*:

- verificar que:
 - 1) Existe água no sistema de fornecimento de água
 - 2) A mangueira de fornecimento está conectada à máquina de lavar
 - 3) A torneira de fornecimento de água está aberta
 - 4) O filtro não está bloqueado. Se tiver, limpar o filtro depois de desconectar o aparelho da fonte de alimentação, 1,5 mmção

A máquina de lavar enche continuamente e drena a água:**

- verificar que:
 - 1) A mangueira de drenagem foi instalada à altura correta (60-90 cm)
 - 2) A extremidade da mangueira de drenagem não está em baixo de água

A máquina de lavar não drena ou centrifuga:**

- verificar que:
 - 1) A mangueira de drenagem está bem conectada
 - 2) A mangueira de drenagem não está dobrada
 - 3) O filtro de drenagem não está bloqueado
 - 4) A função não-centrifugação não foi selecionada
 - 5) A função "parar com água" não foi selecionada.

A máquina de lavar vibra e faz ruídos

- verificar que:
 - 1) Todos os elementos bloqueantes foram removidos para transporte.
 - 2) a máquina de lavar está nivelada
 - 3) Itens volumosos, tais como lençóis, toalhas de mesa, etc., não estão todos de um lado do tambor

O topo não abre

- verificar que:
 - 1) o ciclo de lavagem terminou.
 - 2) A função "parar com água" não foi selecionada (automático em alguns modelos).

A lavagem não foi bem centrifugada

- verificar que:
 - 1) Os itens de lavagem estão adequadamente distribuídos no tambor
 - 2) A correta velocidade de centrifugação foi selecionada

A máquina de lavar para durante a lavagem

- verificar que:
 - 1) A alimentação principal esteja a funcionar

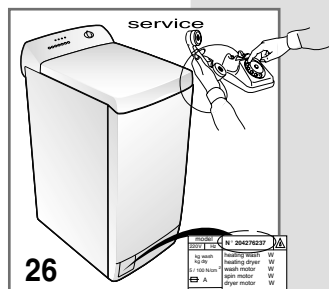
Existe ainda muito detergente no compartimento

- verificar que:
 - 1) A torneira de fornecimento de água está aberta
 - 2) O filtro entre a torneira e a mangueira de fornecimento está limpo

Se, depois de tentar todas estas soluções a máquina ainda não funcionar, comunicar a avaria ao centro de serviço autorizado mais próximo.

Quando contactar o centro de serviço, informá-los do modelo de máquina, o número de série e o tipo de avaria.

Esta informação irá permitir ao pessoal do serviço técnico de seleccionar as peças sobressalentes apropriadas tornando o serviço de reparação mais rápido e eficiente (fig. 26).

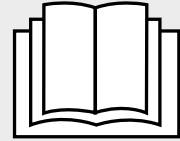




Estimado Cliente,

Nuestra enhorabuena por haber seleccionado uno de nuestros productos.

Le rogamos leer atentamente las instrucciones para el uso antes de la conexión y el uso de la máquina.



El conocimiento de los principios de funcionamiento garantiza un aprovechamiento correcto y seguro del aparato. Las instrucciones para el uso contienen muchas indicaciones útiles sobre el funcionamiento, contienen además los detalles técnicos de la lavadora que le ayudarán a optimizar el uso de esta máquina. En caso de venta o de cesión de la lavadora, hay que acordarse de entregar al nuevo usuario el manual de instrucciones para el uso.

Aconsejamos tener siempre al alcance de la mano los siguientes datos:

MODELO: FECHA DE COMPRA: / /

NÚMERO DE FABRICACIÓN:

ÍNDICE



	NOTAS Y CONSEJOS PARA EL USUARIO	64-65
	DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA	65
	INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA	66-68
	• Desembalaje y desbloqueo de la máquina	66-67
	• Colocación en plano de la lavadora	67
	• Conexión a la instalación eléctrica	67-68
	• Conexión hidráulica	68
	USO DE LA LAVADORA	69-70
	• Advertencias antes del uso	69
	• Uso de los detergentes	69
	• Cómo eliminar algunas manchas	70
	• Símbolos internacionales para el tratamiento de la ropa	70
	MANTENIMIENTO	71-72
	• Limpieza de la lavadora	71
	• Como recuperar objetos caídos entre el tambor y el depósito	71
	• Limpieza del filtro	71
	• Solución de los problemas	72

Este aparato está marcado en conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



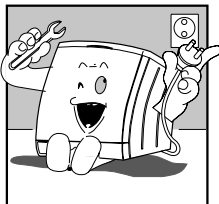
El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.



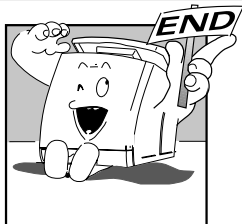
Antes de conectar el aparato, lea atentamente las instrucciones. Las reparaciones debidas a conexiones o usos inapropiados del aparato no están cubiertas por la garantía.

LA EMPRESA FABRICANTE DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR EVENTUALES ACCIDENTES PROVOCADOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y DE LAS INSTRUCCIONES DE USO.

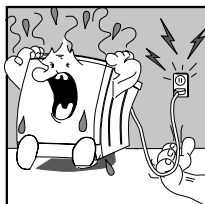
- ▼ El aparato puede ser utilizado por niños de más 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas sin experiencia o sin el conocimiento necesario, siempre que se encuentren bajo supervisión o luego de que hayan recibido las instrucciones correspondientes para un uso seguro del aparato y que hayan entendido los peligros que eso conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que debe ser realizado por el usuario no debe ser realizado por niños sin la supervisión de un adulto.
- ▼ Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados, a menos que estén continuamente controlados.
- ▼ El aparato debe conectarse a la instalación de manera correcta mediante los tubos nuevos suministrados. Los tubos usados no deben reutilizarse.
- ▼ La presión de ejercicio del agua (mínima y máxima) debe ser de entre 0,5 bar (0,05 MPa) y 10 bar (1 MPa).
- ▼ Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o en cualquier caso por una persona con una cualificación similar, para evitar riesgos.
- ▼ Las aberturas de ventilación de la base, donde estén previstas, no deben estar obstruidas por alfombras.
- ▼ Respete el volumen máximo de carga seca que se indica en el capítulo "Tabla de programas".
- ▼ Este aparato está destinado al lavado de ropas para uso doméstico, cualquier otro uso será considerado inapropiado y por lo tanto peligroso.
- ▼ Cualquier modificación o intento de alteración del aparato puede ser peligroso para el usuario y puede provocar daños al lavarropas.
- ▼ Considerando el notable peso del lavarropas, durante su desplazamiento se deben respetar normas de seguridad particulares.
- ▼ Antes de encender el lavarropas, quite todo el embalaje y las sujeciones utilizadas para el transporte (tornillos de protección). En caso contrario podría dañarse gravemente tanto la máquina como el ambiente de su vivienda.
- ▼ Durante el funcionamiento del aparato, evite el contacto con el agua que sale del tubo de descarga, ya que podría tener una temperatura elevada.
- ▼ Lave exclusivamente tejidos destinados al lavado en lavarropas. En caso de dudas, puede controlar las indicaciones del fabricante que se encuentran en las etiquetas de las prendas (véase "Símbolos para el tratamiento de las prendas")
- ▼ Antes de introducir las prendas en el lavarropas, se debe controlar que todos los bolsillos estén vacíos. Objetos duros y con punta como, por ejemplo, monedas, alfileres, clavos, tornillos o piedras podrían provocar daños graves.
- ▼ No se debe lavar en el lavarropas prendas sucias con sustancias que contengan gasolina. En el caso de que las manchas hayan sido eliminadas con productos vaporizadores, antes de cargar el lavarropas, se debe esperar la vaporización total de tales sustancias de la superficie de los tejidos.
- ▼ Para el uso y la cantidad de detergentes, suavizantes y blanqueadores se deben respetar las instrucciones indicadas en los envases.
- ▼ No utilice detergentes para lavado a mano, ya que la gran cantidad de espuma que se forma podría dañar las piezas internas.
- ▼ Al final del lavado de alfombras, mantas u otros tejidos de fibras largas, controle el filtro y, si es necesario, límpielo.
- ▼ Se recomienda dejar abierta la tapa superior al final del ciclo de lavado.
- ▼ No intente reparar las averías del aparato, porque las reparaciones realizadas por personas no profesionales pueden provocar daños graves y provocan la pérdida del derecho a las reparaciones de garantía.
- ▼ Las reparaciones del aparato deben ser realizadas exclusivamente por el personal autorizado de los centros de asistencia. Para las reparaciones se deben utilizar únicamente repuestos originales.



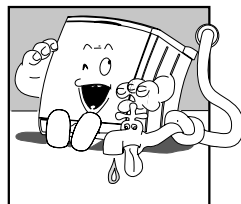
Recuerde desconectar el aparato de la toma de la corriente eléctrica al limpiarlo o efectuar las revisiones.



Se puede abrir la lavadora solamente después que el led, o el display indica el final del ciclo. En algunos modelos esto es señalado por el parpadeo de la tecla start.



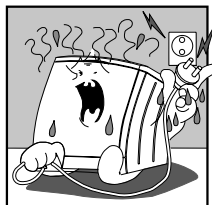
Si desea desconectar la lavadora hágalo desde el enchufe y no tire del cable eléctrico.



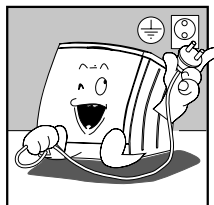
Después de haber terminado cualquier lavado se aconseja desconectar el enchufe de la toma de corriente eléctrica y cerrar el grifo del agua.



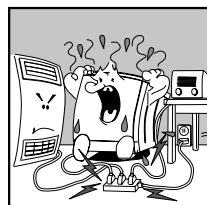
No exponer el aparato a los agentes atmosféricos.



No conectar o desconectar el enchufe de la toma de la corriente eléctrica con las manos mojadas.



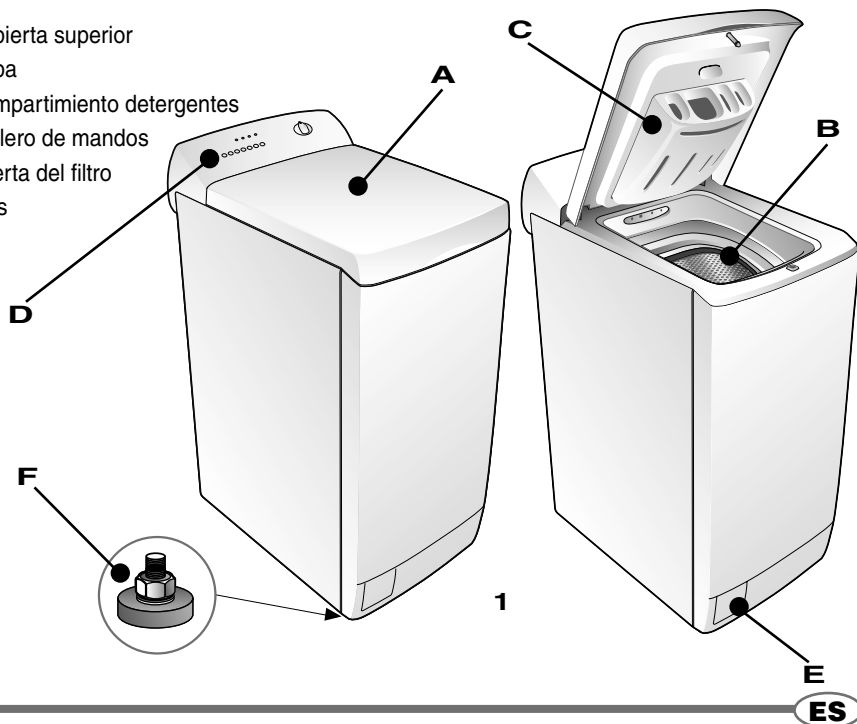
La lavadora debe estar conectada a una toma de corriente eléctrica dotada de puesta a tierra y conforme a las exigencias de seguridad.



Está prohibido conectar la lavadora a la toma de corriente eléctrica usando extensiones o enchufes múltiples.

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

- A - Cubierta superior
- B - Cuba
- C - Compartimento detergentes
- D - Tablero de mandos
- E - Puerta del filtro
- F - Pies



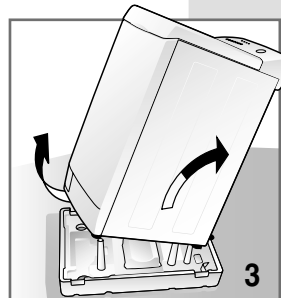
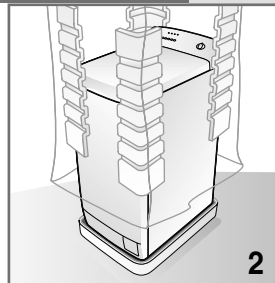


INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA

DESEMBALAJE Y DESBLOQUEO DE LA MÁQUINA

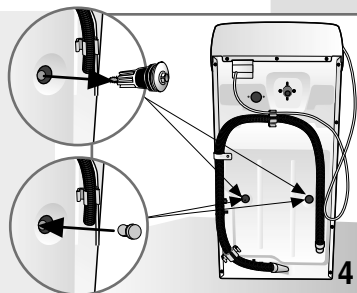
La instalación la debe realizar personal cualificado según las instrucciones del fabricante, porque una errónea instalación puede causar daños a personas y cosas. Tenga presente los siguientes consejos cuando escoge el lugar donde instalar la lavadora:

- ▼ El local debe poseer la instalación hidráulica y eléctrica (considere que los cables y tubos que se encuentran en la parte trasera de la lavadora no se deben aplastar de ninguna manera).
- ▼ Se debe colocar la lavadora en una superficie plana y sólida.
- ▼ Se aconseja instalar la máquina en un local donde la temperatura no descienda bajo los 3 °C.
- ▼ Coloque la lavadora en el lugar previsto y quítele el embalaje externo (fig. 2).
- ▼ Levante la lavadora y quítele la base de poliestireno y el distanciador de plástico (fig. 3).

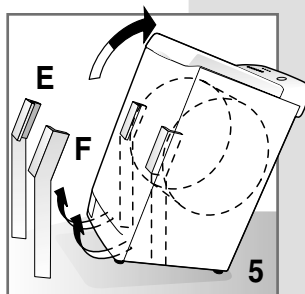


Para el transporte, el grupo oscilante de la máquina se bloquea con 2 distanciadores con tornillos. Antes de poner la máquina en función quite los distanciadores y los tornillos de bloqueo. Recupere los tornillos y los distanciadores para eventuales mudanzas.

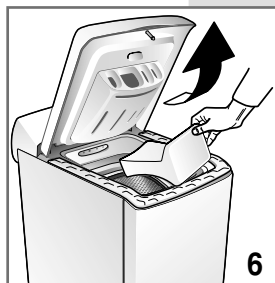
Cierre los agujeros con las correspondientes tapas suministradas que encuentra dentro de la bolsa de los documentos.



- ▼ Inclinar la máquina y extraer los dos angulares internos de poliestireno (si previstos) tirando las dos bandas de cartón "E - F". Extraer la banda "E" sucesivamente la "F" (Fig.5).



- ▼ Quitar el separador de poliestireno (fig. 6).

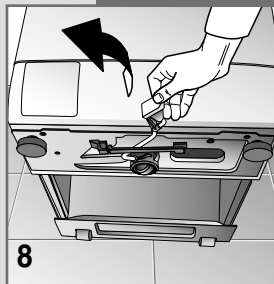


DESEMBALAJE Y DESBLOQUEO DE LA MÁQUINA



▼ Quitar el separador de plástico (fig. 7).

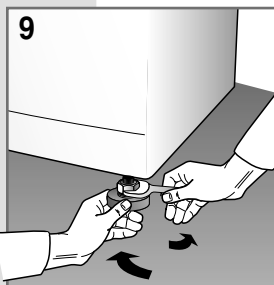
COLOCACIÓN EN PLANO DE LA LAVADORA



DONDE PREVISTA, utilice la rueda de desplazamiento para facilitar los traslados. Para accionarla mueva la palanca de abajo a la derecha desplazándola hacia el lado opuesto. Cuando termine el desplazamiento vuelva a poner la palanca en la posición original (fig. 8).

Después de seleccionar el lugar adecuado, ponga la máquina bien en plano utilizando los pies regulables (Fig. 9).

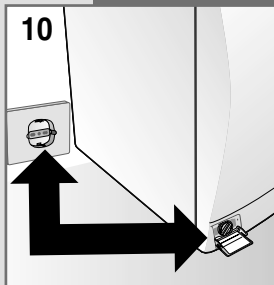
Preste especial atención a la selección de la posición, a la nivelación de la lavadora y a la seguridad de las contratueras.



Si la puesta en plano no se realiza correctamente, la lavadora será inestable y ruidosa con consecuentes daños.

Si coloca la máquina en un piso de moqueta asegúrese de que entre la lavadora y el piso el aire circule libremente.

CONEXIÓN ELÉCTRICA



Comprobar que la tensión eléctrica indicada en los datos técnicos de la placa situada en el lado interno de la puerta del filtro, corresponda a aquella de la red eléctrica (fig. 10).

Dispositivo salvavidas, cables eléctricos y toma de la red deben tener parámetros adecuados para soportar la carga máxima indicada en la placa.

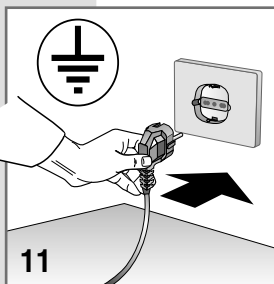
Luego de la instalación, el acceso a la alimentación de red debe estar garantizado por un interruptor omnipolar.

La toma de corriente a la cual está conectada la máquina debe estar dotada de toma de tierra. En caso contrario, el productor rechaza cualquier responsabilidad por eventuales accidentes (fig. 11).

Si la toma en la cual se introduce el enchufe no funciona o bien no es adecuada, debe ser sustituida por un electricista calificado.

Está prohibido conectar la lavadora a la red a través de elementos indirectos como extensiones y tomas múltiples.

Durante el mantenimiento el enchufe de la lavadora debe desconectarse de la fuente de corriente.





INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA

CONEXIÓN ELÉCTRICA

No introducir y no quitar el enchufe de la toma con las manos mojadas.

Si el cable de alimentación está averiado de alguna manera, llamar al centro de asistencia técnica especializado.

El enchufe de conexión a la red eléctrica no debe colocarse detrás de la máquina sino en una posición fácilmente accesible en casos de emergencia.

CONEXIÓN HIDRÁULICA



La presión en la red hidráulica debe estar entre 0,05 y 1,00 MPa (0,5 - 10 bar).

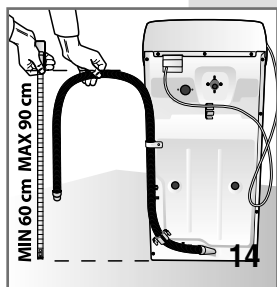
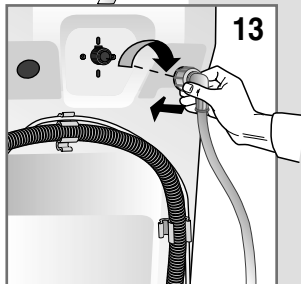
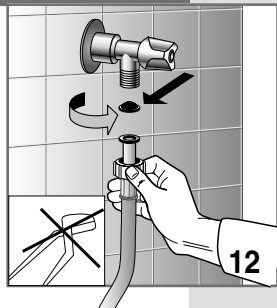
- ▼ Antes de la conexión, abra el grifo y deje correr una cierta cantidad de agua para limpiar los tubos de impuridades como arena y herrumbre (esta operación es muy importante si la lavadora ha estado inactiva por mucho tiempo o si se conecta a una tubería nueva).
- ▼ Se debe conectar el tubo de alimentación del agua a la toma de agua fría con boca roscada de 3/4".
- ▼ Conecte el tubo de alimentación (fig.12/13).



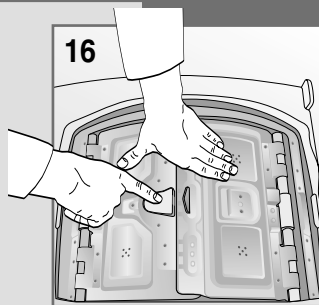
Nota: Utilice el tubo nuevo suministrado con la máquina y no reutilice el viejo.

Nota: Limpie periódicamente el filtro situado en el extremo libre del tubo de alimentación, más a menudo en caso de frecuentes interrupciones de la red hidráulica (fig. 12).

- ▼ Durante el lavado, el grifo de alimentación del agua debe estar completamente abierto.
- ▼ Conecte el tubo de descarga, sin aplastarlo, a una conducción de descarga o a una descarga empotrada puesta a una distancia del piso de entre 60 y 90 cm (fig. 14).
- ▼ Si se ha previsto la descarga del agua directamente en la conducción de desagüe, el extremo libre del tubo de la máquina se debe introducir en la conducción de diámetro interno no inferior a 40 mm.
- ▼ Si hay que descargar el agua en el lavabo o en otra zona de descarga, el extremo libre del tubo se debe reforzar preventivamente en el punto en que se pliega, con un gancho específico suministrado con la lavadora. Luego ponga el tubo en el borde del lavabo y fije el gancho de manera tal que el tubo no se caiga (fig. 15) El lavabo debe tener el desagüe limpio para que el agua pase libremente.



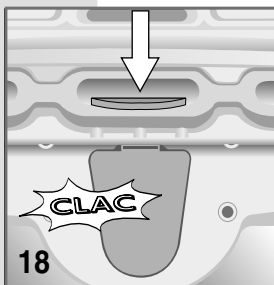
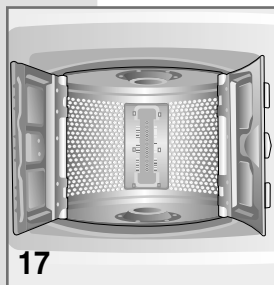
ADVERTENCIAS ANTES DEL USO



Atención: dentro de la máquina puede encontrar una pequeña cantidad de agua debida a los test de prueba.

Antes de realizar el primer lavado de la ropa, se aconseja realizar un breve ciclo de lavado sin ropa y sin detergente para limpiar el tambor.

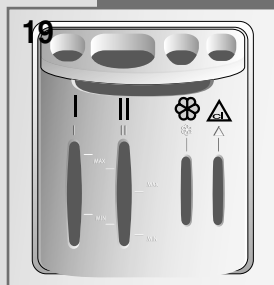
Atención: es importante que realice con cuidado la operación de apertura / cierre del tambor para evitar posibles daños a la ropa y a la lavadora.



En cada lavado controle que:

- ▼ Las conexiones hidráulicas estén correctas, el tubo de descarga esté bien posicionado (vea la conexión hidráulica) y que el grifo esté abierto (fig. 16).
- ▼ Con las manos secas introduzca el enchufe en la toma de corriente.
- ▼ Divida la ropa según el tipo de tejido (vea las etiquetas de las prendas).
- ▼ Controle que no hayan objetos en los bolsillos de los indumentos que va a lavar pues podrían causar daños a la ropa, a la máquina o al filtro.
- ▼ Abra la tapa superior de la lavadora presionando ligeramente hacia abajo antes de levantarla.
- ▼ Abra las puertas del tambor aguantando con una mano las dos partes y simultáneamente con la otra presione el pulsador de apertura (fig. 16).
- ▼ Introduzca las prendas en el tambor prestando atención a no exceder la carga máxima de los programas, que se indica en la tabla de los programas separata.
- ▼ Cierre las puertas del tambor prestando atención a que estén bien enganchadas.
- ▼ Presione hacia abajo primero la mitad anterior y luego la posterior, hasta que los ganchos de cierre se introduzcan y se bloqueen. El ruido del enganche confirma que el mismo se ha realizado (fig. 18).
- ▼ Controle que no quede ropa enredada entre las puertas o entre las puertas y el tambor.

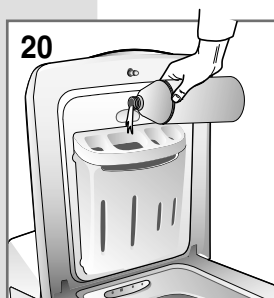
USO DE LOS DETERGENTES



La lavadora posee un compartimiento para los detergentes y para los aditivos dividido en 4 partes (fig. 19).

- I compartimiento con detergente para el prelavado.
- II compartimiento con detergente para el lavado.
- ☼ compartimiento con líquidos para el enjuague, suavizantes, perfumes o aprestos.
- ⚠ compartimiento para la lejía.

Use detergente con poca espuma y suavizantes (si es el caso) para lavadoras automáticas. Para las dosificaciones siga las indicaciones de la confección. En presencia de agua particularmente dura, junto con el detergente se aconseja el uso de un antical que impide la formación de incrustaciones en el elemento calentador.



Nota: El detergente líquido se puede usar sólo en los programas sin prelavado.

- ▼ Cantidades demasiado elevadas de detergente pueden producir demasiada espuma e influir negativamente en el resultado del lavado. Cantidades demasiado bajas pueden provocar un lavado insatisfactorio.
- ▼ Cuando se llena el compartimiento del detergente es importante que el mismo no caiga en la parte del suavizante porque en tal caso el enjuague se realiza con espuma y los tejidos podrían quedar manchados de blanco. Viceversa, si el suavizante entra en la parte del detergente reduce su eficacia.



CÓMO ELIMINAR ALGUNAS MANCHAS

Existen algunas manchas que no pueden eliminarse de los vestidos sólo con el lavado en lavadora. Antes de limpiar a mano manchas de cualquier tipo efectuar una prueba en una parte poco visible de la prenda, iniciando desde el borde de la mancha y procediendo hacia su centro para evitar de este modo la formación de halos. A continuación indicamos diferentes modos para eliminar las manchas.

- ▼ **CERA:** Raspar la cera con una punta redondeada para no provocar daños al tejido, luego, poner el tejido entre dos hojas de papel secante, pasar la mancha debajo de la plancha caliente.
- ▼ **BOLÍGRAFOS Y ROTULADORES:** limpiar con un paño suave humedecido con alcohol etílico. Tener cuidado que no se extienda la mancha.
- ▼ **HUMEDAD Y MOHO:** si el tejido tolera bien el uso de la lejía, realizar el ciclo de lavado agregando lejía. En caso contrario, mojar la parte sucia con agua oxigenada de 10 volúmenes y dejar procesar por 10 o 15 minutos.
- ▼ **QUEMADURAS LIGERAS DE PLANCHAS:** seguir las indicaciones para el moño y la humedad.
- ▼ **ÓXIDO:** usar productos para manchas de óxido siguiendo las indicaciones del productor presentes en el envase del producto.
- ▼ **CHICLES:** pasar un cubito de hielo por el tejido, fregar lo más posible y luego pasar un paño de algodón humedecido con acetona.
- ▼ **BARNIZ:** no dejar secar el barniz. Pasar en la zona sucia el solvente indicado en la confección del barniz (por ej. agua, trementina, tricloroetileno), enjabonar y luego aclarar.
- ▼ **BARRA DE LABIOS:** las manchas sobre el algodón o bien sobre la lana se eliminan con un paño humedecido con éter. Para la seda, en cambio, usar el tricloroetileno.
- ▼ **BARNIZ PARA LAS UÑAS:** colocar papel secante sobre el tejido manchado, luego, humedecer el revés del género con acetona cambiando a menudo el papel secante que está sobre la mancha. Proceder de este modo hasta la completa eliminación de la mancha.
- ▼ **MORGA O ALQUITRÁN:** aplicar en la mancha un poco de mantequilla fresca, dejar reposar y luego lavar con esencia de trementina.
- ▼ **HIERBA:** enjabonar delicadamente, usar lejía diluida. Para los tejidos de lana se puede obtener un buen resultado incluso con alcohol al 90%.
- ▼ **SANGRE:** poner a remojo en agua fría agregando sal, luego, lavar con jabón para la ropa.

SÍMBOLOS INTERNACIONALES PARA EL TRATAMIENTO DE LOS VESTIDOS

Antes de poner alguna prenda de ropa en la lavadora y seleccionar el programa correspondiente se recomienda examinar los símbolos ubicados en las etiquetas del productor. La tabla que se indica a continuación puede ser útil para la lectura de los símbolos.

	Lavado normal		Planchar hasta un máx de 200°		Secar extendido
	Lavado delicado		Planchar hasta un máx de 150°		Secar colgado
	Lavar a 95°C máx.		Planchar hasta un máx de 100°		Secar en colgador
	Lavar a 60°C máx.		No planchar		Secar en la secadora a temperatura normal
	Lavar a 40°C máx.		Lavar en seco con solvente		Secar en la secadora a temperatura reducida
	Lavar a 30°C máx.		Lavar en seco exclusivamente con bencina, alcohol puro y R113		No secar con secadora
	Lavar a mano		Lavar en seco exclusivamente con percloro etílico, bencina, alcohol puro, R111 y R113.		
	No lavar con agua				
	Lejía en agua fría				
	No lavar con lejía				
			No lavar en seco		

LIMPIEZA DE LA LAVADORA


21

La lavadora se ha diseñado para reducir al mínimo el mantenimiento. De todos modos es importante acordarse de limpiarla regularmente.

Antes de la limpieza asegúrese de que el aparato esté desconectado de la red eléctrica y que se haya cerrado la alimentación del agua.

La estructura externa y las partes de plástico de la lavadora se deben limpiar sólo con un paño suave humedecido.



¡¡ATENCIÓN!! No utilice de ninguna manera para la limpieza de la máquina sustancias químicas, productos abrasivos, alcohol, jabón, bencinas u otros solventes porque pueden dañar la máquina.


22

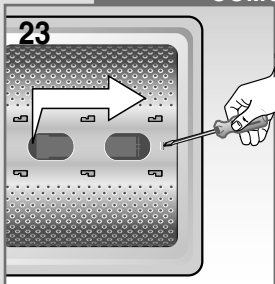
Al término del lavado deje abierta la tapa por un tiempo para que las partes de goma se sequen. Lave periódicamente los compartimientos de los detergentes. Para esto, extraiga el compartimiento de los detergentes y enjuáguelo con agua corriente (fig. 22). Luego, introdúzcalo nuevamente.

▼ Para extraer el compartimiento de los detergentes presione con la mano derecha donde está escrito "PUSH" y con la otra mano extraiga el cajón tirándolo hacia afuera (fig. 22).



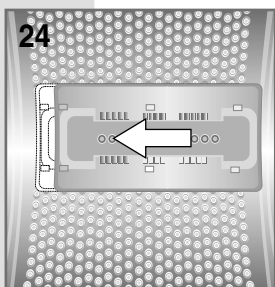
¡¡ATENCIÓN!! Para el funcionamiento correcto de la máquina, el compartimiento de los detergentes debe estar siempre introducido en su alojamiento

COMO RECUPERAR OBJETOS CAÍDOS ENTRE EL TAMBOR Y EL DEPÓSITO

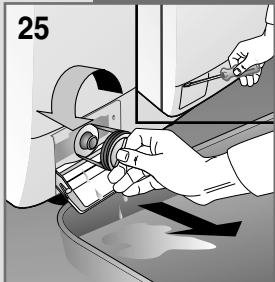

23

Si accidentalmente se cae un objeto entre el tambor y el depósito, es posible recuperarlo gracias a un taco extraíble del tambor:

1. Desconecte el aparato de la red eléctrica.
2. Extraiga la ropa del tambor.
3. Cierre las puertas del tambor y gire el mismo de medio giro.
4. Con una herramienta, presione el extremo de metal y al mismo tiempo deslice el taco de izquierda a derecha.
5. El taco de plástico cae en el tambor.
6. Abra el tambor: recupere los objetos a través de los agujeros.
7. Vuelva a colocar el taco de plástico sacándolo del interno del tambor: coloque el taco de plástico teniendo cuidado de que la lengüeta metálica se encuentre en el lado derecho y deslizando el taco de derecha a izquierda hasta que se encastre.
8. Entonces deslice el taco de plástico de derecha a izquierda hasta que se encastre (se oye un clic) (fig. 24).
9. Vuelva a cerrar las puertas del tambor, gírelo de medio giro y controle el posicionamiento del taco en todos sus puntos de fijación.


24

LIMPIEZA DEL FILTRO


25


¡¡ATENCIÓN!! Antes de iniciar las operaciones descritas a continuación, asegúrese de que la lavadora esté vacía. No quite el filtro durante el funcionamiento de la máquina o cuando la misma está llena de agua.

Coloque un recipiente bajo el filtro para recoger el agua que se ha quedado dentro. Abra la puerta del filtro, desenrosque y quítelo girando en sentido antihorario.

Para abrir la puerta puede ser necesario usar una herramienta (fig. 25).

Enjuague el filtro con agua corriente y elimine los residuos.

Vuelva a montar el filtro repitiendo todas las operaciones en sentido inverso.



SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS

En caso que falle el funcionamiento de la máquina, antes de llamar a la asistencia autorizada es aconsejable verificar que la causa no esté entre las que se ilustran a continuación. En algunos modelos las anomalías se evidencian con un código al final del ciclo.

- Código: E:00 Efectuar los controles enumerados en el párrafo identificado con *
- E:01 Efectuar los controles enumerados en el párrafo identificado con **
- E:02 Anomalía técnica "Llamar al servicio de asistencia"
- E:03 Anomalía técnica "Llamar al servicio de asistencia"

La lavadora no funciona (las luces indicadoras de control no están encendidas) (Display apagado)

- comprobar que:
 - 1) Haya tensión en la red
 - 2) El enchufe esté conectado correctamente a la toma de corriente
 - 3) El pulsador On/Off esté presionado si no previsto, que la perilla del programador esté posicionada en un programa.

La lavadora no funciona (las luces indicadoras de control están encendidas) (Display iluminado)*

- controlar que:
 - 1) El programa haya sido seleccionado
 - 2) El Top esté cerrado correctamente
 - 3) el pulsador "Start" esté presionado (sólo para modelos electrónicos)
 - 4) Verificar, las siguientes indicaciones "La lavadora no carga agua"

La lavadora no carga agua*

- controlar que:
 - 1) Haya agua en los tubos
 - 2) El tubo de carga esté conectado a la lavadora
 - 3) El grifo de alimentación de agua esté abierto
 - 4) El filtro no esté obstruido. En este caso, proceder a su limpieza desconectando el aparato de la red eléctrica

La lavadora carga y descarga agua continuamente**:

- controlar que:
 - 1) El tubo de descarga se encuentre a la altura adecuada (60-90 cm)
 - 2) El extremo del tubo de descarga no esté sumergido en el agua

La lavadora no descarga agua y no centrifuga:

- controlar que:
 - 1) El tubo de descarga esté conectado correctamente
 - 2) El tubo de descarga no esté doblado
 - 3) El filtro de la descarga no esté cerrado
 - 4) No se haya seleccionado la función de exclusión de la centrifuga
 - 5) No se haya seleccionado la función de stop

con agua.

La lavadora vibra y hace ruido

- controlar que:
 - 1) Todas las protecciones para el transporte hayan sido quitadas.
 - 2) La lavadora esté perfectamente en plano
 - 3) La lencería voluminosa como sábanas, manteles etc. no esté concentrada en una sola parte del tambor

El Top no se abre

- controlar que:
 - 1) El ciclo de lavado esté terminado.
 - 2) No se haya seleccionado la función stop con agua (automática en algunos modelos).

La ropa no está suficientemente centrifugada

- controlar que:
 - 1) La ropa haya sido distribuida uniformemente en el tambor
 - 2) Se haya elegido la velocidad de centrifuga correcta

La lavadora se bloquea durante el lavado

- controlar que:
 - 1) No falte la corriente

Queda demasiado detergente en la cubeta

- controlar que:
 - 1) El grifo de alimentación del agua esté abierto
 - 2) El filtro que se encuentra entre el grifo y el tubo de alimentación esté limpio

Después del lavado la ropa no está limpia

- controlar que:
 - 1) El tambor no se haya cargado demasiado
 - 2) Se haya utilizado la cantidad de detergente adecuada
 - 3) Se haya elegido el programa de trabajo correspondiente

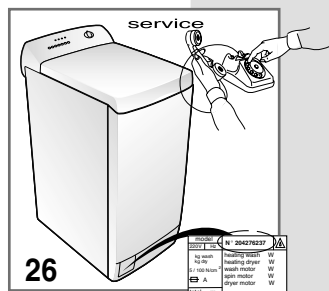
La ropa se ha encogido o bien se ha desteñido

- controlar que:
 - 1) Se haya elegido el programa de lavado correcto
 - 2) Se haya seleccionado la justa temperatura de lavado

Si después de la ejecución de las funciones descritas, el aparato sigue no funcionando correctamente señalar el defecto al centro de asistencia técnica autorizado más cercano.

Se ruega comunicar el modelo, el número de fabricación y el tipo de avería. Los datos del aparato se encuentran en la tabla informativa posicionada en la puerta del filtro.

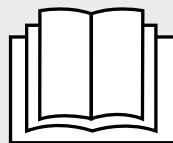
Estas informaciones permiten al operador de la asistencia técnica obtener las piezas de recambio necesarias y, por lo tanto, garantizan una veloz y eficaz ejecución de la reparación (fig. 26).



**Tisztelt Vásárlónk!**

Köszönjük, hogy termékünket választotta.

Mielőtt a készüléket csatlakoztatná az elektromos illetve a vízvezeték hálózatra, kérjük, hogy olvassa el figyelmesen a jelen útmutatót.



A működés kielégítő ismerete a készülék biztonságos és helyes használatának záloga. A jelen kezelési útmutató amelynek összeállításakor törekedtünk arra, hogy a lehető legnagyobb mértékben megkönnyítse a használatot, a mosógép összes műszaki jellemzőjét ismerteti, és számos hasznos ismerettel szolgál a készülék működésével kapcsolatban. Ha a készüléket továbbadja más felhasználóknak, a jelen kezelési útmutatót is mellékelni kell.

Azt tanácsoljuk, tartsa az alábbi adatokat elérhető közelségben:

TÍPUS: **A VÁSÁRLÁS DÁTUMA:** / /

SOROZATSZÁM:

TARTALOM

	GJEGYZÉSEK ÉS TANÁCSOK A FELHASZNÁLÓ RÉSZÉRE	74-75
	A GÉP LEÍRÁSA	75
	A GÉP BESZERELÉSE	76-78
	• A mosógép kicsomagolása és a rögzítések eltávolítása	76-77
	• A mosógép kiszintezése	77
	• Csatlakoztatás az elektromos hálózatra	77-78
	• Csatlakoztatás a vízvezeték hálózatra	78
	A MOSÓGÉP HASZNÁLATA	79-80
	• A használat megkezdése előtt elvégzendő teendők	79
	• Mosószer használat	79
	• Folteltávolítás	80
	• Ruhákba varrt címkék	
	KARBANTARTÁS	81-82
	• A mosógép tisztítása	81
	• A dob és az alap közé esett tárgyak kisédeése	81
	• A szűrő tisztítása	81
	• Problémamegoldás	82

A készüléken elhelyezett jelzés mutatja, hogy a készülék megfelel az Elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelvnek (WEEE). Gondoskodjon a termék megfelelő ártalmatlanításáról. A felhasználó kötelessége a lehetséges egészség és környezet károsító tevékenységek kerülése.



A terméken vagy a kísérő dokumentumokon látható  jel azt jelent, hogy a gép nem kezelhető szilárd városi hulladékként, hanem hasznos élettartama végén egy olyan gyűjtőközpontba kell szállítani, amely biztosítja az elektromos és elektronikus berendezések szabályszerű kezelését és újrahasznosítását. A készüléket a területileg hatályos hulladékkezelési előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. A készülék kezelésével hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatban bővebb felvilágosítást a helyi hulladékgyűjtő vállalat illetve az a kereskedő tud nyújtani, ahonnan a készüléket vásárolta.



A gép csatlakoztatása előtt olvassa el figyelmesen az előírásokat. A nem megfelelő csatlakoztatásokból, vagy a gép nem megfelelő használatából eredő hibák javítására a garancia nem terjed ki.

A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET AZ OLYAN BALESETEKÉRT, MELYEK A BIZTONSÁGI SZABÁLYOKNAK VAGY A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV ELŐÍRÁSAINAK VALÓ MEGFELELŐSÉG HIÁNYÁBÓL SZÁRMAZNAK.

▼ A gépet 8 éven felüli gyermekek és csökkent fizikai, érzelmi és mentális képességű, illetve tapasztalattal vagy kellő ismerettel nem rendelkező személyek csak felügyelet alatt használhatják, illetve akkor, ha a gép biztonságos használatával kapcsolatosan utasításokkal látták el őket, és megértették a gép használatával kapcsolatos veszélyeket. Gyermekek a géppel nem játszhatnak. A gép tisztítását gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

▼ 3 éven aluli gyermekeket tartson távol a géptől, kivéve, ha folyamatos felügyeletet biztosít számukra.

▼ A gépet megfelelően kell csatlakoztatni a rendszerhez az új biztosított tömlőkkel. Ne használjon használt tömlőket.

▼ A víz üzemi nyomásának (minimum és maximum) 0,5 bar (0,05 MPa) és 10 bar (1 MPa) között kell lennie.

▼ Ha a tápkábel sérült, a veszély elkerülése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, annak márkaszervizével, vagy hasonló szakképzett személlyel.

▼ A szellőző nyílást nem akadályozhatja az alapon szőnyeg.

▼ Tartsa be a "Programtáblázat" szakasz szerint jelölt száraz töltőtömeg maximum mennyiségét.

▼ A mosógépet kizárólag háztartási használatra tervezték, minden egyéb használat rendellenesnek és ennél fogva veszélyesnek minősül.

▼ A készüléken történő bármilyen módosítás vagy beavatkozási kísérlet veszélyes lehet a felhasználóra nézve, és a mosógép meghibásodását okozhatja.

▼ A gép jelentős súlya miatt, a kezelés során speciális biztonsági szabályokat kell figyelembe venni.

▼ A mosógép használata előtt távolítsa el a szállításhoz használt valamennyi csomagoló és

rögzítő anyagot (pl. a rögzítő csavarokat). Ha a műveletet nem végzi el, a készülék súlyosan károsodhat, illetve otthonában súlyos károkat okozhat.

▼ Amikor a készülék működik, ne nyúljon a kifolyócsövön át távozó vízhez, mert nagyon forró lehet.

▼ Csak olyan ruhadarabokat mosson a mosógépben, amelyeknek a gépi mosása megengedett. Ha kétsége merülne fel, tanulmányozza a ruhába varrt címkén lévő gyártói előírásokat (lásd „Ruházat kezelési útmutató jeleit”).

▼ Mielőtt a mosnivalót a mosógépbe helyezné, ellenőrizze, hogy minden zsebet kiürített-e. A kemény vagy hegyes tárgyak, mint érmék, tűk, szögek, csavarok vagy kövek a súlyos károkat okozhatnak.

▼ Használjon a csomagoláson feltüntetett előírásoknak megfelelő mosószer, öblítő és fehérítő mennyiséget.

▼ A kőolajtartalmú anyagokkal szennyezett ruhadarabok nem moshatók a mosógépben. Ha a mosást megelőzően a folt eltávolításához oldószereket használt, mielőtt a ruhadarabot a mosógépbe rakná, várja meg, hogy az oldószer teljesen elpárologjon.

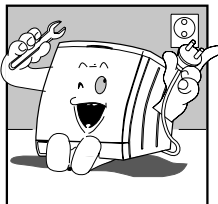
▼ Ne használjon kézi mosásra gyártott mosószert, a túlzott habképződés károsíthatja a belső részeket.

▼ Szőnyegek, takarók, vagy egyéb hosszú-szálú anyagok mosása után ellenőrizze a szűrőt, és szükség esetén tisztítsa meg.

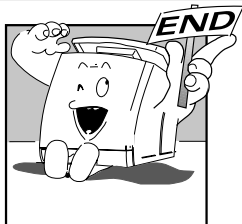
▼ Mosási ciklus végén érdemes az ajtót nyitva hagyni.

▼ A mosógépben megfelelő szakértelemmel nem rendelkező személyeknek javításokat végezni tilos, mert ezzel súlyos károkat okozhat a gépen, a szakszerűtlen javítás hatására pedig a gyári garancia megszűnik.

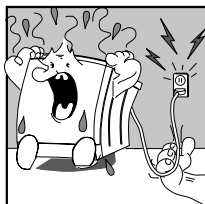
▼ A mosógép javítását kizárólag a márkaszerviz szakembere végezheti el. A javításhoz kizárólag eredeti cserealkatrészek használhatók.



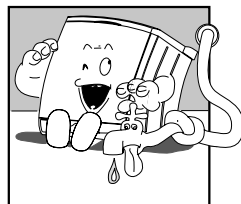
A tisztítás és javítás előtt húzza ki a mosógép csatlakozóját a konnektorból.



A mosógép csak akkor nyitható ki, amikor a jelzőfény, vagy a kijelző a program befejezését jelzi. Egyes modellek esetében ezt egy villogó start gomb jelzi.



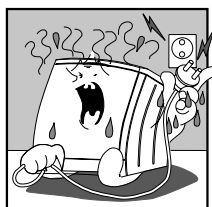
Amikor a mosógép csatlakozóját kihúzza a konnektorból, mindig a csatlakozót fogja, a vezetéket húzni tilos.



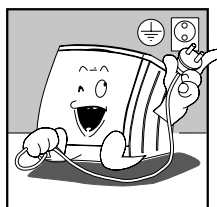
A mosást követően tanácsos vízcsapot elzárni, és a csatlakozót kihúzni a konnektorból.



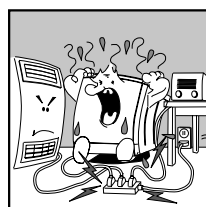
Ne tegye ki a gépet az időjárás hatásainak.



A csatlakozót a konnektorba nedves kézzel bedugni, vagy onnan nedves kézzel kihúzni tilos.



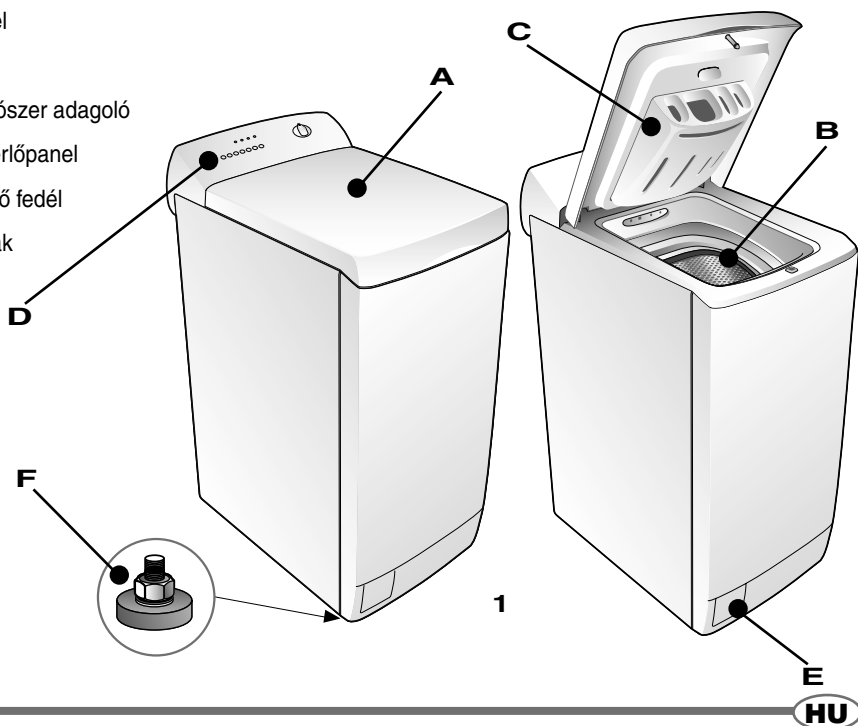
A konnektort földelni kell, és biztosítani kell, hogy megfeleljen a biztonsági előírásoknak.



A mosógép hálózati csatlakozóba történő csatlakoztatáshoz hosszabbítót vagy adaptert használni tilos.

A GÉP LEÍRÁSA

- A - Fedél
- B - Dob
- C - Mosószer adagoló
- D - Vezérlőpanel
- E - Szűrő fedél
- F - Lábak



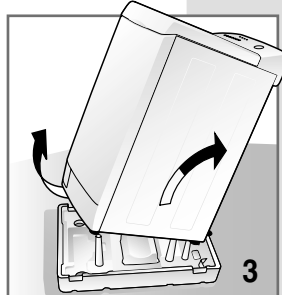
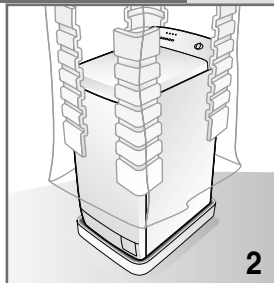


A MOSÓGÉP KICSOMAGOLÁSA ÉS KIOLDÁSA

A mosógép beszerelését kizárólag szakember végezheti el a gyártó utasításainak betartásával. A szakszerűtlen beszerelés károkat és személyi sérüléseket okozhat.

A mosógép beszerelésekor vegye figyelembe a következőket:

- ▼ A helyiségben lennie kell hálózati csatlakozónak és vízvezeték csatlakozónak is. (Felhívjuk a figyelmét arra, hogy a mosógép hátulján lévő tömlők nem nyomódhatnak össze).
- ▼ A mosógép felállításához megfelelően szilárd, sík felületre van szükség.
- ▼ A mosógépet nem szabad olyan helyiségbe beszerelni, ahol a hőmérséklet 3°C alá csökken.
- ▼ Állítsa fel a mosógépet a kijelölt területre, majd távolítsa el a külső csomagolást (2 ábra).
- ▼ Emelje fel a gépet, és távolítsa el a polisztirén alapot és a műanyag merevítőket (3 ábra).

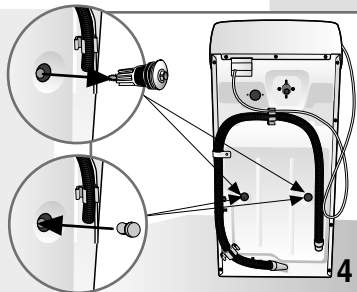


A szállítás megkönnyítése érdekében a gép mozgó alkatrészei két csavaros merevítővel vannak rögzítve.

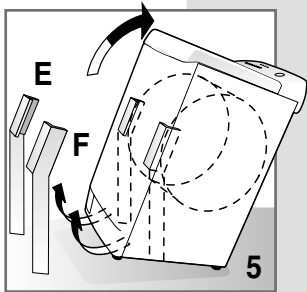
A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a merevítőket és a csavarokat.

Őrizze meg ezeket, mert egy esetleges későbbi szállítás során szükség lesz rájuk.

Zárja le a nyílásokat a műszaki dokumentációt tartalmazó tasakban elhelyezett sapkákkal.



- ▼ Döntse meg a mosógépet, és távolítsa el a két polisztirén sarok elemet (ha van). Ehhez előbb húzza ki a két kartoncsíkot (először az E, majd az F jelűt - 5 ábra).



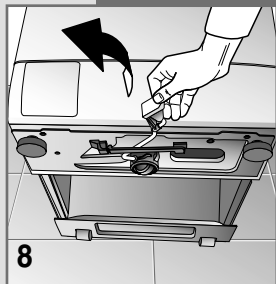
- ▼ Távolítsa el a polisztirén távtartót (6 ábra).



A MOSÓGÉP KICSOMAGOLÁSA ÉS KIOLDÁSA



▼ Távolítsa el a politszírén távtartót (7 ábra).



A MOSÓGÉP KISZINTEZÉSE

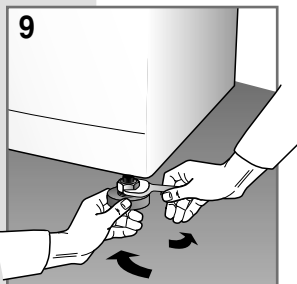
HA VAN, használja a kereket a mozgatáshoz. A használatához nyomja meg a kart lent a jobb oldalon, és fordítsa át a másik oldalra. A mozgatást követően állítsa vissza az eredeti helyzetbe (8 ábra).

A megfelelő hely kiválasztását követően állítsa be a mosógép lábát úgy, hogy a mosógép szintben legyen (9 ábra).

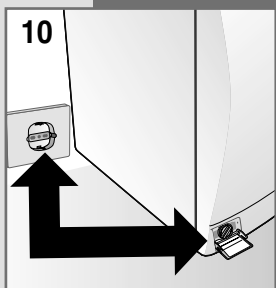
A mosógép helyének kiválasztásakor, a kiszintezéskor és az ellenanyák meghúzásakor legyen nagyon körültekintő.



Ha a mosógép nincs szintben, instabillá válik, a működés zajos lesz, és a mosógép sérülhet.



Ha a mosógépet szőnyegre állítja fel, bizonyosodjon meg arról, hogy a szőnyeg nem gátolja a gép és a padló között a megfelelő szellőzést.



Ellenőrizze, hogy a szűrő fedelének belső felére ragasztott adat-táblán szereplő feszültség érték megegyezik-e a tényleges hálózati feszültséggel (10 ábra).

A megszakítók, a hálózati kábelek és a csatlakozók terhelhetőségének elég nagyknak kell lennie ahhoz, hogy megfeleljen az adattáblán feltüntetett legnagyobb teljesítmények.

A mosógép beszerelését követően a mosógépet egy egypólusú kismegszakítón keresztül kell a hálózatra csatlakoztatni.

A mosógépet csak olyan hálózatra szabad csatlakoztatni, amely rendelkezik megfelelő földeléssel. Ha ez a kitétel nem teljesül, a gyártó nem vonható felelősségre az esetlegesen bekövetkező balesetekért (11 ábra).

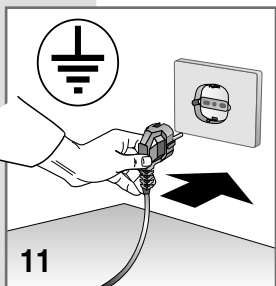
Ha a gép hálózati csatlakozója nem megfelelő típusú vagy hibás, a cseréjét kizárólag villanyszerelő végezheti el.

A mosógépet hosszabbítók vagy elosztók segítségével a hálózatra csatlakoztatni tilos. A karbantartás során a gépet le kell választani az elektromos hálózatról.

A csatlakozót a konnektorbba ne dugja be illetve ne húzza ki onnan nedves kézzel.

Ha a tápvezeték sérült, lépjen kapcsolatba a szervizzel.

A mosógép hálózati csatlakozóját ne dugja egy a mosógép mögött található konnektorbba; válasszon olyan helyet, ahol vészhelyzet esetén könnyen elérhető.





A csatlakozót a konnektorba ne dugja be illetve ne húzza ki onnan nedves kézzel.

Ha a tápvezeték sérült, lépjen kapcsolatba a szervizzel.

A mosógép hálózati csatlakozóját ne dugja egy a mosógép mögött található konnektorba; válasszon olyan helyet, ahol vészhelyzet esetén könnyen elérhető.

VÍZVEZETÉK BEKÖTÉSE



A vízvezetékben 0,05 és 1,00 MPa (0,5 és 10 bar) közötti nyomásnak kell uralkodnia.

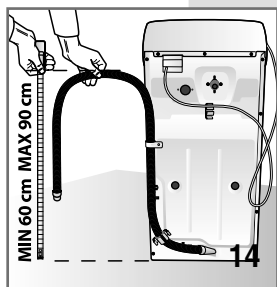
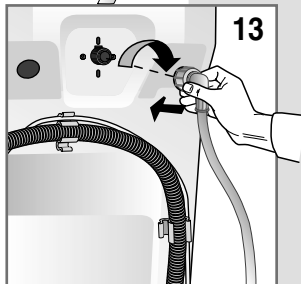
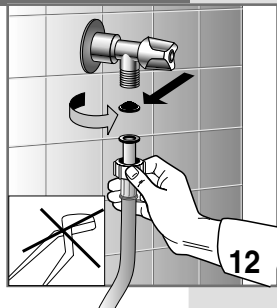
- ▼ Mielőtt a gépet rákötné a vízvezetékre, folyassa ki egy rövid ideig a vizet, eltávolítva ezzel az olyan szennyeződések, mint a homok vagy a rozsda. (Erre különösen nagy szükség van abban az esetben, ha a mosógépet hosszabb ideig nem használta, vagy ha sor került a csővezeték cseréjére).
- ▼ A mosógép töltőcsövet egy 3/4"-os menetes csatlakozóval kell a hálózatra csatlakoztatni.
- ▼ Csatlakoztassa a töltőcsövet (12/13 ábra).



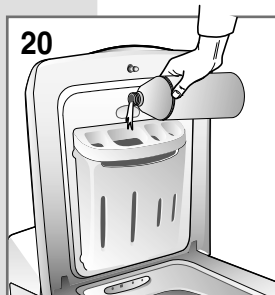
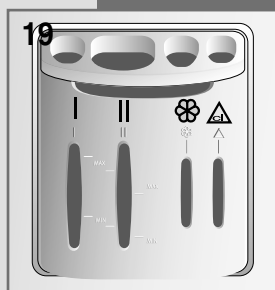
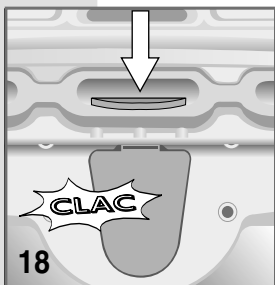
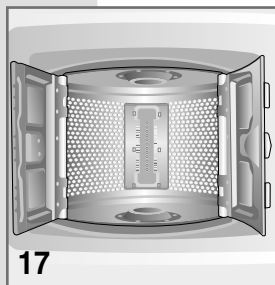
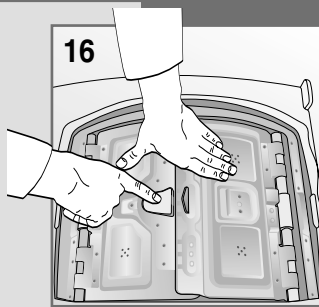
FONTOS: Használja a géphez mellékelt új csövet. Ne használja a régit.

FONTOS: Tisztítsa ki rendszeresen a cső szabad végén lévő szűrőt. Ha a rendszeren gyakran van vízkimaradás, a szűrőt is sűrűbben kell tisztítani (12 ábra).

- ▼ A mosás közben a vízcsapot teljesen ki kell nyitni.
- ▼ Csatlakoztassa a kifolyócsövet egy lefolyóba vagy egy fali lefolyó csatlakozóba, amely 60-90 cm-es magasságra van a padlótól. Ügyeljen arra, hogy a cső ne tekeredjen meg (14 ábra).
- ▼ Ha a víz közvetlenül a lefolyóba folyik, annak a csővégnek, amely a lefolyóba be van vezetve legalább 40 mm átmérőjűnek kell lennie.
- ▼ Ha vizet a mosdóba vagy egy másik lefolyóba vezet, a cső szabad végére fel kell szerelni a mosógéphez mellékelt rögzítő kampót. Helyezze a csövet a mosdókagyló szélére, és rögzítse a hurokkal, hogy ne essen le (15 ábra). A mosdókagyló lefolyójának tisztának kell lennie, hogy a víz akadálytalanul lefolyhasson.



A HASZNÁLAT MEGKEZDÉSE ELŐTT ELVÉGZENDŐ TEENDŐK



Figyelem: lehetséges, hogy a mosógép belsejében egy kis mennyiségű víz van, amely a minőségellenőrzés során maradt vissza. Az első mosás előtt érdemes a mosógépen egy rövid programot ruha és mosószer nélkül elindítani, hogy a dob teljesen tiszta legyen.

Figyelem: a dob kinyitásakor és bezárásakor legyen körültekintő, hogy se a ruha, se a mosógép ne szenvedjen sérüléseket.

Minden mosás előtt:

- ▼ Ellenőrizze, hogy a vízcsatlakozások megfelelőek-e, a kifolyócső jól van-e elhelyezve (lásd a vízvezeték rendszer csatlakoztatását ismertető részt), és a csap nyitva van-e (16 ábra).
- ▼ A csatlakozót száraz kézzel dugja be a konnektorba.
- ▼ Válogassa szét a ruhákat anyaguk szerint (lásd a bevart címkéket).
- ▼ Ellenőrizze, hogy nem maradt-e a mosandó ruha zsebeiben valami, ami beszenyezhetné a ruhákat, vagy károkat okozhatna a mosógépben vagy a szűrőben.
- ▼ A mosógép fedelének kinyitásához nyomja meg gyengéden a fedelet, mielőtt felemelné.
- ▼ A dob ajtajának kinyitásakor fogja a két felet az egyik kezével, a másikkal pedig nyomja meg a nyitásra szolgáló gombot (16 ábra).
- ▼ Amikor a mosnivalót a dobba teszi, ügyeljen arra, hogy ne lépje át a programtáblázatban a programra megengedett súlyt.
- ▼ A dob ajtajának bezárásakor ellenőrizze, hogy a fedél részei megfelelően be vannak-e akasztva.
- ▼ Először az első felet nyomja le, és csak utána a másodikat, hogy a rögzítő horgok megfelelően beakadjanak. A kattanó hang jelzi, hogy a dobot megfelelően zárta (18 ábra).
- ▼ Ellenőrizze, hogy a mosnivaló nem akadt-e be a ajtófelek közé, vagy a dob és az ajtó közé.

MOSÓSZER HASZNÁLAT:

A mosószer adagolóknak négy rekesze van a mosószer és a különböző adalékanyagok számára (19 ábra).

- II előmosó szer adagoló rekesz.
- ☼ a főmosáshoz használt mosószer rekesze.
- ☼ rekesz öblítő, vízlágyító, illatosító és keményítő számára.
- ⚠ fehéritőnek kialakított rekesz.

Használjon automata mosógépekhez kifejlesztett fékezett habzású mosószert és öblítőt (ha szükséges). Kövesse a mosószer csomagolásán látható adagolási utasítást. Ha a víz nagyon kemény, adjon vízlágyítót a mosószerhez, amellyel megelőzhető, hogy a fűtőszál elvízkövesedjen.



FONTOS: ha lehetséges, csak előmosás nélküli programokhoz használjon folyékony mosószert.

- ▼ A túlzott mennyiségű mosószer hatására, a habképződés is megnő, amely negatívan befolyásolja a mosás eredményét. Ha túl kevés mosószert használ, előfordulhat, hogy a ruha piszkos marad.
- ▼ Amikor a mosószert a rekeszbe önti, ügyeljen arra, hogy ne folyjon az öblítő rekeszébe, mert az öblítéskor hab képződhet, ami a ruhákon apró fehér foltokat hagyhat. Ha öblítő kerül a mosószer rekeszébe, a mosás kevésbé hatékony lesz.



A MOSÓGÉP HASZNÁLATA

FOLTETÁVOLÍTÁS

Léteznek olyan foltok, amelyek egyszerű mosással nem távolíthatók el. Mielőtt bármilyen foltot megpróbálna kézzel kidörzsölni, először próbálja ki a folt eltávolítási eljárást az anyag egy kevésbé feltűnő pontján. A folt eltávolítását kezdje a folt szélénél, majd haladjon befelé, így nem képződik sötét gyűrű a folt körül. Az alábbiakban néhány folteltávolítási módszert ismertetünk.

- ▼ **VIASZ:** Kaparja le a viaszt egy tompa hegyű eszközzel, amely nem sérti fel az anyagot. Majd helyezzen itatóspapírt az anyag alá és fölé, és vasalja át forró vasalóval.
- ▼ **GÖLYÖSTOLL ÉS TÖLTŐ TOLL OKOZTA FOLTOK:** a folt eltávolításához használjon etilalkoholba mártott puha ruhát. Ügyeljen arra, hogy ne kenje szét a foltot.
- ▼ **PENÉSZ:** ha a ruha anyaga megengedi, adjon a mosáshoz fehérítőt. Ha nem, öntsön a foltra 10 tömegszázalékos hidrogén-peroxidot, és hagyja a ruhán 10-15 percig állni.
- ▼ **A VASALÁSKOR KELETKEZETT VILÁGOSBARNÁ FOLT:** az eljárás menete megegyezik a penészfoltok eltávolításának módjával.
- ▼ **ROZSDA:** használjon speciálisan rozsdafoltok eltávolításához tervezett folttisztítót, és kövesse a csomagoláson található gyártói utasításokat.
- ▼ **RÁGÓGUMI:** jéggel dörzsölje be az anyagot, majd kaparjon le annyi rágógumit, amennyit csak tud. A többit pedig dörzsölje ki egy acetonos ruhával.
- ▼ **FESTÉK:** na hagyja, hogy a festék megszáradjon. Dörzsölje be a foltot a festék gyártója által ajánlott oldószerrel (pl. vízzel, terpentinnel, triklóretilénnel), mossa ki szappannal, majd öblítsed ki.
- ▼ **RÚZS:** a pamuton vagy gyapjún hagyott rúzs-foltok eltávolításához használjon éterbe mártott ruhát. A selyem anyagokon hagyott foltok eltávolításához triklóretilénre van szükség.
- ▼ **KÖRÖMLAKK:** helyezzen itatóspapírt a folt alá, és nedvesítse meg az anyag hátulját acetonnal. Cserélje gyakran az itatóspapírt. Folytassa addig, amíg a folt ki nem jön.
- ▼ **KÁTRÁNY VAGY SÁR:** kenje be a foltot friss vajjal, majd hagyja állni, végül mossa ki terpentín olajjal.
- ▼ **ZSÍR:** szappanozza be gyengéden a foltot, és használjon hígított fehérítőt. A pamut anyagok esetében 90%-os alkohollal is jó eredmények érhetők el.
- ▼ **VÉR:** öntsön sót a foltra, és áztassa hideg vízbe, majd mossa ki mosószappannal.

NEMZETKÖZI RUHAÁPOLÁSI SZIMBÓLUMOK

Mielőtt a ruhát betenné a mosógépbe, és elindítaná a kiválasztott programot, ellenőrizze a gyártó által a ruhába varrt címkék jelzéseit. Az alábbi táblázat hasznos összefoglalót nyújt a címkéken szereplő szimbólumok jelentéséről.

	Normál mosás		Max. 200°-on vasalható		Kiterítve szárítani
	Kímélő mosás		Max. 150°-on vasalható		Felakasztva szárítani
	Max. 95°C-on mosható		Max. 100°-on vasalható		Ruhaakasztón szárítani
	Max. 60°C-on mosható		Nem vasalható		Szárítógéppel szárítani normál hőmérsékleten
	Max. 40°C-on mosható		Csak vegyileg tisztítható		Szárítógéppel szárítani alacsony hőmérsékleten
	Max. 30°C-on mosható		Vegyztisztítás csak tiszta benzín, tiszta alkohol és R 113 alkalmazásával		Tilos szárítógéppel szárítani
	Csak kézzel mosható		Vegyztisztítás csak perklorid, tiszta benzín, tiszta alkohol, R111 és R113 alkalmazásával		
	Nem mosható vízben				
	Csak hideg vízben fehéríthető				
	Nem fehéríthető		Nem vegyztisztítható		

A MOSÓGÉP TISZTÍTÁSA


21

A mosógépet úgy tervezték, hogy a karbantartási igénye minimális legyen. A rendszeres tisztítás azonban nagyon fontos.

A tisztítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy kihúzta-e a csatlakozót a konnektorból, és elzárta-e a vizet.

A mosógép külső burkolatát és a műanyag részeket kizárólag nedves ruhával tisztítsa.



FIGYELEM!! A mosógép tisztításához ne használjon vegyszereket, súrolószereket, alkoholt, szappant, petróleumot vagy egyéb oldószert, mert károsíthatják a mosógépet.


22

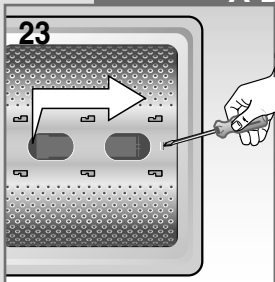
A mosást követően hagyja nyitva a mosógép fedelét, hogy a gumi alkatrészek megszáradjanak. Mossa ki rendszeresen a mosószerek számára kialakított rekeszt. Ehhez vegye ki a mosószertartó rekeszt, és öblítse el folyóvíz alatt (22 ábra). Ezt követően tegye vissza.

▼ Ahhoz, hogy a mosószertartó rekeszt ki tudja venni, nyomja meg a „PUSH” feliratot az egyik kezével, és közben a másikkal húzza a rekeszt maga felé (22 ábra).



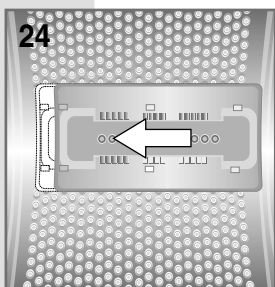
FIGYELEM!! Ahhoz, hogy a mosógép megfelelően működjön, a mosószertartót vissza kell tenni a helyére.

A DOB ÉS AZ ALAP KÖZÉ ESETT TÁRGYAK KISZEDÉSE

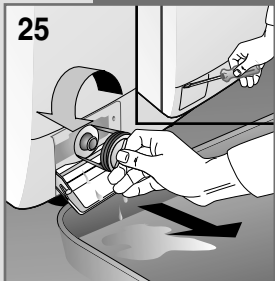

23

Ha véletlenül valamilyen tárgy esik a dob és az alap közé, a dobon található kihúzható dugó segítségével szedhető ki:

1. Húzza ki a készülék csatlakozóját a konnektorból.
2. Vegye ki a mosnivalót a dobból.
3. Csukja be a dob ajtaját, és fordítsa el a dobot fél fordulattal.
4. Egy eszköz segítségével nyomja meg a fém szelet, és tolja a dugót balról jobbra.
5. Ekkor a műanyag dugó beleesik a dobba.
6. Nyissa ki a dob ajtaját, és a nyílások keresztül szedje ki, ami leesett.
7. Vegye ki a műanyag dugót a dobból, és tegye vissza. A műanyag dugó felhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a fém nyelv a jobb oldalon legyen.
8. Tolja a dugót jobbról balra, amíg a helyére nem kattan. (24 ábra)
9. Csukja vissza a dob ajtaját, fordítsa el a dobot fél fordulattal, és ellenőrizze a dugót az összes rögzítési ponton.


24

A SZŰRŐ TISZTÍTÁSA


25


FIGYELEM!! A fentiekben bemutatott műveletek megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a mosógép üres-e. Ha a gép működik, vagy tele van vízzel, a szűrőt eltávolítani tilos.

Helyezzen egy edényt a szűrő alá, hogy felfogja a maradék vizet. Nyissa ki a szűrő fedelét. Fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányban, és távolítsa el.

Lehetséges, hogy a fedél kinyitásához szükség lesz valamilyen segédeszközre. (25 ábra) Mossa el a szűrőt folyóvíz alatt.

Helyezze vissza a szűrőt a műveletek fordított sorrendben történő elvégzésével.



Ha a készülék nem működik megfelelően, ellenőrizze a következőket, mielőtt a szakszervizhez fordulna. Néhány típuson a meghibásodás kódja megjelenik a program végén.

Kód	E:00	Végezze el a *-gal jelölt fejezetben szereplő összes ellenőrzést
	E:01	Végezze el a **-gal jelölt fejezetben szereplő összes ellenőrzést
	E:02	Műszaki hiba, hívja a Műszaki szolgálatot
	E:03	Műszaki hiba, hívja a Műszaki szolgálatot

A mosógép nem működik (a figyelmeztető lámpák nem világítanak) (a kijelző nem működik)

- ellenőrizze a következőket:
 - Az áramellátás működik
 - A csatlakozó megfelelően van csatlakoztatva a konnektorba
 - Az On/Off meg lett nyomva, vagy ha nincs, a programkiválasztó gomb egyetlen programra sincs fordítva.

A mosógép nem működik (a figyelmeztető lámpák nem világítanak) (a kijelző működik)*

- ellenőrizze a következőket:
 - Ki van választva valamelyik program.
 - A fedél megfelelően le van-e csukva.
 - A "Start" gomb meg van-e nyomva (csak az elektronikus modelleken)
 - végezze el a „Mosógép nem töltődik fel vízzel” című fejezetben felsorolt ellenőrzéseket

Mosógép nem töltődik fel vízzel*:

- ellenőrizze a következőket:
 - Van víz a hálózatban
 - Ellenőrizze, hogy a töltőcső csatlakoztatva van-e a géphez
 - A vízcsap nyitva van
 - A szűrő nincs eltömődve. Ha igen, húzza ki a készülék csatlakozóját a konnektorból, és tisztítsa ki a szűrőt.

Mosógép folyamatosan vízzel tölt fel, és vizet ürít**:

- ellenőrizze a következőket:
 - A kifolyó csövet a megfelelő magasságra szerelte-e fel (60-90 cm)
 - A kifolyócső vége nincs-e víz alatt

Mosógép nem engedi le a vizet vagy nem centrifugáz**:

- ellenőrizze a következőket:

- A kifolyó cső megfelelően van-e csatlakoztatva.
- A kifolyó cső nincs-e megtörve.
- A kifolyó szűrő nincs-e eltömődve.
- Olyan programot választott ki, amellyel kizárja a centrifugát.
- Olyan funkciót választott ki, amely hagyja a ruhát vízben állni.

Mosógép rezeg és zajos:

- ellenőrizze a következőket:
 - A szállításhoz és rögzítéshez használt összes anyagot eltávolította-e.
 - A mosógép ki van-e szintezve.
 - A nagyobb darabok (pl. konyharuhák, lepedők, abroszok stb.) nincsenek-e a dob egyik oldalába összegyűlve

A fedelet nem lehet kinyitni

- ellenőrizze a következőket:
 - A mosógép befejezte-e a programot.
 - Nincs-e olyan program kiválasztva, amely hagyja a ruhát vízben állni.

A mosnivaló nem lett megfelelően kicentrifugázva

- ellenőrizze a következőket:
 - A mosnivaló egyenletesen oszlik-e el a dobban
 - A megfelelő centrifuga programot választotta-e ki.

Mosógép a mosás közben leáll

- ellenőrizze a következőket:
 - Az áramellátás működik

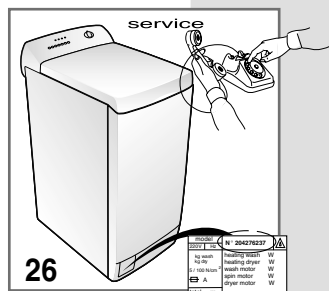
Sok mosószer maradt a mosószer adagolóban

- ellenőrizze a következőket:
 - A vízcsap nyitva van
 - A csap és a töltőcső közé szerelt szűrő tisztaság.

Ha a fenti ellenőrzések elvégzését követően a mosógép még mindig nem üzemel, lépjen kapcsolatba egy márkaszerviz központtal.

Amikor kapcsolatba lép a szerviz központtal, adja meg a gép típusát, a sorozatszámát és a hiba leírását.

Ez az információ lehetővé teszi, hogy a szerviz kiválassza a megfelelő cserealkatrészeket, ezzel meggyorsítva a szervizelést (26 ábra).

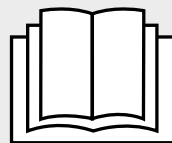




Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám, že jste zvolil náš výrobek.

Prosíme Vás, abyste si před připojením stroje a jeho používáním pečlivě přečetli návod k použití.



Znalost principů fungování stroje zaručí jeho správné a bezpečné využití. Návod k použití obsahuje mnoho užitečných informací o fungování pračky a jejích technických vlastnostech, které Vám pomohou používat tento spotřebič co nejlépe. V případě, že se rozhodnete pračku prodat nebo darovat, nezapomeňte předat novému uživateli i tuto příručku s návodem k použití.

Doporučujeme vám, abyste měli vždy po ruce následující údaje:

MODEL: VÝROBNÍ ČÍSLO: / /

DATUM PRODEJE:

OBSAH



	POZNÁMKY A RADY PRO UŽIVATELE	84-85
	POPIS PŘÍSTROJE	85
	INSTALACE PŘÍSTROJE	86-88
	• Vybalení a odblokování přístroje	86-87
	• Umístění pračky	87
	• Zapojení k elektrickému okruhu	87-88
	• Hydraulické zapojení	88
	POUŽITÍ PRAČKY	89-90
	• Upozornění před použitím	89
	• Použití pracích prostředků	89
	• Jak odstranit některé skvrny	90
	• Mezinárodní symboly pro ošetřování oděvů	90
	ÚDRŽBA	91-92
	• Čištění pračky	91
	• Jak zpětně získat předměty, které spadli mezi buben a prací nádrž	91
	• Čištění filtru	91
	• Řešení problémů	92

Tento přístroj je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Zajistěte, aby likvidace výrobku proběhla řádným způsobem. Uživatel tím pomáhá zamezit potenciálním negativním vlivům na životní prostředí a zdraví.



Symbol  na výrobku nebo v dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Likvidaci spotřebiče je třeba provést v souladu s platnými místními předpisy pro likvidaci odpadu. Další informace o zpracování, dalším použití a recyklaci tohoto spotřebiče Vám podá příslušný místní orgán, sběrná služba domácího odpadu nebo prodejce, u něhož byl výrobek zakoupen.



Před připojením spotřebiče si pozorně přečtěte návod. Na opravy vyplývající ze špatného zapojení nebo nesprávného použití spotřebiče se záruka nevztahuje.

VÝROBCE NENESE ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA PŘÍPADNÉ NEHODY ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM BEZPEČNOSTNÍCH PŘEDPISŮ, JAKOŽ I NÁVODU K OBSLUZE.

▼ Spotřebič smí používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností či potřebnými znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdrželi pokyny týkající se bezpečného použití spotřebiče a pochopily související nebezpečí. Děti si nesmějí se spotřebičem hrát. Čištění a údržbu, která má být prováděna uživatelem, nesmějí vykonávat děti bez dozoru.

▼ Děti mladší 3 let se musí udržovat daleko, pokud nejsou pod neustálým dohledem.

▼ Spotřebič musí být správně připojen k systému s novými hadicemi. Použité hadice se nesmí znovu použít.

▼ Provozní tlak vody (minimum a maximum) musí být mezi 0,5 bar (0.05MPa) a 10 bar (1MPa).

▼ Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho technickou servisní službou či podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.

▼ Větrací otvory na základně, jsou-li přítomné, nesmí být blokovány kobercem.

▼ Dodržujte maximální objem suchého nákladu, jak je uvedeno v kapitole "Tabulka programů".

▼ Použití tohoto spotřebiče musí odpovídat použití jako pračky pro domácí použití; jakékoliv jiné použití je považováno za nevhodné, a proto nebezpečné.

▼ Jakákoli úprava nebo manipulace mohou být nebezpečné pro uživatele a způsobit poškození pračky.

▼ Vzhledem ke značné hmotnosti pračky musíte dodržovat zvláštní bezpečnostní opatření během přemísťování.

▼ Před aktivací pračky odstraňte celý obal a blokovací prvky použité pro přepravu (ochranné

šrouby). V opačném případě může dojít k vážnému poškození jak spotřebiče, tak i prostředí vašeho domova.

▼ Během provozu spotřebiče se vyhněte kontaktu s vodou, která vytéká z vypouštěcí hadice, protože může mít vysokou teplotu.

▼ Perte pouze textilie určené pro praní v pračce. V případě jakýchkoliv pochybností můžete zkontrolovat pokyny výrobce na etiketách oděvů (viz „Symboly pro ošetření oděvů“)

▼ Před vložením prádla do pračky byste měli zkontrolovat, zda byly všechny kapsy vyprázdněny. Tvrdé nebo zašpičatělé předměty, jako například mince, špendlíky, hřebíky, šrouby nebo kameny mohou způsobit vážné poškození.

▼ V pračce nelze prát oděvy, znečištěné látkami, které obsahují benzín. V případě, kdy byly skvrny odstraněny s odpařovacími čistícími prostředky, počkejte před jejich vložením do pračky na celkové odpaření těchto látek z povrchu textilií.

▼ Použití a množství pracího prostředku, aviváží a bělidla musí být dodržováno podle pokynů na obalu.

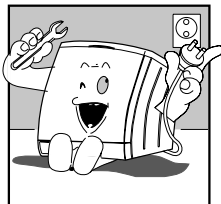
▼ Nepoužívejte prací prostředky pro ruční praní, protože bohatá pěna, která by se vytvořila, může poškodit vnitřní části.

▼ Na konci praní běhounů, příkrývek nebo jiných tkání s dlouhými vlákny pamatujte, že je nezbytné zkontrolovat filtr a pokud je to nutné, vyčistit ho.

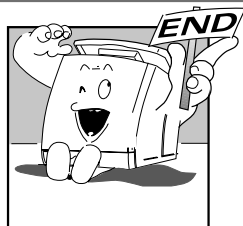
▼ Doporučuje se ponechat horní kryt otevřen na konci pracího cyklu.

▼ Nesnažte se opravit poruchu sami, protože opravy spotřebičů prováděné neprofesionály můžou způsobit vážné škody a vést ke zrušení práva na záruční opravy.

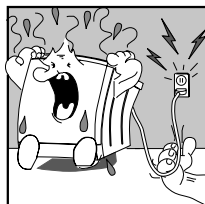
▼ Opravy spotřebiče smí provádět pouze autorizovaný personál servisního střediska. Pro opravy musí být použity pouze originální náhradní díly.



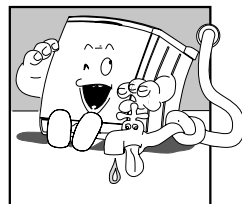
Při kontrole a čištění pračky nezapomeňte odpojit spotřebič od zdroje elektrického proudu!



Pračku smíte otevřít až po signalizaci konce cyklu kontrolkou LED nebo displejem. U některých modelů signalizuje konec blikání tlačítka Start.



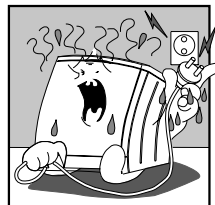
Chcete-li odpojit pračku od zdroje elektrického proudu, netahejte za elektrický kabel, ale za zástrčku.



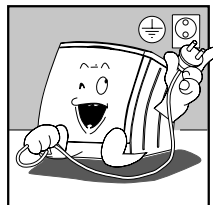
Po ukončení praní doporučujeme vždy vytáhnout zástrčku ze zásuvky a uzavřít přívod vody.



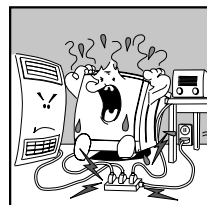
Spotřebič nevystavujte povětrnostním vlivům.



Nezasunujte ani nevytahujte zástrčku z elektrické zásuvky vlhkýma rukama.



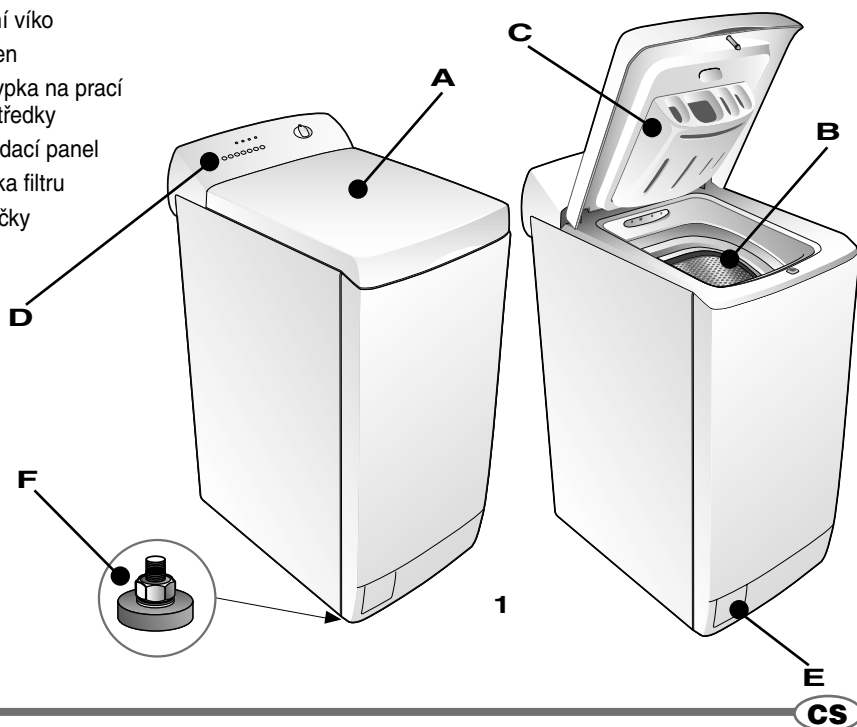
Pračka musí být připojena k zásuvce elektrického proudu s uzemněním, které odpovídá bezpečnostním předpisům.



Je zakázáno připojovat pračku ke zdroji elektřiny pomocí prodlužovacích kabelů nebo rozbočovacích zástrček.

POPIS PRAČKY

- A - Horní víko
- B - Buben
- C - Násypka na prací prostředky
- D - Ovládací panel
- E - Dvířka filtru
- F - Nožičky



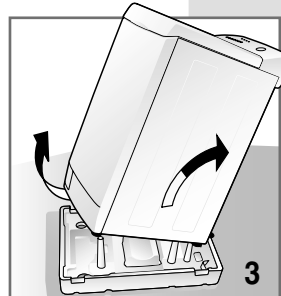
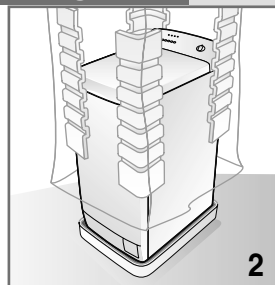


VYBALENÍ A ODSTRANĚNÍ OCHRANNÝCH PRVKŮ PRAČKY

Instalace přístroje musí být provedena kvalifikovaným personálem, podle instrukcí výrobce, protože chybná instalace může vyvolat škody na osobách a předmětech.

Pokud jste zvolili místo pro instalaci pračky, je třeba dodržet následující rady:

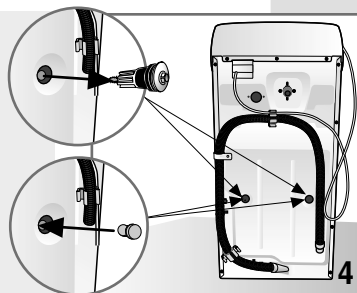
- ▼ Místnost musí být vybavena hydraulickým a elektrickým okruhem (pamatujte, že šňůry a trubky se nachází na zadní části pračky a nesmí být v žádném případě stlačeny).
- ▼ Pračka musí být umístěna na rovném a pevném povrchu.
- ▼ Nedoporučuje se nainstalovat přístroj v místnosti, kde teplota může poklesnout pod 3°C.
- ▼ Umístit pračku na zvolené místo a odstranit vnější obal (obr. 2).
- ▼ Nazvednout pračku a odstranit podstavec z polystyrénu a podpěrku z plastické hmoty (obr. 3).



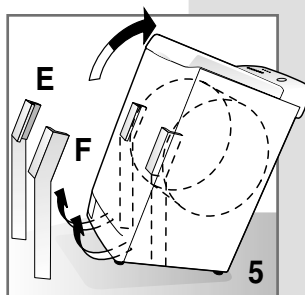
Kvůli dopravě jsou pohyblivé části přístroje zablokovány dvěma podpěrami se šrouby.

Odstranit podpěry a šrouby před uvedením přístroje do použití a uschovat je pro eventuální budoucí přepravu.

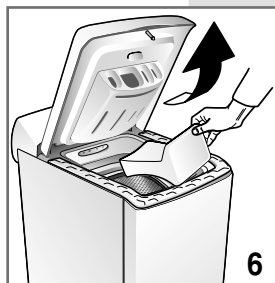
Uzavřít díry s kryty na to určenými, které jsou v dotaci a které najdete uvnitř sáčku s dokumenty.



- ▼ Pak pračku nakloňte a vyjměte dva vnitřní polystyrénové úhelníky (jsou-li u modelu) zatáhnutím za lepenkové pruhy "E - F". Vytáhněte nejprve pruh "E" a potom pruh "F" (obr.5).



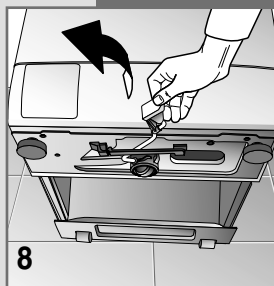
- ▼ Odstraňte polystyrénovou rozpěrku (obr. 6).



VYBALENÍ A ODSTRANĚNÍ OCHRANNÝCH PRVKŮ PRAČKY



▼ Odstraňte plastovou rozpěrku (obr. 7).

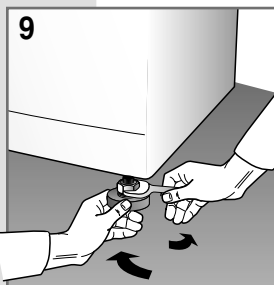


UMÍSTĚNÍ PRAČKY

TAM, KDE SE TO PŘEDPOKLÁDÁ, se pro ulehčení pohybu může použít pojezdové kolečko. Pro jeho spuštění slouží páka na dolní pravé straně, pohněte ji opačným směrem. Jakmile je pračka přemístěna na zvolené místo, vraťte páku do její původní polohy (obr.8).

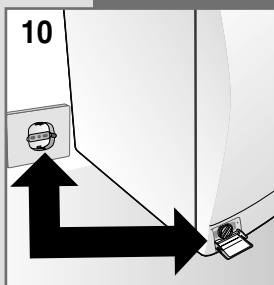
Po tom, co jste pečlivě vybrali vhodné místo, vyrovnejte přístroj pomocí nastavitelných nožiček (Obr. 9).

Věnujte zvláštní pozornost výběru polohy, vyrovnaní samotné pračky a bezpečnosti pojistných matic.



V případě, že umístění pračky nebylo provedeno správně, bude pračka a její fungování hlučné s následovnými škodami.

V případě, že je přístroj umístěn na dlažbě pokryté kobercem, je nutno se ubezpečit, že vzduch mezi pračkou a podlahou cirkuluje volně.



ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ



Zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku s technickými údaji na vnitřní straně dvířek filtru odpovídá napětí v elektrické síti (obr.10).

Pojistka, elektrické kabely a zásuvka sítě musí mít takové parametry, které umožní snést maximální zatížení uvedené na štítku.

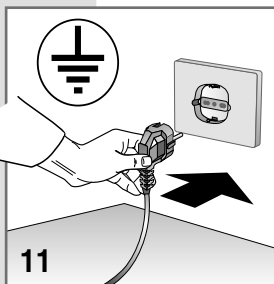
Po instalaci musí být přístup k síťovému napájení zaručen vícepólovým vypínačem.

Zásuvka elektrického proudu, k níž je stroj připojen, musí být vybavena uzemněním. Není-li tomu tak, výrobce se zřídá jakékoliv odpovědnosti za případné úrazy (obr. 11).

Jestliže zásuvka, do které chcete zapojit zástrčku, nefunguje nebo není vhodná, smí její výměnu provést pouze kvalifikovaný elektrikář.

Je zakázáno připojovat pračku ke zdroji elektřiny pomocí prodlužovacích kabelů nebo rozbočovacích zástrček.

Při údržbě musí být pračka odpojena od zdroje elektrického proudu.





INSTALACE PRAČKY

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Nezasunujte ani nevytahujte zástrčku z elektrické zásuvky vlhkými rukama.

Je-li přívodní kabel nějakým způsobem poškozený, smí ho vyměnit pouze pracovník specializovaného servisu.

Zástrčka na připojení k elektrické síti nesmí být umístěna za přístrojem, ale musí být umístěna v poloze, která je snadno přístupná pro případ pohotovosti.

UPOZORNĚNÍ PŘED POUŽITÍM



Tlak v hydraulickém okruhu musí být mezi 0,05 a 1,00 MPa (0,5 - 10 barů.)

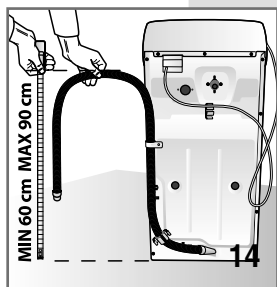
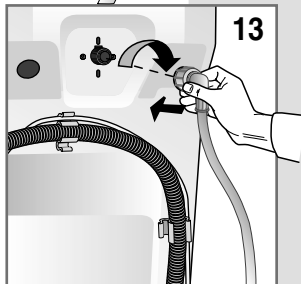
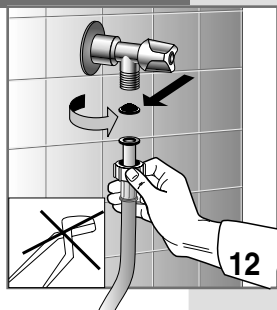
- ▼ Před zapojením otevřete kohoutek a ponechte vytéct určité množství vody pro odstranění nečistot z potrubí jako je písek nebo rez (tato operace je obzvláště důležitá v případě, když pračka zůstala po delší dobu neaktivní nebo je zapojována na nové potrubí).
- ▼ Hadice napájení vodou musí být připojena na kohoutek studené vody se závitem 3/4".
- ▼ Zapojit napájecí hadici (obr. 12/13).



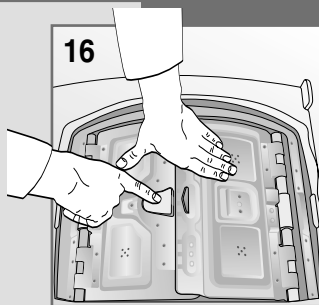
N.B. Použít novou hadici, která je v dotaci spolu s přístrojem a nepoužívat hadici starou.

N.B. Periodicky čistit filtr, který se nachází na volném konci napájecí hadice, častější čištění jsou nutná v případech častých přerušení v hydraulické síti (obr.12).

- ▼ Během praní musí být vodovodní napájecí kohoutek úplně otevřený.
- ▼ Zapojit vypouštěcí hadici bez toho, aby byla stlačena, k odvodovému potrubí nebo k potrubí ve zdi, které se nachází mezi 60 a 90 cm od země (obr.14).
- ▼ Jestli je odvod vody přeinstalován přímo do odvodového potrubí, nesmí být volný konec hadice přístroje zapojen k potrubí s vnitřním průměrem nižším než 40 mm.
- ▼ V případě, že je voda odváděna do umyvadla nebo jiné odvodové nádoby, musí být volný konec hadice preventivně zesílený v bodě, ve kterém je ohnutý, a to pomocí speciálního háčku, který je v dotaci spolu s pračkou. To znamená položit hadici na okraj umyvadla a zafixovat háček tak, aby hadice nespadla (obr. 15). Umyvadlo musí mít čistý odtok, aby bylo zabezpečeno volné odvádění vody.



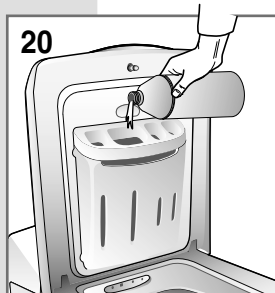
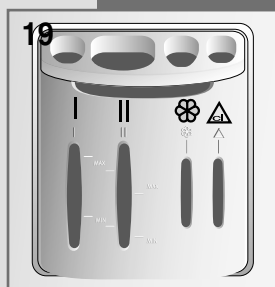
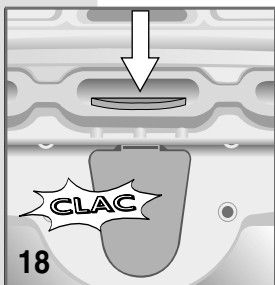
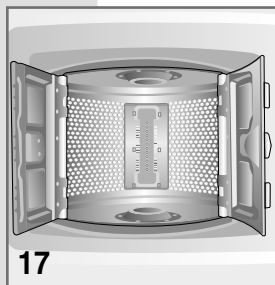
UPOZORNĚNÍ PŘED POUŽITÍM



Upozornění: uvnitř přístroje se může nacházet malé množství vody po kolaudačních testech.

Před prvním praním oděvů se doporučuje krátký cyklus praní bez oděvů a bez pracího prostředku, aby se pročistil buben pračky.

Upozornění: je důležité, aby otevření / uzavření bubnu pračky bylo provedeno opatrně, aby se tak vyhnulo poškození oděvů a samotné pračky



Ubezpečit se při každém praní:

- ▼ Hydraulické zapojení jsou správné, odvodová hadice je správně umístěna (pozří hydraulické zapojení) a kohoutek je otevřen (obr. 16).
- ▼ Suchými rukama zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky.
- ▼ Rozdělte oděvy podle typu tkanin (pozří etikety oděvů).
- ▼ Zkontrolujte, jestli nejsou uvnitř kapes předměty, které by mohli zapříčinit poškození oděvů, filtru nebo pračky.
- ▼ Otevřít vrchní kryt pračky lehkým tlakem směrem dolů dřív než jej nazdvihneme.
- ▼ Otevřít dvířka bubnu, držíc jednou rukou obě části a druhou současně stisknout ovládací knoflík (obr. 16).
- ▼ Vložit oděvy do bubnu, dávajíc přitom pozor, aby se nepřekročilo stanovené množství, které je uvedeno v tabulce programů.
- ▼ Zavřít dvířka bubnu, dávajíc přitom pozor, zda-li jsou pečlivě uzavřeny.
- ▼ Stisknout nejdřív přední polovinu, pak zadní, až pokud nejsou uzavírací háčky zasunuty a nezablokují se. Zvuk uzavření potvrzuje, že se tak stalo (obr.18).).
- ▼ Ubezpečit se, že oděvy nezůstanou zaskřípnuty mezi dvířky nebo mezi dvířky a bubnem.

POUŽITÍ PRACÍCH PROSTŘEDKŮ

Pračka je vybavena oddělením pro prací prostředky a přídatné prostředky se čtyřmi vaničkami (obr. 19).

- I vanička pro prací prostředek pro předprání.
- II vanička pro prací prostředek pro praní.
- ☼ vanička s tekutinami pro oplachování, pro změkčující nebo avivážní prostředky.
- ⚠ vanička pro bělicí prostředek.

Používat nepěnivý prací prostředek nebo změkčující prostředek (pokud je to nutné), určený pro automatické pračky. Pro dávkování dodržovat pokyny uvedeny na konfekci. V případě výskytu obzvláště tvrdé vody se doporučuje spolu s pracím prostředkem používat také odvápňující prostředek, který zabraňuje tvoření usazenin na ohřevacím prvku pračky.



N.B. Použití tekutého pracího prostředku je možné jenom pro programy bez předprání.

- ▼ Příliš vysoké množství pracího prostředku může vést k vytváření nadměrné pěny a negativně ovlivnit výsledek praní. Příliš nízké množství může vést k nepostačujícímu vyprání.
- ▼ Když se plní vanička pro prací prostředek, je důležité, aby se tento nedostal do vaničky určené pro změkčující prostředek, poněvadž při oplachování by se tvořila pěna a oděvy by mohli zůstat s bílými skvrnami. Naopak, změkčující prostředek ve vaničce s pracím prostředkem může vést ke snížení efektivity praní.



POUŽITÍ PRAČKY

JAK ODSTRANIT NĚKTERÉ SKVRNY

Některé skvrny nelze z oděvu odstranit pouhým vypráním v pračce. Ještě než začnete ručně čistit jakoukoliv skvrnu, proveďte zkoušku na málo viditelné části oděvu. Začněte na okraji skvrny a postupujte směrem do středu, aby se kolem skvrny neutvořil kruh. Nabízíme vám různé způsoby čištění skvrn.

- ▼ **VOSK:** Vosk seškrábněte nástrojem s oblou špičkou, abyste nepoškodili látku, pak látku vložte mezi dva savé papíry a skvrnu přezehlejte horkou žehličkou.
- ▼ **KULIČKOVÁ PERA A FIXY:** Vyčistěte vlhkým hadříkem namočeným v etylalkoholu. Dejte pozor, abyste skvrnu ještě nezvětšili.
- ▼ **VLHKOST A PLÍSEŇ:** Jestliže oděv snese bělidlo, proveďte prací cyklus s přidáním bělidla. Není-li tomu tak, navlhčete zašpiněnou část 10 % peroxidem vodíku a nechte působit 10 nebo 15 minut.
- ▼ **LEHKÉ SPÁLENINY OD ŽEHLIČKY:** Řiďte se pokyny pro plíšňové skvrny.
- ▼ **REZ:** Použijte čistící prostředky na rezavé skvrny a řiďte se pokyny uvedenými na obalu.
- ▼ **ŽVÝKAČKA:** Místo potírejte ledem, co možná nejvíce ochladte a pak přetřete bavlněným hadříkem namočeným v acetonu.
- ▼ **NATĚROVÁ BARVA:** Barvu nenechejte zaschnout.
- ▼ **ZASAŽENÉ MÍSTO:** Zasažené místo potřete rozpouštědlem uvedeným na obalu barvy (např. vodou, terpentýnovou silicí, trichlóretylenem), namydlete a pak opláchněte.
- ▼ **RTĚNKA:** Skvrny na bavlně nebo vlně zmizí po přetření hadříkem napuštěným éterem. Na hedvábí použijte trichlóretylen.
- ▼ **LAK NA NEHTY:** Na zasažené místo položte savý papír, pak navlhčete rub látky acetonem. Savý papír často vyměňujte. Tímto způsobem postupujte až do úplného zmizení skvrny.
- ▼ **KAL NEBO DEHET:** Skvrnu potřete trochou čerstvého másla, nechte odpočinout a pak vyperte v esenci terpentýnové silice.
- ▼ **TRÁVA:** Místo opatrně namydlete, použijte zředěné bělidlo. Na vlněných látkách dosáhnete dobrých výsledků také s 90 % alkoholem.
- ▼ **KREV:** Látku namočte do studené vody se solí a pak vyperte mýdlem na praní.

MEZINÁRODNÍ SYMBOLY PRO OŠETŘOVÁNÍ TEXTILIÍ

Před vložením prádla do pračky a volbou vhodného programu si prohlédněte symboly uvedené na visačce oděvu. Následující tabulka Vám bude při jejich četbě užitečná.

	Normální praní		Žehlit do max. 200°		Sušit rozložené
	Šetrné praní		Žehlit do max. 150°		Sušit pověšené
	Prát při max. 95°C		Žehlit do max. 100°		Sušit na ramínku
	Prát při max. 60°C		Nežehlit		Sušit v sušičce při normální teplotě.
	Prát při max. 40°C		Čistit za sucha rozpouštědlem		Sušit v sušičce při snížené teplotě
	Prát při max. 30°C		Čistit pouze za sucha benzínem, čistým alkoholem a R113		Nesušit v sušičce
	Ruční praní		Čistit pouze za sucha etylnatým chloristanem, benzínem, čistým alkoholem, R111 a R113.		
	Neprat ve vodě		Nečistit za sucha		
	Bělení ve studené vodě				
	Nebělit				

ČIŠTĚNÍ PRAČKY


21

Pračka byla projektována tak, aby vyžadovala co nejmenší údržbu. Je ovšem důležité zapamatovat si čistit ji pravidelně.

Před čištěním se ubezpečte, že přístroj byl odpojen od elektrické sítě a napájení vodou je uzavřené.

Vnější struktura a části z plastické hmoty musí být ošetřovány měkkým navlhčeným hadříkem.



UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte pro čištění v žádném případě chemické látky, abrazivní látky, mýdlo, benzín nebo jiné ředidla, protože by mohli přístroj poškodit.


22

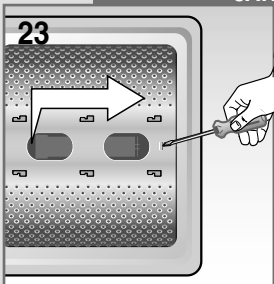
Po ukončení praní ponechte kryt na nějaký čas pootevřený, aby se osušili gumové části. Oplachovat pravidelně vaničky pro prací prostředky. Vytáhnout část určenou pro prací prostředky a opláchnout ji pod tekoucí vodou. (obr. 22). Pak ji znovu zasunout na místo.

▼ Pro vytáhnutí části pro prací prostředky stiskněte pravou rukou tlačítko s nápisem "PUSH" a druhou rukou vytáhněte vaničku směrem k sobě (obr. 22).



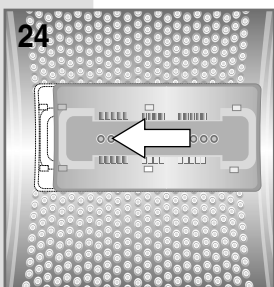
UPOZORNĚNÍ!! Pro správné fungování přístroje musí být část pro prací prostředky zasunuta správně na své místo.

JAK SPĚTNĚ ZÍSKAT PŘEDMĚTY, KTERÉ SPADLI MEZI BUBEN A PRACÍ NÁDRŽ

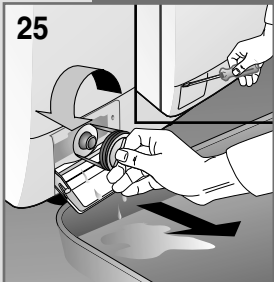

23

Jestli se náhodou nějaký předmět dostane do prostoru mezi bubnem a mycí nádrží, je možné ho získat zpět díky jedné vyjímatelné části na bubnu:

1. Odpojit přístroj od elektrické sítě.
2. Odstranit oděvy z bubnu.
3. Zavřít dvířka bubnu a otočit jim o polovinu okruhu.
4. Pomocí nějakého nástroje stisknout konec kovové části a současně jí pohybovat zleva doprava.
5. Část z plastické hmoty vypadne do bubnu.
6. Otevřít buben: posbírat předměty skrz díry.
7. opětovně nasadit plastickou část uvnitř bubnu: uložit ji do správné polohy tak, aby kovový jazyček byl na pravé straně a pohybovat částí zprava doleva dokud nezapadne na své místo.
8. Pohybovat plastickou částí zleva napravo dokud nezapadne (musí být slyšet zvuk zaklapnutí). (obr. 24)
9. Zavřít dvířka bubnu, otočit jím o polovinu okruhu a ubezpečit se, zda-li je část na svém místě spolu s fixujícími body.


24

ČIŠTĚNÍ FILTRU


25


UPOZORNĚNÍ!! Před začatím dolů popsaných operací je nutno se ubezpečit, že pračka byla vyprázdněna. Nevybírat filtr během fungování přístroje nebo pokud je tento plný vody.

Umístit pod filtr nádobu na sběr vody, která zůstala v pračce. Otevřít dvířka filtru, odšroubovat a odstranit jej otáčením proti směru hodinových ručiček.

Je možné, že pro otevření dvířek je zapotřebí použít nějaké pomůcky (obr. 25).

Opláchnout filtr pod tekoucí vodou a odstranit každou nečistotu.

Pro nasazení filtru nazpět opakovat operaci v opačném pořadí.



V případě, že pračka správně nefunguje, zkontrolujte před zavoláním do autorizovaného servisu, zda není porucha způsobena jednou z dále uvedených příčin. U některých modelů jsou poruchy signalizovány kódem na konci cyklu.

- Kód: E:00 Proved'te kontroly uvedené v odstavci označeném *
- E:01 Proved'te kontroly uvedené v odstavci označeném **
- E:02 Technická porucha "Zavolejte do servisu"
- E:03 Technická porucha "Zavolejte do servisu"

Pračka nefunguje (kontrolky nesvítlí) (Displej vypnutý)

- Přesvědčete se, že:

- 1) Nedošlo k výpadku elektrického proudu
- 2) Zástrčka je správně zasunutá do zásuvky
- 3) Tlačítko Zap/Vyp je stisknuté, nebo u jiných modelů, je ovladač programátoru nastavený na zvoleném programu.

Pračka nefunguje (kontrolky svítí) (Displej rozsvícený)*

- Přesvědčete se, že:

- 1) Byl zvolen program
- 2) Horní víko je správně zavřené
- 3) Tlačítko "Start" je stisknuté (pouze pro elektronické modely)
- 4) Zkontrolujte podle hesla "Pračka nenapouští vodu"

Pračka nenapouští vodu*

- Zkontrolujte, zda:

- 1) Je ve vodovodním systému voda
- 2) Je napouštěcí hadice připojená k pračce
- 3) Je vodovodní kohout otevřený
- 4) Není filtr ucpaný. Je-li to nutné, odpojte spotřebič od sítě a filtr vyčistěte

Pračka neustále napouští a vypouští vodu **:

- Zkontrolujte, zda:

- 1) Je vypouštěcí hadice ve správné výšce (60-90 cm)
- 2) Není konec vypouštěcí hadice ponořený ve vodě

Pračka nevypouští vodu a neodstřed'uje:**

- Zkontrolujte, zda:

- 1) Je vypouštěcí hadice správně připojená
- 2) Není vypouštěcí hadice ohnutá
- 3) Není filtr v odpadu ucpaný
- 4) Jste nezvolili funkci bez odstřed'ování
- 5) Jste nezvolili funkci Zastavení s vodou v bubnu.

Pračka vibruje a je hlučná

- Přesvědčete se, že:

- 1) Jste odstranili všechny ochranné přepravní prvky.
- 2) Pračka stojí dokonale rovně
- 3) Objemné kusy, jako prostěradla nebo osušky apod. nejsou soustředěné na jednom místě bubnu

Víko nejde otevřít

- Přesvědčete se, že:

- 1) Skončil prací cyklus.
- 2) Nezvolili jste funkci Zastavení s vodou v bubnu (u některých modelů automatická).

Prádlo není dostatečně odstředěné

- Přesvědčete se, že:

- 1) Je prádlo v bubnu rovnoměrně rozložené
- 2) Jste zvolili vhodnou rychlost odstředění

Pračka se během praní zastavuje

- Přesvědčete se, že:

- 1) Nedošlo k výpadku elektrického proudu

V komoře zbývá příliš mnoho pracího prášku

- Přesvědčete se, že:

- 1) Je vodovodní kohout otevřený
- 2) Filtr mezi vodovodním kohoutem a napouštěcí hadicí není ucpaný

Prádlo není dobře vyprané

- Přesvědčete se, že:

- 1) Jste neprali příliš velké množství prádla najednou
- 2) Jste použili přiměřené množství pracího prostředku
- 3) Jste zvolili vhodný prací program

Prádlo se srazilo nebo vybledlo

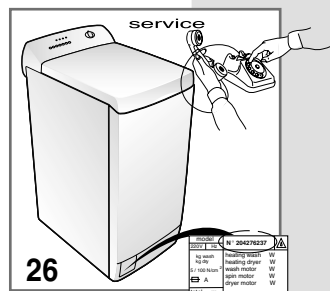
- Přesvědčete se, že:

- 1) Jste zvolili vhodný prací program
- 2) Jste zvolili vhodnou prací teplotu

Jestliže i po provedení výše uvedených kroků pračka nefunguje správně, nahlaste poruchu nejbližšímu autorizovanému servisnímu středisku.

Během hovoru sdělte prosím model, výrobní číslo a typ poruchy.

Tyto informace umožní pracovníkům servisního střediska zajistit vhodné náhradní díly a zaručí Vám rychlou a účinnou opravu (obr. 26).



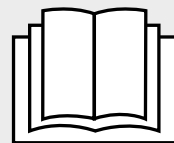
26



Vážený zákazník,

Ďakujeme Vám, že ste si vybrali náš výrobok.

Prosíme Vás, aby ste si pred zapojením a pred používaním spotrebiča pozorne prečítali návod na použitie.



Znalosť princípov činnosti Vám zaručí správne a bezpečné využitie spotrebiča. Návod na použitie obsahuje, okrem technických vlastností práčky, mnoho užitočných rád týkajúcich sa činnosti, ktoré Vám pomôžu optimalizovať využitie tohto spotrebiča. V prípade predaja, prípadne prenechania niekomu inému, nezabudnite odovzdať novému užívateľovi aj príručku s návodom na použitie.

Odporúčame Vám, aby ste mali vždy poruke nasledujúce údaje:

MODEL: **DÁTUM PREDAJA:** / /

VÝROBNÉ ČÍSLO:

OBSAH



	POZNÁMKY A RADY PRE UŽÍVATEĽA	94-95
	POPIS PRÍSTROJA	95
	MONTÁŽ PRÍSTROJA	96-98
	• Rozbalenie a odblokovanie prístroja	96-97
	• Umiestnenie prístroja	97
	• Zapojenie k elektrickému obvodu	97-98
	• Zapojenie k hydraulickému obvodu	98
	POUŽITIE PRÁČKY	99-100
	• Upozornenia pred použitím	99
	• Použitie pracích prostriedkov	99
	• Ako odstrániť niektoré škvrny	100
	• Medzinárodné symboly pre ošetrovanie odevov	100
	ÚDRŽBA	101-102
	• Čistenie práčky	101
	• Ako získať späť predmety, ktoré spadli medzi bubon a nádrž	101
	• Čistenie filtra	101
	• Vyriešenie problémov	102

Tento spotrebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2012/19/EU o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.



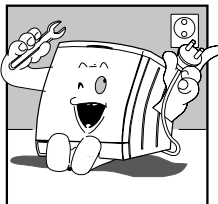
Symbol  na výrobku znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pre likvidáciu odpadov. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.



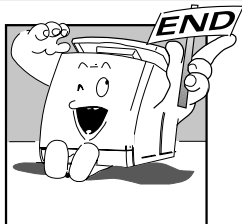
Pred pripojením spotrebiča si pozorne prečítajte návod. Na opravy vyplývajúce zo zlého zapojenia alebo nesprávneho použitia spotrebiča sa záruka nevzťahuje.

VÝROBCA NENESIE ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ ZA PRÍPADNÉ NEHODY SPÔSOBENÉ NEDODRŽIAVANÍM BEZPEČNOSTNÝCH PREDPISOV, AKO AJ NÁVODU NA OBSLUHU.

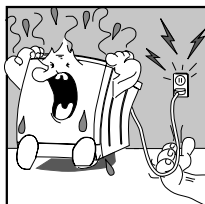
- ▼ Spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností alebo potrebnými znalosťami, pokiaľ sú pod dohľadom alebo dostali pokyny týkajúce sa bezpečného použitia spotrebiča a pochopili súvisiace nebezpečenstvo. Deti mladšie ako 3 roky sa musia udržiavať ďaleko, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom. Čistenie a údržbu, ktoré sú na starosti užívateľa, nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- ▼ Deti mladšie ako 3 roky musia byť udržiavané v patričnej vzdialenosti, ak nie sú pod neustálym dohľadom.
- ▼ Spotrebič musí byť správne pripojený k systému s novými hadicami. Použité hadice sa nesmú znovu použiť.
- ▼ Prevádzkový tlak vody (minimum a maximum) musí byť medzi 0,5 bar (0,05MPa) a 10 bar (1MPa).
- ▼ Ak je napájací kábel poškodený, musí byť nahradený výrobcom alebo jeho technickou servisnou službou či podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- ▼ Vetracie otvory na základni, ak sú prítomné, nesmú byť blokovanie kobercom.
- ▼ Dodržujte maximálny objem suchého nákladu, ako je uvedené v kapitole „Tabuľka programov“.
- ▼ Použitie tohto spotrebiča musí zodpovedať použitiu ako práčky v domácnosti; akékoľvek iné použitie je považované za nevhodné, a preto nebezpečné.
- ▼ Akákoľvek úprava alebo manipulácia môže byť nebezpečná pre užívateľa a spôsobiť poškodenie práčky.
- ▼ Vzhľadom na veľkú hmotnosť práčky musíte dodržiavať zvláštne bezpečnostné opatrenia počas premiestňovania.
- ▼ Pred aktiváciou práčky odstráňte celý obal a blokovacie prvky použité na prepravu (ochranné skrutky). V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu poškodeniu ako spotrebiča, tak aj prostredia vášho domova.
- ▼ Počas prevádzky spotrebiča sa vyhnite kontaktu s vodou, ktorá vyteká z vypúšťacej hadice, pretože môže mať vysokú teplotu.
- ▼ Perte len textílie určené pre pranie v práčke. V prípade akýchkoľvek pochybností môžete skontrolovať pokyny výrobcu na etiketách odevov (pozri „Symboly pre ošetrovanie odevov“).
- ▼ Pred vložením bielizne do práčky by ste mali skontrolovať, či boli všetky vrecká vyprázdnené. Tvrdé a zašpicatené predmety, ako napríklad mince, špendlíky, klince, skrutky alebo kamene môžu spôsobiť vážne poškodenie.
- ▼ V práčke nemožno prať odevy, znečistené látkami, ktoré obsahujú benzín. V prípade, keď boli škvrny odstránené s odparujúcimi sa čistiacimi prostriedkami, počkajte pred ich vložením do práčky na celkové odparenie týchto látok z povrchu textílií.
- ▼ Použitie a množstvo pracieho prostriedku, aviváže a bielidla sa musí dodržiavať podľa pokynov na obale.
- ▼ Nepoužívajte pracie prostriedky pre ručné pranie, pretože bohatá pena, ktorá by sa vytvorila, môže poškodiť vnútorné časti.
- ▼ Na konci prania behúňov, prikrývk alebo iných tkanív s dlhými vláknami pamätajte, že je nevyhnutné skontrolovať filter a ak je to nutné, vyčistíť ho.
- ▼ Odporúča sa ponechať horný kryt otvorený na konci pracieho cyklu.
- ▼ Nesnažte sa opraviť poruchu sami, pretože opravy spotrebičov uskutočňované neprofesionálmi môžu spôsobiť vážne škody a viesť k zrušeniu práva na záručné opravy.
- ▼ Opravy spotrebiča môže vykonávať len autorizovaný personál servisného strediska. Pre opravy musia byť použité len originálne náhradné diely.



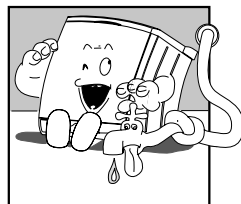
Pri vykonávaní kontrol alebo čistenia nezabudnite odpojiť spotrebič od elektrickej siete.



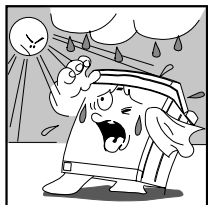
Práčku možno otvoriť až potom, čo kontrolka alebo displej indikujú koniec cyklu. Na niektorých modeloch to signalizuje blikanie tlačidla štart.



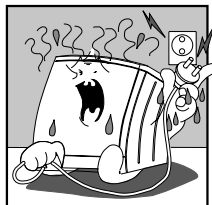
V prípade, že chcete odpojiť práčku od elektrickej siete, neťahajte za elektrický kábel, ale zástrčku.



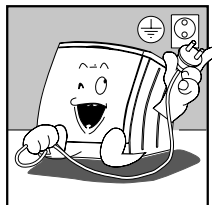
Po ukončení každého prania Vám odporúčame odpojiť zástrčku od elektrickej siete a zatvoriť vodovodný ventil.



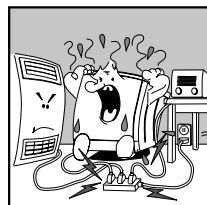
Nevystavujte spotrebič atmosférickým vplyvom.



Nezapínajte alebo nevytáňajte zástrčku zo zásuvky elektrickej siete, ak máte mokré ruky.



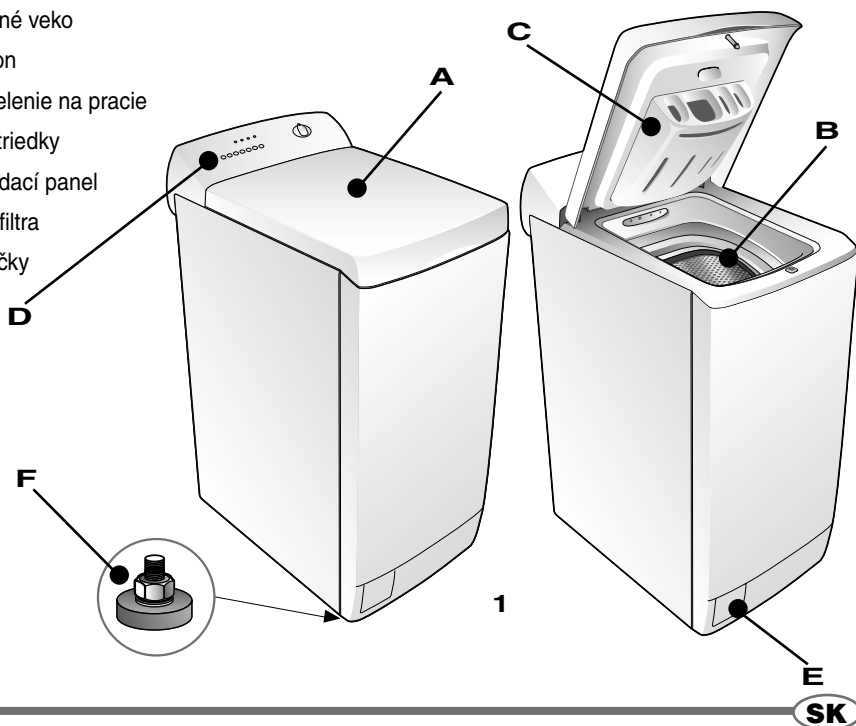
Práčka musí byť zapojená do zásuvky elektrickej siete, ktorá je uzemnená a vyhovuje požiadavkám bezpečnostných predpisov.



Je zakázané pripájať zástrčku práčky do zásuvky elektrickej siete použitím predlžovačiek alebo rozdvojek.

POPIS SPOTREBIČA

- A - Vrchné veko
- B - Bubon
- C - Oddelenie na pracie prostriedky
- D - Ovládací panel
- E - Kryt filtra
- F - Nožičky





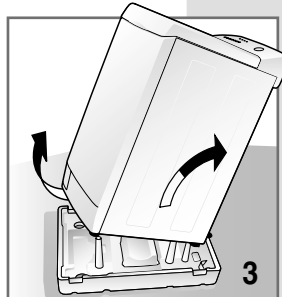
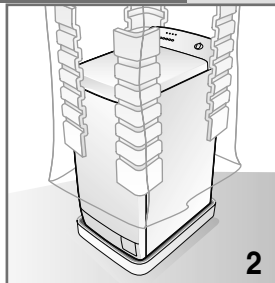
INŠTALÁCIA SPOTREBIČA

ROZBALENIE A ODBLOKOVANIE PRÍSTROJA

Montáž prístroja musí byť vykonaná kvalifikovaným personálom, podľa inštrukcií výrobcu, pretože chybná inštalácia môže vyvolať škody na osobách a predmetoch.

Pokiaľ ste zvolili miesto pre inštaláciu práčky, je potrebné dodržať nasledujúce rady:

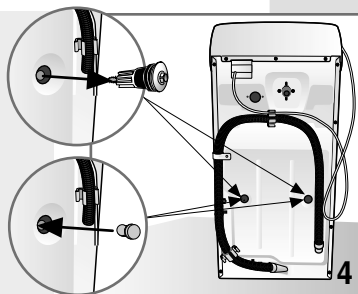
- ▼ Miestnosť musí byť vybavená hydraulickým a elektrickým obvodom (pamätajte, že šnúry a hadice sa nachádzajú na zadnej časti práčky a nesmú byť v žiadnom prípade stlačené).
- ▼ Práčka musí byť umiestnená na rovnom a pevnom povrchu.
- ▼ Neodporúča sa namontovať prístroj v miestnosti, kde teplota môže poklesnúť pod 3°C.
- ▼ Umiestniť práčku na zvolené miesto a odstrániť vonkajší obal (obr. 2).
- ▼ Nadvihnúť práčku a odstrániť podstavec z polystyrénu a podpierku z plastickej hmoty (obr. 3).



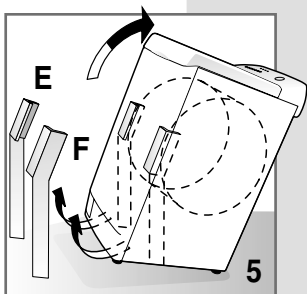
Kvôli doprave sú pohyblivé časti prístroja zablokované dvoma podperami so skrutkami.

Pred uvedením prístroja do použitia odstrániť podpory a skrutky a uschovať ich pre eventuálnu prepravu v budúcnosti.

Uzavrieť diery krytmi na to určenými, ktoré sú v dotácii a ktoré nájdete vo vnútri vrečka s dokumentmi.



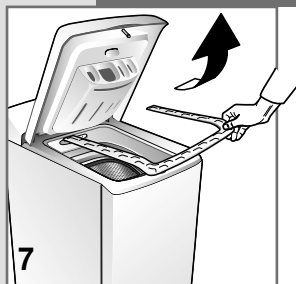
- ▼ Nakloňte spotrebič a vyberte dve vnútorné polystyrénové rohové časti (ak sú súčasťou) ťahajúc dve papierové pruhy "E - F". Vyberte pruh "E" následne "F" (obr.5).



- ▼ Odstráňte polystyrénový vymedzovač (obr. 6).

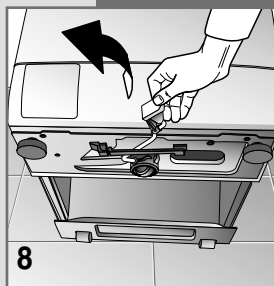


ROZBALENÍ A ODBLOKOVANIE STROJ



▼ Odstráňte plastový vymedzovač (obr. 7).

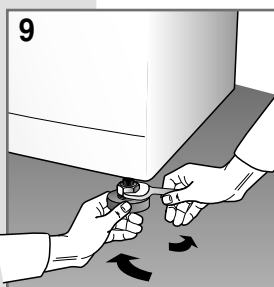
UMIESTNENIE PRÍSTROJA



TAM, KDE SA TO PREDPOKLADÁ, sa pre uľahčenie pohybu môže použiť pojazdné koliesko. Na jeho spustenie slúži páka na dolnej pravej strane, pohnite ňou opačným smerom. Ako náhle je práčka premiestnená na zvolené miesto, vráťte páku do jej pôvodnej polohy (obr.8).

Po tom, čo ste starostlivo vybrali vhodné miesto, vyrovajte prístroj pomocou nastaviteľných nožičiek (Obr. 9).

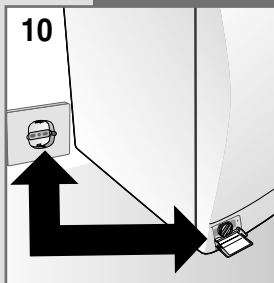
Venujte zvláštnu pozornosť výberu polohy, vyrovnaníu samotnej práčky a bezpečnosti poistných matíc.



V prípade, že umiestnenie práčky nebolo vykonané správne, bude práčka a jej fungovanie hlučné s nasledovnými škodami.

V prípade, že je prístroj umiestnený na dlážke pokrytej kobercom, je nutné sa ubezpečiť, že vzduch medzi práčkou a podlahou cirkuluje voľne

ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE



Skontrolujte, či napätie uvedené na štítku s technickými údajmi, ktorý je umiestnený na vnútornej strane krytu filtra, zodpovedá napätiu elektrickej siete (obr. 10).

Poistka, elektrické káble a zásuvka siete musia mať parametre, ktoré umožnia znášať maximálne zaťaženie uvedené na štítku s technickými údajmi.

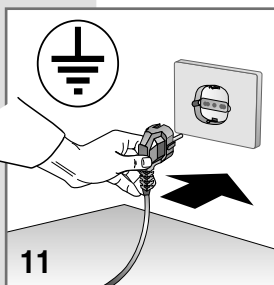
Po inštalácii musí byť zabezpečený prístup k elektrickej sieti prostredníctvom bipolárneho vypínača.

Elektrická zásuvka, ku ktorej bude zapojený spotrebič, musí byť uzemnená. V opačnom prípade výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípadné nehody (obr. 11).

Ak zásuvka, do ktorej bude zapojená zástrčka, nefunguje, alebo je nevhodná, musí ju kvalifikovaný elektrikár vymeniť.

Je zakázané zapojiť práčku do siete prostredníctvom nepriamych prvkov, ako predlžovačka a rozdvojka.

Počas údržby musí byť zástrčka práčky odpojená od prívodu elektrickej energie.





Nezapájajte ani nevyťahujte zástrčku zo zásuvky mokrými rukami.

Ak je prírodný elektrický kábel akokoľvek poškodený, zavolajte špecializovanú prevádzku servisu.

Zásuvka elektrickej siete nesmie byť umiestnená za spotrebičom, ale tak, aby bola v prípade nebezpečenstva ľahko prístupná.

ZAPOJENIE K HYDRAULICKÉMU OBVODU



Tlak v hydraulickom obvode musí byť medzi 0,05 a 1,00 MPa (0,5 - 10 barmi.)

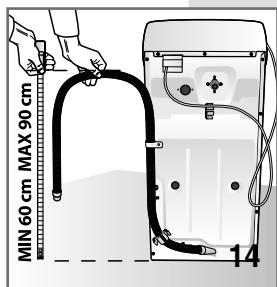
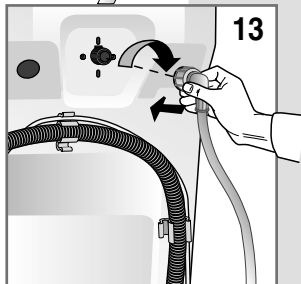
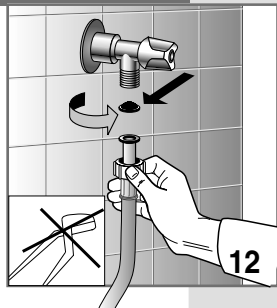
- ▼ Pred zapojením otvorte kohútik a nechajte vyteciť určité množstvo vody, aby sa odstránili nečistoty z potrubí ako napríklad piesok alebo hrdza (táto operácia je dôležitá najmä v prípade, keď práčka zostala v nečinnosti po dlhšiu dobu alebo je zapojovaná na nové potrubie).
- ▼ Hadica napájania vodou musí byť pripojená na kohútik studenej vody so závitom 3/4".
- ▼ Zapojiť napájaciu hadicu (obr. 12/13).



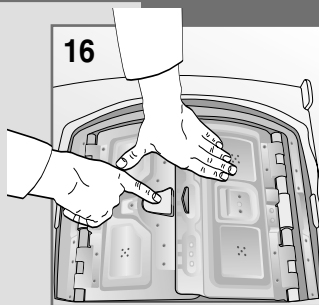
N.B. Použiť novú hadicu, ktorá je v dotácii spolu s prístrojom a nepoužívať hadicu starú.

N.B. Pravidelne čistiť filter, ktorý sa nachádza na voľnom konci napájacej hadice, častejšie čistenia sú potrebné v prípadoch častých prerušení v hydraulickej sieti (obr.12).

- ▼ Počas prania musí byť vodovodný napájací kohútik úplne otvorený.
- ▼ Pripojiť vypúšťaciu hadicu bez toho, aby bola stlačená, k odtokovému potrubiu alebo k zamurovanému potrubiu, ktoré sa nachádza medzi 60 a 90 cm od zeme (obr.14)..
- ▼ Pokiaľ je odvod vody predinštalovaný priamo do odtokového potrubia, nesmie byť voľný koniec hadice prístroja pripojený k potrubiu s vnútorným priemerom nižším než 40 mm..
- ▼ V prípade, že je voda odvádzaná do umývadla alebo inej odtokovej nádoby, musí byť voľný koniec hadice preventívne zosilnený v bode, v ktorom je ohnutý, a to pomocou špeciálneho háčiku, ktorý je v dotácii spolu s práčkou. To znamená položiť hadicu na okraj umývadla a zafixovať háčik tak, aby hadica nespadla (obr. 15). Umývadlo musí mať čistý odtok, aby bolo zabezpečené voľné odtokanie vody.



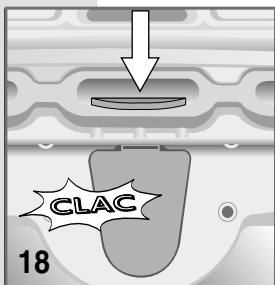
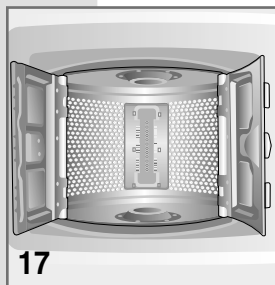
UPOZORNENIA PRED POUŽITÍM



Upozornenie: vo vnútri prístroja sa môže nachádzať malé množstvo vody po kolaudačných testoch.

Pred prvým práním odevov sa odporúča krátky cyklus prania bez odevov a bez pracieho prostriedku, aby sa prečistil bubon práčky.

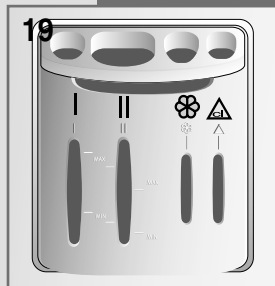
Upozornenie: je dôležité, aby otvorenie / zatvorenie bubna práčky bolo vykonané opatrne, aby sa tak predišlo poškodeniu odevov a samotnej práčky



Ubezpečiť sa pri každom praní:

- ▼ Hydraulické zapojenia sú správne, výpustná hadica je správne umiestená (pozri hydraulické zapojenie) a kohútik je otvorený (obr. 16)..
- ▼ Suchými rukami zasuňte zástrčku do elektrickej zásuvky.
- ▼ Rozdeľte odevy podľa typu tkanín (pozri etikety odevov).
- ▼ Skontrolujte, či nie sú vo vreckách predmety, ktoré by mohli zapríčiniť poškodenie odevov, filtra alebo práčky.
- ▼ Otvoriť vrchný kryt práčky ľahkým tlakom smerom dolu skôr než ho nadvihnete.
- ▼ Otvoriť dverka bubna, držiac jednou rukou obe časti a druhou súčasne stlačiť otvárací gombík (obr. 16).
- ▼ Vložiť odevy do bubna, dávajúc pritom pozor, aby sa neprekročilo stanovené množstvo, ktoré je uvedené v tabuľke programov.
- ▼ Zavrieť dverka bubna, dávajúc pritom pozor, či sú starostlivo uzavreté.
- ▼ Stlačiť najskôr prednú polovicu, potom zadnú, až pokiaľ nie sú uzavieracie háčiky zasunuté a nezablokujú sa. Zvuk uzavretia potvrdzuje, že sa tak stalo (obr.18.).
- ▼ Ubezpečiť sa, že odevy nezostanú zaškrpnuté medzi dvierkami alebo medzi dvierkami a bubnom.

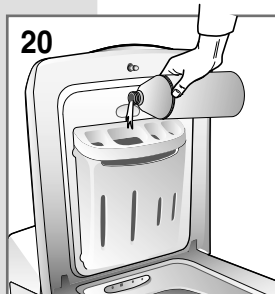
POUŽITIE PRACÍCH PROSTRIEDKOV



Práčka je vybavená oddelením pre pracíe prostriedky a prídavné prostriedky so štyrmi vaničkami (obr. 19).

- I vanička pre pracíe prostriedok určený na predpieranie.
- II vanička pre pracíe prostriedok určený na pranie.
- III vanička s tekutinami pre oplachovanie, pre zmäkčujúce alebo avivážne prostriedky.
- IV vanička pre bieliaci prostriedok.

Používať nepenivý pracíe prostriedok alebo zmäkčujúci prostriedok (pokiaľ je to nutné), určený pre automatické práčky. Pre dávkovanie dodržiavať pokyny uvedené na obale. V prípade výskytu obzvlášť tvrdej vody sa odporúča spolu s pracím prostriedkom používať tiež odvápnujúci prostriedok, ktorý zabraňuje tvoreniu usadenín na ohrievacom prvku práčky.



N.B. Použitie tekutého pracieho prostriedku je možné len pre programy bez predpieraní.

- ▼ Príliš vysoké množstvo pracieho prostriedku môže viesť k vytváraniu nadmernej peny a negatívne ovplyvniť výsledok prania. Príliš nízke množstvo môže viesť k nedostatočnému vypratíu.
- ▼ Keď sa plní vanička pre pracíe prostriedok, je dôležité, aby sa tento nedostal do vaničky určenej pre zmäkčujúci prostriedok, pretože pri oplachovaní by sa tvorila pena a odevy by mohli zostať s bielymi škvrnami. Naopak, zmäkčujúci prostriedok vo vaničke s pracím prostriedkom môže viesť k zníženiu efektívnosti prania.



POUŽITIE PRÁČKY

AKO ODSTRÁNIŤ NIEKOTRÉ ŠKVRNY

Existujú niektoré škvrny, ktoré sa nedajú odstrániť z odevov iba praním v práčke. Pred každým ručným čistením škvŕn všetkých druhov vykonajte najprv skúšku na málo viditeľnej časti odevu, začnite na okraji škvŕny a postupne smerom k stredu, aby ste takto predišli tvorbe fľakov. V ďalšom texte uvádzame rôzne spôsoby na odstraňovanie škvŕn.

- ▼ **VOSK:** Zoškriabte vosk obľým hrotom, aby ste nepoškodili tkaninu, potom vložte tkaninu medzi dva hárky pijavého papiera a prejdite po škvŕne horúcou žehličkou.
- ▼ **GULIČKOVÉ PERÁ A FIXKY:** vyčistite mäkkou handričkou navlhčenou v etylalkohole. Dávajte pozor, aby sa škvŕna nerozpila.
- ▼ **VLHKOSŤ A PLESEŇ:** ak tkanina dobre znáša použitie bielidla, vykonajte cyklus prania s pridaním bielidla. V opačnom prípade navlhčite špinavú časť roztokom peroxidu vodíka s obsahom 10 objemových percent peroxidu a nechajte pôsobiť 10 alebo 15 minút.
- ▼ **MIERNE SPÁLENINY OD ŽEHLIČKY:** postupujte podľa pokynov pre pleseň a vlhkosť.
- ▼ **HRDZA:** Použite výrobky na hrdzavé škvrny, postupujte podľa pokynov výrobcu uvedených na obale.
- ▼ **ŽUVAČKA:** prejdite po tkanine kúskom ľadu, čo najviac vydrhnite a potom prejdite po škvŕne kúskom bavlnenej handričky namočenej v acetóne.
- ▼ **FARBA:** nenechajte farbu zaschnúť. Prejdite po zašpinenej časti riedidlom, uvedeným na obale farby (napr. voda, terpentín, trichlóretylén), namydľte a vypláčajte.
- ▼ **RÚŽ:** škvrny na bavlně alebo na vlně sa odstraňujú handričkou namočenou v éteri. Na hodváb, naopak, použite trichlóretylén.
- ▼ **LAK NA NECHTY:** položte na zašpinenú tkaninu pijavý papier, potom navlhčite rub tkaniny acetónom, pričom často vymieňajte pijavý papier položený na škvŕne. Takto postupujte, kým škvŕnu úplne neodstránite.
- ▼ **MASTNÝ KAL ALEBO DECHT:** Naneste na škvŕnu trochu čerstvého masla, nechajte postáť a potom vyperte s terpentínovou silicou.
- ▼ **TRÁVA:** jemne namydľte, používajte rozriedené bielidlo. U vlnených tkanín môžete dosiahnuť dobré výsledky aj 90% alkoholom.
- ▼ **KRV:** nechajte namočenú tkaninu v studenej vode s prídavkom soli a potom vyperte mydlom na pranie.

MEDZINÁRODNÉ SYMBOLY PRE OŠETROVANIE ODEVOV

Pred vložením odevov do práčky a výberom príslušného programu Vám odporúčame skontrolovať symboly uvedené na štítkoch výrobcu. Tabuľka uvedená ďalej Vám môže pomôcť pri čítaní symbolov.

	Normálne pranie		Žehliť až do max 200°C		Sušiť vystreté
	Šetrné pranie		Žehliť až do max 150°C		Sušiť zavesené
	Prat' pri max 95°C		Žehliť až do max 100°C		Sušiť zavesené na ramienku
	Prat' pri max 60°C		Nežehliť		Sušiť v sušičke bielizne pri normálnej teplote
	Prat' pri max 40°C		Chemicky čistiť rozpúšťadlom		Sušiť v sušičke bielizne pri zníženej teplote
	Prat' pri max 30°C		Chemicky čistiť výhradne benzínom, čistým alkoholom a R113		Nesušiť v sušičke bielizne
	Prat' ručne		Chemicky čistiť výhradne chloristanom etylu, benzínom, čistým alkoholom, R111 a R113.		
	Neprat' vo vode				
	Bielenie v studenej vode				
	Nebieliť		Nečistiť chemicky		

ČISTENIE PRÁČKY


21

Prčka bola projektovaná tak, aby vyžadovala čo najmenšiu údržbu. Je však dôležité zapamätať si čistiť ju pravidelne.

Pred čistením sa ubezpečte, že prístroj bol odpojený od elektrickej siete a napájanie vodou je zatvorené.

Vonkajšia štruktúra a časti z plastickej hmoty musia byť ošetrované mäkkou navlhčenou handričkou.



UPOZORNENIE Nepoužívajte na čistenie v žiadnom prípade chemické látky, abrazívne látky, mydlo, benzín alebo iné riedidlá, pretože by mohli prístroj poškodiť.


22

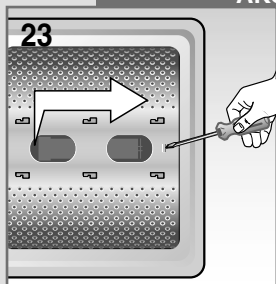
Po ukončení prania nechajte kryt na nejaký čas pootvorený, aby sa osušili gumené časti. Oplachovať pravidelne vaničky na pracie prostriedky. Vytiahnuť časť určenú na pracie prostriedky a opláchnuť ju pod tečúcou vodou. (obr. 22). Potom ju znovu zasunúť na miesto.

▼ Na vytiahnutie časti určenej na pracie prostriedky stlačte pravou rukou tlačidlo s nápisom "PUSH" a druhou rukou vytiahnite vaničku smerom k sebe (obr. 22).



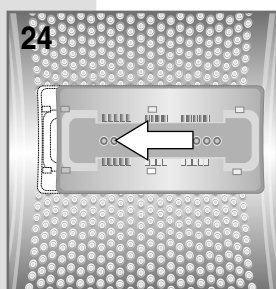
UPOZORNENIE Pre správne fungovanie prístroja musí byť časť určená na pracie prostriedky zasunutá správne na svoje miesto.

AKO ZÍSKAŤ SPÄŤ PREDMETY, KTORÉ SPADLI MEDZI BUBON A NÁDRŽ

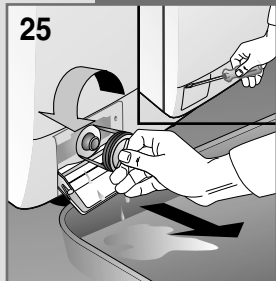

23

Ak sa náhodou nejaký predmet dostane do priestoru medzi bubon a myciu nádrž, je možné ho získať späť vďaka jednej vyberateľnej časti na bubne:

1. Odpojiť prístroj od elektrickej siete.
2. Odstrániť odevy z bubna.
3. Zavrieť dverka bubna a otočiť ním o polovicu okruhu..
4. Pomocou nejakého nástroja stlačiť koniec kovovej časti a súčasne ním pohybovať zľava doprava.
5. Časť z plastickej hmoty vypadne do bubna.
6. Otvoriť bubon: pozbierať predmety cez otvor.
7. Opätovne nasadiť plastickú časť do vnútra bubna: uložiť ju do správnej polohy tak, aby kovový jazyček bol na pravej strane a pohybovať časťou sprava doľava pokiaľ nezapadne na svoje miesto.
8. Pohybovať plastickou časťou zľava doprava pokiaľ nezapadne (musí byť počuť zvuk zaklapnutia). (obr. 24)
9. Zavrieť dverka bubna, otočiť ním o polovicu okruhu a zabezpečiť sa, či je časť na svojom mieste spolu s záchytnými bodmi.


24

ČISTENIE FILTRA


25


UPOZORNENIE Pred začatím nižšie popísaných operácií je nutné sa ubezpečiť, že práčka bola vyprázdnená. Nevyberať filter počas fungovania prístroja alebo pokiaľ je tento plný vody.

Umiestniť pod filter nádobu na zber vody, ktorá zostala v práčke. Otvoriť dverka filtra, odskrutkovať a odstrániť ho otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.

Je možné, že na otvorenie dveriek je potrebné použiť nejakú pomôcku (obr. 25).

Opláchnuť filter pod tečúcou vodou a odstrániť každú nečistotu.

Pre nasadenie filtra naspäť opakovať operáciu v opačnom poradí.



V prípade, že spotrebič nefunguje, predtým ako zavoláte autorizovaný servis, Vám odporúčame skontrolovať, či príčina nie je medzi príčinami uvedenými v ďalšom. U niektorých modelov sú poruchy indikované prostredníctvom kódu na konci cyklu.

- Kód: E:00 Vykonajte kontroly, uvedené v časti označenej *
- E:01 Vykonajte kontroly, uvedené v časti označenej **
- E:02 Technická porucha "Volajte servisné stredisko"
- E:03 Technická porucha "Volajte servisné stredisko"

Práčka nenapúšťa vodu*

- skontrolujte, či:
 - 1) V potrubí je voda
 - 2) Prívodná hadica je zapojená k práčke
 - 3) Prívodný vodovodný ventil je otvorený
 - 4) Filter nie je zanesený. V takom prípade vykonajte čistenie, predtým odpojte spotrebič od elektrickej siete

Práčka nepretržite napúšťa a vypúšťa vodu**:

- skontrolujte, či:
 - 1) Hadica na vypúšťanie vody je v správnej výške (60-90 cm)
 - 2) Ústie hadice na vypúšťanie vody nie je ponorené vo vode

Práčka nevypúšťa vodu a neodstred'uje**:

- skontrolujte, či:
 - 1) Hadica na vypúšťanie vody je správne zapojená
 - 2) Hadica na vypúšťanie vody nie je zapojená
 - 3) Vypúšťací filter nie je zatvorený
 - 4) Nebola nastavená funkcia vylúčenia odstred'ovania
 - 5) Nebola nastavená funkcia stop s vodou v bubne.

Práčka vibruje a je hlučná

- presvedčte sa, či:
 - 1) Všetky ochranné prepravné prvky boli odstránené.
 - 2) Práčka je vo vodorovnej polohe
 - 3) Objemná bielizeň, ako posteľné plachty, obrusy a pod. sa nesústredila iba v jednej časti bubna.

Veko sa neotvorí

- Ubezpečte sa, či:
 - 1) Cyklus prania je ukončený.
 - 2) Nebola nastavená funkcia zastavenia s vodou v bubne (automatická na niektorých modeloch).

Bielizeň nie je dostatočne odstredená

- Ubezpečte sa, či:
 - 1) Bielizeň bola rovnomerne rozložená v bubne
 - 2) Bola vybratá správna rýchlosť odstred'ovania

Práčka sa počas prania zastavila

- presvedčte sa, či:
 - 1) Nedošlo k prerušeniu dodávky elektrickej energie.

V zásuvke zostalo veľa pracieho prostriedku

- presvedčte sa, či:
 - 1) Prívodný vodovodný ventil je otvorený
 - 2) Filter, ktorý sa nachádza medzi ventilom a prívodnou hadicou, je čistý

Po praní bielizeň nie je čistá

- presvedčte sa, či:
 - 1) Bubon nebol nadmerne naplnený
 - 2) Bolo použité primerané množstvo pracieho prostriedku
 - 3) Bol vybratý správny program prania

Bielizeň sa zbehla alebo odfarbila

- presvedčte sa, či:
 - 1) Bol vybratý správny program prania
 - 2) Bola nastavená správna teplota prania

Ak po vykonaní popísaných pokynov spotrebič nefunguje správne, nahláste záručnú opravu servisnej linky a popíšete situáciu.

Prosíme Vás oznámiť model, výrobné číslo a druh poruchy.

Tieto informácie umožnia pracovníkovi servisu zabezpečiť potrebné náhradné diely a v dôsledku toho zaručia rýchle a efektívne vykonanie opravy (obr. 26).

